7292/c

21 f 4903

A

DISSERTATION

ON

ORIENTAL GARDENING;

BY

Sr WILLIAM CHAMBERS,

COMPTROLLER-GENERAL OF HIS MAJESTY'S WORKS, *&c.*

THE SECOND EDITION, WITH ADDITIONS.

TO WHICH IS ANNEXED,

AN EXPLANATORY DISCOURSE,

BY

TAN CHET-QUA, of QUANG-CHEW-FU, Gent.

LONDON:

Printed by W. GRIFFIN, Printer to the ROYAL ACADEMY; ſold by Him in *Catharine-ſtreet*; and by T. DAVIES, Bookſeller to the ROYAL ACADEMY, in *Ruſſel-ſtreet, Covent-Garden:* alſo by J. DODSLEY, *Pall-Mall*; WILSON and NICOLL, *Strand*; J. WALTER, *Charing-Croſs*; and P. ELMSLEY, *Strand*. 1773.

WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

A
DISSERTATION
ON
ORIENTAL GARDENING;
BY
Sr. WILLIAM CHAMBERS, Knt.
Comptroller General of his Majesty's Works.

G.B.Cipriani inv. *F.Bartolozzi sculp.*

LONDON:

Printed by W. GRIFFIN, Printer to the ROYAL ACADEMY; sold by Him in *Catherine-street;* and by T. DAVIES, Bookseller to the ROYAL ACADEMY, in *Russel-street, Covent Garden:* also by J. DODSLEY, *Pall Mall;* WILSON and NICOLL, *Strand;* J. WALTER, *Charing Cross;* and P. ELMSLEY, *Strand.* 1772.

G.B. Cipriani del: F. Bartolozzi sculp.

TO
THE KING.

I HUMBLY beg leave to lay at Your MAJESTY's feet the following Diſſertation upon an Art of which You are the firſt Judge, as well as the moſt munificent Encourager.

A Sketch of the preſent little Performance was graciouſly received by Your MAJESTY many years ago, and found a kind reception in the world, under the Influence of Your Patronage. This is more ample, I wiſh it may be more perfect than the original; that it may have a juſter title to Your Indulgence, and better pretenſions to the favor of the Publick.

I am,

May it pleaſe Your MAJESTY,
Your MAJESTY's
dutiful ſervant and faithful ſubject,

WILLIAM CHAMBERS.

PREFACE.

AMONGST the decorative arts, there is none of which the influence is ſo extenſive as that of Gardening. The productions of other arts have their ſeparate claſſes of admirers, who alone reliſh or ſet any great value upon them: to the reſt of the world they are indifferent; ſometimes diſguſting. A building affords no pleaſure to the generality of men, but what reſults from the grandeur of the object, or the value of its materials: nor doth a picture affect them, but by its reſemblance to life: a thouſand other beauties, of a higher kind, are loſt upon them: for, in Architecture, in Painting, and indeed in moſt other arts, men muſt learn before they can admire; their pleaſure keeps pace with their judgment: and it is only by knowing much, that they can be highly delighted.

But Gardening is of a different nature: its dominion is general; its effects upon the human mind certain and invariable: without any previous information, without being taught, all men are delighted with the gay luxuriant ſcenery of ſummer, and depreſſed at the diſmal aſpect of autumnal proſpects: the charms of cultivation are equally ſenſible to the ignorant and the learned; and they are equally diſguſted at the rudeneſs of neglected nature: lawns, woods, ſhrubberies, rivers and mountains, affect them both in the ſame manner: and every combination of theſe, will excite ſimilar ſenſations in the minds of both.

Nor are the productions of this Art leſs permanent than general in their effects: pictures, ſtatues, buildings, ſoon glut the ſight, and grow indifferent to the ſpectator: but in gardens there is a continual ſtate of fluctuation, that leaves no room for ſatiety; the progreſs of vegetation, the viciſſitudes of ſeaſons, the changes of the weather, the different directions of the ſun, the paſſage of clouds, the agitation and ſounds produced by winds, together with

with the accidental intervention of living or moving objects, vary the appearances ſo often, and ſo conſiderably, that it is almoſt impoſſible to be cloyed, even with the ſame proſpects.

Is it not ſingular then, that an Art with which a conſiderable part of our enjoyments is ſo univerſally connected, ſhould have no regular profeſſors in our quarter of the world? Upon the continent it is a collateral branch of the Architect's employment; who, immerſed in the ſtudy and avocations of his own profeſſion, finds no leiſure for other diſquiſitions: and, in this iſland, it is abandoned to kitchen gardeners, well ſkilled in the culture of ſallads, but little acquainted with the principles of Ornamental Gardening. It cannot be expected that men, uneducated, and doomed by their condition to waſte the vigor of life in hard labour, ſhould ever go far in ſo refined, ſo difficult a purſuit.

To this unaccountable want of regular maſters may, in a great meaſure, be aſcribed the ſcarcity of perfect

gardens. There are indeed very few in our part of the globe, wherein nature has been improved to the beſt advantage, or art employed with the ſoundeſt judgment. The gardens of Italy, France, Germany, Spain, and of all the other countries where the antient ſtyle ſtill prevails, are in general mere cities of verdure; their walks, like ſtreets, all conducted in ſtrait lines, diverge from different large open ſpaces, reſembling public ſquares; and the hedges with which they are bordered, riſe in imitation of walls, adorned with pilaſters, niches, windows and doors; or they are cut into colonades, arcades and porticos: all the detached trees are ſhaped like obeliſks, pyramids and vaſes; and all the receſſes in the thickets bear the names and forms of theatres, amphitheatres, temples, banqueting-halls, ball-rooms, cabinets and ſaloons. The ſtreets and ſquares are well manned with ſtatues of marble or lead, ranged in regular lines, like ſoldiers at a proceſſion; which, to make them more natural, are ſometimes painted in proper colours, and finely gilt. The lakes and rivers, confined by quais of hewn ſtone, are taught to flow in geometrick order;

and

and the caſcades glide from the heights by many a ſucceſſion of marble ſteps: not a twig is ſuffered to grow as nature directs; nor is a form admitted but what is ſcientific, and determinable by the rule or compaſs.

In England, where this antient ſtyle is held in deteſtation, and where, in oppoſition to the reſt of the world, a new manner is univerſally adopted, in which no appearance of art is tolerated, our gardens differ very little from common fields, ſo cloſely is vulgar nature copied in moſt of them; there is generally ſo little variety, and ſo much want of judgment, in the choice of the objects, ſuch a poverty of imagination in the contrivance, and of art in the arrangement, that theſe compoſitions rather appear the offspring of chance than deſign; and a ſtranger is often at a loſs to know whether he be walking in a common meadow, or in a pleaſure ground, made and kept at a very conſiderable expence: he finds nothing either to delight or to amuſe him; nothing to keep up his attention, or excite his curioſity; little to flatter the ſenſes, and leſs to touch the paſſions, or gratify

the underſtanding. At his firſt entrance, he ſees a large green field, ſcattered over with a few ſtraggling trees, and verged with a confuſed border of little ſhrubs and flowers; on farther inſpection, he finds a little ſerpentine path, twining in regular eſſes amongſt the ſhrubs of the border, upon which he is to go round, to look on one ſide at what he has already ſeen, the large green field; and on the other ſide at the boundary, which is never more than a few yards from him, and always obtruding upon his ſight. From time to time he perceives a little ſeat or temple ſtuck up againſt the wall: happy in the diſcovery, he ſits down to reſt his wearied limbs, and then reels on again, curſing the line of beauty; till, ſpent with fatigue, half roaſted by the ſun, for there is never any ſhade, and dying for want of entertainment, he reſolves to ſee no more: vain reſolution! there is but one path; he muſt either drag on to the end, or return by the tedious way he came.

Such is the favourite plan of all our ſmaller gardens: and our larger works are only a repetition of the ſmall ones:

ones: more green fields, more ſhrubberies, more ſerpentine walks, and more temples; like the honeſt batchelor's feaſt, which conſiſted in nothing but a multiplication of his own dinner; three legs of mutton and turneps, three roaſted geeſe, and three buttered apple-pies.

Sometimes, indeed, by way of regale, where ſuch dainties are attainable, you are treated with a ſerpentine river; that is, a ſtripe of ſtagnant water, waving, in ſemicircles, as far as it will reach, and finiſhing in a pretty little orderly ſtep caſcade, that never runs but when it rains. The banks of theſe curious rivers are every where uniform, parallel, level, ſmooth and green, as a billiard-table; and the whole compoſition bears a great reſemblance to the barge-canals of Holland: the only difference being, that the Dutch ditches are regularly ſtraight, whilſt ours are regularly crooked. Of the two, ours are certainly the moſt formal and affected: they are by no means the moſt pictureſque.

It is I think obvious, that neither the artful nor the ſimple ſtyle of Gardening here mentioned, is right: the one being too much refined, and too extravagant a deviation from nature; the other, like a Dutch picture, an affected adherence to her, without choice or judgment. One manner is abſurd; the other is inſipid and vulgar: a judicious mixture of art and nature, an extract of what is good in both manners, would certainly be more perfect than either.

Yet how this union can be effected, is difficult to ſay. The men of art, and the friends of nature, are equally violent in defence of their favourite ſyſtem; and, like all other partizans, loth to give up any thing, however unreaſonable.

Such a coalition is therefore now not to be expected: whoever ſhould be bold enough to attempt it, would probably incur the cenſure of both ſides, without reforming either; and conſequently prejudice himſelf without doing ſervice to the Art.

But

But though it might be impertinent as well as uſeleſs to ſtart a new ſyſtem of one's own, it cannot be improper, nor totally unſerviceable, to publiſh that of others: eſpecially of a people whoſe ſkill in Gardening has often been the ſubject of praiſe; and whoſe manner has been ſet up amongſt us as the ſtandard of imitation, without ever having been properly defined. It is a common ſaying, That from the worſt things ſome good may be extracted; and even if what I have to relate ſhould be inferior to what is already known, yet ſurely ſome uſeful hints may be collected from it.

I may therefore, without danger to myſelf, and it is hoped without offence to others, offer the following account of the Chineſe manner of Gardening; which is collected from my own obſervations in China, from converſations with their Artiſts, and remarks tranſmitted to me at different times by travellers. A ſketch of what I have now attempted to finiſh, was publiſhed ſome years ago; and the favourable reception granted to that little performance, induced me to collect materials for this.

Whether the Chineſe manner of Gardening be better or worſe than thoſe now in uſe amongſt the Europeans, I will not determine: compariſon is the ſureſt as well as the eaſieſt teſt of truth: it is in every man's power to compare and to judge for himſelf.---Should the preſent publication contain any thing uſeful, my purpoſe will be fully anſwered; if not, it may perhaps afford ſome little entertainment, or ſerve at worſt to kill an idle hour.

I muſt not enter upon my ſubject, without apologizing for the liberties here taken with our Engliſh Gardens. There are, indeed, ſeveral that do not come within the compaſs of my deſcription; ſome of which were laid out by their owners, who are as eminently ſkilled in Gardening, as in many other branches of polite knowledge; the reſt owe moſt of their excellence to nature; and are, upon the whole, very little improved by the interpoſition of art; which, though it may have heightened ſome of their beauties, has totally robbed them of many others.

It would be tedious to enumerate all the errors of a falſe taſte: but the havock it has made in our old plantations, muſt ever be remembered with indignation. The ax has often, in one day, laid waſte the growth of ſeveral ages; and thouſands of venerable plants, whole woods of them, have been ſwept away, to make room for a little graſs, and a few American weeds. Our virtuoſi have ſcarcely left an acre of ſhade, nor three trees growing in a line, from the Land's-end to the Tweed: and if their humour for devaſtation continues to rage much longer, there will not be a foreſt-tree left ſtanding in the whole kingdom.

DISSERTATION.

AMONGST the Chineſe, Gardening is held in much higher eſteem, than it is in Europe: they rank a perfect work in that Art, with the great productions of the human underſtanding; and ſay, that its efficacy in moving the paſſions, yields to that of few other arts whatever. Their Gardeners are not only Botaniſts, but alſo Painters and Philoſophers; having a thorough knowledge of the human mind, and of the arts by which its ſtrongeſt feelings are excited. It is not in China, as in Italy and France, where every petty Architect is a Gardener; neither is it as in another famous country, where peaſants emerge from the melon grounds to take the periwig, and turn profeſſors; as Sganarelle, the faggot-maker, quitted his hatchet, and commenced phyſician. In China, Gardening is a diſtinct profeſſion, requiring an extenſive ſtudy; to the perfection of which few arrive. The

Gardeners

Gardeners there, far from being either ignorant or illiterate, are men of high abilities, who join to good natural parts, moſt ornaments that ſtudy, travelling, and long experience can ſupply them with: it is in conſideration of theſe accompliſhments only that they are permitted to exerciſe their profeſſion: for with the Chineſe the taſte of Ornamental Gardening is an object of legiſlative attention; it being ſuppoſed to have an influence upon the general culture, and conſequently upon the beauty of the whole country. They obſerve, that miſtakes committed in this Art, are too important to be tolerated; being much expoſed to view, and in a great meaſure irreparable: as it often requires the ſpace of a century, to redreſs the blunders of an hour.

The Chineſe Gardeners take nature for their pattern; and their aim is to imitate all her beautiful irregularities. Their firſt conſideration is the nature of the ground they are to work upon: whether it be flat or ſloping; hilly or mountainous; ſmall or of conſiderable extent; abounding with ſprings and rivers, or labouring under a

ſcarcity

ſcarcity of water; whether woody or bare, rough or even, barren or rich; and whether the tranſitions be ſudden, and the character grand, wild or tremendous; or whether they be gradual, and the general bent placid, gloomy or chearful. To all which circumſtances they carefully attend; chooſing ſuch diſpoſitions as humour the ground, hide its defects, improve or ſet off its advantages, and can be executed with expedition, at a moderate expence.

They are alſo attentive to the wealth or indigence of the patron by whom they are employed; to his age, his infirmities, temper, amuſements, connections, buſineſs and manner of living; as likewiſe to the ſeaſon of the year in which the Garden is likely to be moſt frequented by him: ſuiting themſelves in their compoſition to his circumſtances; and providing for his wants and recreations. Their ſkill conſiſts in ſtruggling with the imperfections and defects of nature; and with every other impediment: and in producing, in ſpite of every obſtacle, works that are uncommon, and perfect in their kind.

Though

Though the Chineſe artiſts have nature for their general model, yet are they not ſo attached to her as to exclude all appearance of art: on the contrary, they think it, on many occaſions, neceſſary to make an oſtentatious ſhew of their labour. Nature, ſay they, affords us but few materials to work with: plants, ground and water, are her only productions: and though both the forms and arrangements of theſe may be varied to an incredible degree, yet have they but few ſtriking varieties; the reſt being of the nature of changes rung upon bells, which, though in reality different, ſtill produce the ſame uniform kind of jingling; the variation being too minute to be eaſily perceived.

Art muſt therefore ſupply the ſcantineſs of nature; and not only be employed to produce variety, but alſo novelty and effect: for the ſimple arrangements of nature are met with in every common field, to a certain degree of perfection; and are therefore too familiar to excite any ſtrong ſenſations in the mind of the beholder, or to produce any uncommon degree of pleaſure.

It is indeed true, that novelty and variety may both be attained, by tranſplanting the peculiarities of one country to another; by introducing rocks, cataracts, impending woods, and other parts of romantic ſituations, in flat places; by employing much water where it is rare, and cultivated plains, amidſt the rude irregularities of mountains: but even this reſource is eaſily exhauſted, and can ſeldom be put in practice, without a very great expence.

The Chineſe are therefore no enemies to ſtrait lines; becauſe they are, generally ſpeaking, productive of grandeur, which often cannot be attained without them: nor have they any averſion to regular geometrical figures, which they ſay are beautiful in themſelves, and well ſuited to ſmall compoſitions, where the luxuriant irregularities of nature would fill up and embarraſs the parts they ſhould adorn. They likewiſe think them propereſt for flower-gardens, and all other compoſitions, where much art is apparent in the culture; and where it ſhould therefore not be omitted in the forms.

Their regular buildings they generally ſurround with artificial terraſſes, ſlopes, and many flights of ſteps; the angles of which are adorned with groups of ſculpture and vaſes, intermixed with all ſorts of artificial water-works, which, connecting with the architecture, ſpread the compoſition, ſerve to give it conſequence, and add to the gaiety, ſplendor, and buſtle of the ſcenery.

Round the main habitation, and near all their decorated ſtructures, the grounds are laid out with great regularity, and kept with great care: no plants are admitted that intercept the view of the buildings; nor any lines but ſuch as accompany the architecture properly, and contribute to the general ſymmetry and good effect of the whole compoſition: for they hold it abſurd to ſurround an elegant fabric with diſorderly rude vegetation; ſaying, that it looks like a diamond ſet in lead; and always conveys the idea of an unfiniſhed work. When the buildings are ruſtic, the ſcenery which ſurrounds them is wild; when they are grand, it is gloomy; when gay, it is luxuriant: in ſhort, the Chineſe are ſcrupulouſly

nice

nice in preſerving the ſame character through every part of the compoſition; which is one great cauſe of that ſurpriſing variety with which their works abound.

They are fond of introducing ſtatues, buſts, bas-reliefs, and every production of the chiſel, as well in other parts of their Gardens, as round their buildings; obſerving, that they are not only ornamental, but, that by commemorating paſt events, and celebrated perſonages, they awaken the mind to pleaſing contemplation; hurrying our reflections up into the remoteſt ages of antiquity: and they never fail to ſcatter antient inſcriptions, verſes, and moral ſentences, about their grounds; which are placed upon the backs of coloſſal tortoiſe and elephants; on large ruinated ſtones, and columns of marble; or engraved on trees and rocks: ſuch ſituations being always choſen for them, as correſpond with the ſenſe of the inſcriptions; which thereby acquire additional force in themſelves, and likewiſe give a ſtronger expreſſion to the ſcene.

They ſay, that all theſe decorations are neceſſary, to characterize and diſtinguiſh the different ſcenes of their compoſitions; among which, without ſuch aſſiſtance, there would unavoidably be a tireſome ſimilarity.

And whenever it is objected to them, that many of theſe things are unnatural, and ought therefore not to be ſuffered, they anſwer, that moſt improvements are unnatural; yet they are allowed to be improvements, and not only tolerated, but admired. Our veſtments, ſay they, are neither of leather, nor like our ſkins, but formed of rich ſilks and embroidery; our houſes and palaces bear no reſemblance to caverns in the rocks, which are the only natural habitations; nor is our muſic either like thunder, or the whiſtling of the northern wind, the harmony of nature. Nature produces nothing either boiled, roaſted or ſtewed; and yet we do not eat raw meat: nor doth ſhe ſupply us with any other tools for all our purpoſes, but teeth and hands; yet we have ſaws, hammers, axes, and a thouſand other implements: in ſhort, there is ſcarcely any thing in which art is not apparent;

apparent; and why ſhould its appearance be excluded from Gardening only? Poets and painters ſoar above the pitch of nature, when they would give energy to their compoſitions. The ſame privilege, therefore, ſhould be allowed to Gardeners: inanimate, ſimple nature, is too inſipid for our purpoſes: much is expected from us; and therefore, we have occaſion for every aid that either art or nature can furniſh. The ſcenery of a Garden ſhould differ as much from common nature, as an heroic poem doth from a proſe relation; and Gardeners, like poets, ſhould give a looſe to their imagination; and even fly beyond the bounds of truth, whenever it is neceſſary to elevate, to embelliſh, to enliven, or to add novelty to their ſubject.

The uſual method of diſtributing Gardens in China, is to contrive a great variety of ſcenes, to be ſeen from certain points of view; at which are placed ſeats or buildings, adapted to the different purpoſes of mental or ſenſual enjoyments. The perfection of their Gardens conſiſts in the number and diverſity of theſe ſcenes; and

in

in the artful combination of their parts; which they endeavour to diſpoſe in ſuch a manner, as not only ſeparately to appear to the beſt advantage, but alſo to unite in forming an elegant and ſtriking whole.

Where the ground is extenſive, and many ſcenes can be introduced, they generally adapt each to one ſingle point of view: but where it is confined, and affords no room for variety, they diſpoſe their objects ſo, that being viewed from different points, they produce different repreſentations; and often ſuch as bear no reſemblance to each other. They likewiſe endeavour to place the ſeparate ſcenes of their compoſitions in ſuch directions as to unite, and be ſeen all together, from one or more particular points of view; whence the eye may be delighted with an extenſive, rich and variegated proſpect. They take all poſſible advantage of exterior objects; hiding carefully the boundaries of their own grounds; and endeavouring to make an apparent union between them and the diſtant woods, fields and rivers: and where towns, caſtles, towers, or any other conſiderable objects

are

are in ſight, they artfully contrive to have them ſeen from as many points, and in as many directions as poſſible. The ſame they do with regard to navigable rivers, high roads, foot-paths, mills, and all other moving objects, which animate and add variety to the landſcape.

Beſides the uſual European methods of concealing boundaries by ha-has, and ſunk fences, they have others, ſtill more effectual. On flats, where they have naturally no proſpects of exterior objects, they encloſe their plantations with artificial terraſſes, in the form of walks, to which you aſcend by inſenſible ſlopes: theſe they border on the inſide with thickets of lofty trees and underwood; and on the outſide, with low ſhrubberies; over which the paſſenger ſees the whole ſcenery of the adjacent country, in appearance forming a continuation of the Garden, as its fence is carefully concealed amongſt the ſhrubs that cover the outſide declivity of the terraſs.

And where the Garden happens to ſtand on higher ground than the adjacent country, they carry artificial

rivers

rivers round the outſkirts, under the oppoſite banks of which, the boundaries are concealed, amongſt trees and ſhrubs. Sometimes too they make uſe of ſtrong wire fences, painted green, faſtened to the trees and ſhrubs that border the plantations, and carried round in many irregular directions, which are ſcarcely ſeen till you come very near them: and wherever ha-has, or ſunk fences are uſed, they always fill the trenches with briars, and other thorny plants, to ſtrengthen the fence, and to conceal the walls, which otherwiſe would have an ugly appearance from without.

In their large Gardens they contrive different ſcenes for the different times of the day; diſpoſing at the points of view, buildings, which from their uſe point out the proper hour for enjoying the view in its perfections: and in their ſmall ones, where, as has been obſerved, one arrangement produces many repreſentations, they make uſe of the ſame artifice. They have beſide, ſcenes for every ſeaſon of the year: ſome for winter, generally expoſed to the ſouthern ſun, and compoſed

of

of pines *, firs, cedars, evergreen oaks, phillyreas, hollies, yews, junipers, and many other evergreens; being enriched with laurels of various ſorts, laureſtinus, arbutus, and ſuch other plants and vegetables as grow or flouriſh in cold weather: and to give variety and gaiety to theſe gloomy productions, they plant amongſt them, in regular forms, divided by walks, all the rare ſhrubs, flowers and trees of the torrid zone; which they cover, during the winter, with frames of glaſs, diſpoſed in the forms of temples, or other elegant buildings. Theſe they call conſervatiories: they are warmed by ſubterraneous fires, and afford a comfortable and agreeable retreat, when the weather is too cold to walk in the open air. All ſorts of beautiful

* Thoſe who are acquainted with the natural hiſtory of China, know, that it produces almoſt all the plants and vegetables cultivated in Europe; with many others, that are not to be found even in our beſt hot-houſes: amongſt which are ſeveral evergreens; as the Tſe-ſong, of which the leaves reſemble both the juniper and cypreſs, mixed in a very beautiful manner; the Mo-lyen, producing large flowers, like lillies, ſome yellow, ſome red, and ſome white, which open in December, and flouriſh during the greater part of the winter; the La-mew, a kind of bay, producing fine yellow flowers, that appear in winter; with many others, which, as they cannot here be obtained, it is ſuperfluous to enumerate.

melodious birds are let looſe in them: and they keep there, in large porcelain ciſterns, placed on artificial rocks, gold and ſilver fiſhes; with various kinds of the lyen-wha *, and other aquatic plants and flowers: they alſo raiſe in them ſtrawberries, cherries, figs, bananas, li-chis †, grapes, apricots and peaches, which cover the wood-work of their glaſs frames, and ſerve for ornament as well as uſe.

Their ſcenes of ſpring likewiſe abound with evergreens, intermixed with lilacks of all ſorts, laburnums, limes,

* The Lyen-wha is a water lilly, much eſteemed in China. In the province of Kiang-ſi, whole lakes are covered with it, in a very beautiful manner; and it is cultivated, by all the great lords, in ponds and ciſterns, for the decoration of their courts and gardens. The flower reſembles a tulip, and is either yellow, white, violet, crimſon, or ſtreaked with various colours: its ſmell is very pleaſing; and the fruit, which produces a white kernel, being accounted a great reſtorative and ſtrengthener, is given, in China, as a medicine, after ſevere fits of illneſs: the leaves are large, of a circular form, and brilliant green colour; they float upon the ſurface of the water.

† The fruit of the Li-chi reſembles the berry of the arbutus, in every thing but ſize; it being as large as a pigeon's egg, and full of a juicy pulp, that, in flavor, far ſurpaſſes any other fruit whatever.

larixes,

larixes, double bloſſomed thorn, almond and peach-trees; with ſweet-bryar, early roſes, and honey-ſuckles. The ground, and verges of the thickets and ſhrubberies, are adorned with wild hyacinths, wall-flowers, daffodils, violets, primroſes, polianthes's, crocus's, daiſies, ſnow-drops, and various ſpecies of the iris; with ſuch other flowers as appear in the months of March and April: and as theſe ſcenes are alſo ſcanty in their natural productions, they interſperſe amongſt their plantations, menageries for all ſorts of tame or ferocious animals, and birds of prey; aviaries and groves, with proper contrivances for breeding domeſtic fowls; decorated dairies; and buildings for the exerciſes of wreſtling, boxing, quail-fighting, and other games known in China. They alſo contrive in the woods large open receſſes for military ſports; as riding, vaulting, fencing, ſhooting with the bow, and running.

Their ſummer ſcenes compoſe the richeſt and moſt ſtudied parts of their Gardens. They abound with lakes, rivers, and water-works of every contrivance; and with

veſſels of every conſtruction, calculated for the uſes of ſailing, rowing, fiſhing, fowling, and fighting. The woods conſiſt of oak, beech, Indian cheſnut, elm, aſh, plane, u-ton-ſhu * and common ſycamore, maple, abele and ſeveral other ſpecies of the poplar; with many other trees, peculiar to China. The thickets are compoſed of every fair deciduous plant that grows in that climate, and every flower or ſhrub that flouriſhes during the ſummer months; all uniting to form the fineſt verdure, the moſt brilliant, harmonious colouring imaginable. The buildings are ſpacious, ſplendid and numerous; every ſcene being marked by one or more: ſome of them contrived for banquets, balls, concerts, learned diſputations, plays, rope-dancing, and feats of activity; others again for bathing, ſwimming, reading, ſleeping, or meditation.

In the center of theſe ſummer plantations, there is generally a large tract of ground ſet aſide for more ſecret and voluptuous enjoyments; which is laid out in a great

* A beautiful ſpecies of the ſycamore, peculiar to China.

number

number of cloſe walks, colonades and paſſages, turned with many intricate windings, ſo as to confuſe and lead the paſſenger aſtray: being ſometimes divided by thickets of underwood, intermixed with ſtraggling large trees; and at other times by higher plantations, or by clumps of the tſe-tan *, common roſe-trees, and other lofty flowering ſhrubs. The whole is a wilderneſs of ſweets, adorned with all ſorts of fragrant and gaudy productions. Gold and ſilver pheaſants, pea-fowls, partridges, bantam and golden hens, quails, and game of every kind, ſwarm in the woods; doves, nightingales, and a thouſand melodious birds, perch upon the branches; deer, antelopes, muſk goats †, ſpotted buffaloes, ſhen-ſi ſheep ‡, and Tartarean horſes, friſk upon the plains. Every walk

* A very large ſpecies of the roſe-tree; the wood of which is uncommonly beautiful, and uſed by the Chineſe workmen for tables, cabinets, &c.

† A ſort of roe-bucks, called by the Chineſe hyang-chang-tſe, found in the mountains, weſt of Peking, where they feed on the fleſh of ſerpents, who, ſtupified by the ſcent of the muſk, are eaſily killed by the animals; though ſome of them are of an enormous ſize, very ſtrong, and naturally very fierce.

‡ A ſort of ſheep with very large tails, which trail upon the ground.

leads to ſome delightful object: to groves of orange and myrtle; to rivulets, whoſe banks are clad with roſes, woodbine and jeſſamine; to murmuring fountains, with ſtatues of ſleeping nymphs, and water-gods; to cabinets of verdure, with beds of aromatic herbs and flowers; to grottos cut in rocks, adorned with incruſtations of coral ſhells, ores, gems and cryſtallizations, refreſhed with rills of ſweet-ſcented water, and cooled by fragrant, artificial breezes.

Amongſt the thickets which divide the walks, are many ſecret receſſes; in each of which there is an elegant pavilion, conſiſting of one ſtate apartment, with out-houſes, and proper conveniences for eunuchs and women-ſervants. Theſe are inhabited, during the ſummer, by their faireſt and moſt accompliſhed concubines; each of them, with her attendants, occupying a ſeparate pavilion.

The principal apartment of theſe buildings, conſiſts of one or more large ſaloons, two cabinet or dreſſing-

rooms,

rooms, a library, a couple of bed-chambers and waiting-rooms, a bath, and ſeveral private cloſets; all which are magnificently furniſhed, and provided with entertaining books, amorous paintings, muſical inſtruments, implements for gaming, writing, drawing, painting and embroidering; with beds, couches, and chairs, of various conſtructions, for the uſes of ſitting and lying in different poſtures.

The ſaloons generally open to little encloſed courts, ſet round with beautiful flower-pots, of different forms, made of porcelain, marble or copper, filled with the rareſt flowers of the ſeaſon: at the end of the court there is generally an aviary; an artificial rock with a fountain and baſon for gold fiſh, or blue fiſhes of Hay-Nang *; a caſcade; an arbor of bamboo or vine interwoven with flowering ſhrubs; or ſome other elegant contrivance, of the like nature.

* A little beautiful blue fiſh, caught near the iſland of Hay-Nang, of which the Chineſe ladies are very fond.

Beſides theſe ſeparate habitations, in which the ladies are privately viſited by the patron, as often as he is diſpoſed to ſee them, and be particular, there are, in other larger receſſes of the thickets, more ſplendid and ſpacious buildings, where the women all meet at certain hours of the day, either to eat at the public tables, to drink their tea, to converſe, bathe, ſwim, work, romp, or to play at the mora, and other games known in China; or elſe to divert the patron with muſic, ſinging, laſcivious poſture-dancing, and acting plays or pantomimes: at all which they generally are very expert.

Some of theſe ſtructures are entirely open; the roof being ſupported on columns of roſe-wood, or cedar, with baſes of Corean jaſper, and cryſtal of Chang-chew-fu; or upon wooden pillars, made in imitation of bamboo, and plantane-trees, ſurrounded with garlands of fruit and flowers, artfully carved, being painted and varniſhed in proper colours. Others are encloſed; and conſiſt ſometimes only of one ſpacious hall, and ſometimes of many different ſized rooms, of various forms; as triangles,

ſquares,

ſquares, hexagons, octagons, circles, ovals, and irregular whimſical ſhapes; all of them elegantly finiſhed with incruſtations of marble, inlaid precious woods, ivory, ſilver, gold, and mother of pearl; with a profuſion of antient porcelain, mirrors, carving, gilding, painting and lacquering of all colours.

The doors of entrance to theſe apartments, are circular and polygonal, as well as rectangular: and the windows by which they are lighted, are made in the ſhapes of fans, birds, animals, fiſhes, inſects, leaves and flowers; being filled with painted glaſs, or different coloured gauſe, to tinge the light, and give a glow to the objects in the apartment.

All theſe buildings are furniſhed at a very great expence, not only with the neceſſary moveables, but with pictures, ſculptures, embroideries, trinkets, and pieces of clock-work of great value; being ſome of them very large, compoſed of many ingenious movements, and enriched with ornaments of gold, intermixed with pearls, diamonds, rubies, emeralds, and other gems.

Beſides the different ſtructures already mentioned, they have ſome built in large trees, and diſpoſed amongſt the branches like neſts of birds, being finiſhed on the inſide with many beautiful ornaments and pictures, compoſed of feathers; ſome they have likewiſe made in the form of Perſian tents; others built of roots and pollards, put together with great taſte; and others, which are called Miau Ting, or Halls of the Moon, being of a prodigious ſize, and compoſed each of one ſingle vaulted room, made in the ſhape of a hemiſphere; the concave of which is artfully painted, in imitation of a nocturnal ſky, and pierced with an infinite number of little windows, made to repreſent the moon and ſtars, being filled with tinged glaſs, that admits the light in the quantities neceſſary to ſpread over the whole interior fabric the pleaſing gloom of a fine ſummer's night.

The pavements of theſe rooms are ſometimes laid out in parterres of flowers; amongſt which are placed many rural ſeats, made of fine formed branches, varniſhed red to repreſent coral: but oftenеſt their bottom is full of a

clear

clear running water, which falls in rills from the ſides of a rock in the center: many little iſlands float upon its ſurface, and move around as the current directs; ſome of them covered with tables for the banquet; others with ſeats for muſicians; and others with arbors, containing beds of repoſe, with ſophas, ſeats, and other furniture, for various uſes.

To theſe Halls of the Moon the Chineſe princes retire, with their favourite women, whenever the heat and intenſe light of the ſummer's day becomes diſagreeable to them; and here they feaſt, and give a looſe to every ſort of voluptuous pleaſure.

No nation ever equalled the Chineſe in the ſplendor and number of their Garden ſtructures. We are told, by Father Attiret, that, in one of the Imperial Gardens near Pekin, called Yven Ming Yven, there are, beſides the palace, which is of itſelf a city, four hundred pavilions; all ſo different in their architecture, that each ſeems the production of a different country. He

mentions one of them, that coſt upwards of two hundred thouſand pounds, excluſive of the furniture; another, conſiſting of a hundred rooms: and ſays, that moſt of them are ſufficiently capacious to lodge the greateſt European lord, and his whole retinue. There is likewiſe, in the ſame garden, a fortified town, with its port, ſtreets, public ſquares, temples, markets, ſhops, and tribunals of juſtice: in ſhort, with every thing that is at Pekin; only upon a ſmaller ſcale.

In this town the emperors of China, who are too much the ſlaves of their greatneſs to appear in public, and their women, who are excluded from it by cuſtom, are frequently diverted with the hurry and buſtle of the capital; which is there repreſented, ſeveral times in the year, by the eunuchs of the palace: ſome of them perſonating merchants, others artiſts, artificers, officers, ſoldiers, ſhopkeepers, porters, and even thieves and pickpockets. On the appointed day, each puts on the habit of his profeſſion; the ſhips arrive at the port, the ſhops are opened, and the goods are offered to ſale: tea-

houſes,

houſes, taverns, and inns, are ready for the reception of company; fruits, and all ſorts of refreſhments, are cried about the ſtreets: the ſhop-keepers teize the paſſengers to purchaſe their merchandize; and every liberty is permitted: there is no diſtinction of perſons: even the emperor is confounded in the crowd: quarrels happen---battles enſue---the watch ſeizes upon the combatants---they are conveyed before the judge; he examines the diſpute and condemns the culprit, who is ſometimes very ſeverely baſtinadoed, to divert his imperial majeſty, and the ladies of his train. Neither are ſharpers forgot in theſe feſtivals: that noble profeſſion is generally allotted to a good number of the moſt dextrous eunuchs; who, like the Spartan youths of old, are puniſhed or applauded, according to the merit of their exploits.

The plantations of their autumnal ſcenes conſiſt of many ſorts of oak, beech, and other deciduous trees that are retentive of the leaf, and afford in their decline a rich variegated colouring; with which they blend ſome-

ever-

ever-greens, ſome fruit-trees, and the few ſhrubs and flowers which bloſſom late in the year; placing amongſt them decayed trees, pollards, and dead ſtumps, of pictureſque forms, overſpread with moſs and ivy.

The buildings with which theſe ſcenes are decorated, are generally ſuch as indicate decay, being intended as mementos to the paſſenger. Some are hermitages and alms-houſes, where the faithful old ſervants of the family ſpend the remains of life in peace, amidſt the tombs of their predeceſſors, who lie buried around them: others are ruins of caſtles, palaces, temples, and deſerted religious houſes; or half buried triumphal arches and mauſoleums, with mutilated inſcriptions, that once commemorated the heroes of antient times: or they are ſepulchres of their anceſtors, catacombs and cemeteries for their favourite domeſtic animals; or whatever elſe may ſerve to indicate the debility, the diſappointments, and the diſſolution of humanity: which, by co-operating with the dreary aſpect of autumnal nature, and the inclement temperature of the air, fill the mind with melancholy, and incline it to ſerious reflections.

Such is the common ſcenery of the Chineſe Gardens, where the ground has no ſtriking tendency to any particular character. But where it is more ſtrongly marked, their artiſts never fail to improve upon its ſingularities: their aim is to excite a great variety of paſſions in the mind of the ſpectator; and the fertility of their imaginations, always upon the ſtretch in ſearch of novelty, furniſhes them with a thouſand artifices to accompliſh that aim.

The ſcenes which I have hitherto deſcribed, are chiefly of the pleaſing kind: but the Chineſe Gardeners have many ſorts, which they employ as circumſtances vary; all which they range in three ſeparate claſſes; and diſtinguiſh them by the appellations of the pleaſing, the terrible, and the ſurprizing.

The firſt of theſe are compoſed of the gayeſt and moſt perfect productions of the vegetable world; intermixed with rivers, lakes, caſcades, fountains, and water-works of all ſorts: being combined and diſpoſed in all the

pictureſque forms that art or nature can ſuggeſt. Buildings, ſculptures, and paintings are added, to give ſplendor and variety to theſe compoſitions; and the rareſt productions of the animal creation are collected, to enliven them: nothing is forgot, that can either exhilerate the mind, gratify the ſenſes, or give a ſpur to the imagination.

Their ſcenes of terror are compoſed of gloomy woods, deep vallies inacceſſible to the ſun, impending barren rocks, dark caverns, and impetuous cataracts ruſhing down the mountains from all parts. The trees are ill formed, forced out of their natural directions, and ſeemingly torn to pieces by the violence of tempeſts: ſome are thrown down, and intercept the courſe of the torrents; others look as if blaſted and ſhattered by the power of lightening: the buildings are in ruins; or half conſumed by fire, or ſwept away by the fury of the waters: nothing remaining entire but a few miſerable huts diſperſed in the mountains; which ſerve at once to indicate the exiſtence and wretchedneſs of the inhabitants.

Bats,

Bats, owls, vultures, and every bird of prey flutter in the groves; wolves, tigers and jackalls howl in the foreſts; half-famiſhed animals wander upon the plains; gibbets, croſſes, wheels, and the whole apparatus of torture, are ſeen from the roads; and in the moſt diſmal receſſes of the woods, where the ways are rugged and overgrown with poiſonous weeds, and where every object bears the marks of depopulation, are temples dedicated to the king of vengeance, deep caverns in the rocks, and deſcents to gloomy ſubterraneous habitations, overgrown with bruſhwood and brambles; near which are inſcribed, on pillars of ſtone, pathetic deſcriptions of tragical events, and many horrid acts of cruelty, perpetrated there by outlaws and robbers of former times: and to add both to the horror and ſublimity of theſe ſcenes, they ſometimes conceal in cavities, on the ſummits of the higheſt mountains, founderies, lime-kilns, and glaſs-works; which ſend forth large volumes of flame, and continued clouds of thick ſmoke, that give to theſe mountains the appearance of volcanoes.

Their ſurprizing, or ſupernatural ſcenes, are of the romantic kind, and abound in the marvellous; being calculated to excite in the mind of the ſpectator, quick ſucceſſions of oppoſite and violent ſenſations. Sometimes the paſſenger is hurried by ſteep deſcending paths to ſubterraneous vaults, divided into ſtately apartments, where lamps, which yield a faint and glimmering light, diſcover the pale images of antient kings and heroes, reclining on beds of ſtate; their heads are crowned with garlands of ſtars, and in their hands are tablets of moral ſentences: flutes, and ſoft harmonious organs, impelled by ſubterraneous waters, interrupt, at ſtated intervals, the ſilence of the place, and fill the air with ſolemn ſacred melody.

Sometimes the traveller, after having wandered in the duſk of the foreſt, finds himſelf on the edge of precipices, in the glare of day-light, with cataracts falling from the mountains around, and torrents raging in the depths beneath him; or at the foot of impending rocks, in gloomy vallies, overhung with woods: or on the banks of

dull

dull moving rivers, whoſe ſhores are covered with ſepulchral monuments, under the ſhade of willow, laurel, and other plants, ſacred to Manchew, the Genius of Sorrow.

His way now lies through dark paſſages cut in the rocks, on the ſides of which are receſſes, filled with Coloſſal figures of dragons, infernal furies, and other horrid forms, which hold, in their monſtrous talons, myſterious, cabaliſtical ſentences, inſcribed on tables of braſs; with preparations that yield a conſtant flame; ſerving at once to guide and to aſtoniſh the paſſenger: from time to time he is ſurprized with repeated ſhocks of electrical impulſe, with ſhowers of artificial rain, or ſudden violent guſts of wind, and inſtantaneous exploſions of fire; the earth trembles under him, by the power of confined air; and his ears are ſucceſſively ſtruck with many different ſounds, produced by the ſame means; ſome reſembling the cries of men in torment; ſome the roaring of bulls, and howl of ferocious animals, with the yell of hounds, and the voices of hunters; others

are like the mixed croaking of ravenous birds; and others imitate thunder, the raging of the ſea, the exploſion of cannon, the ſound of trumpets, and all the noiſe of war.

His road then lies through lofty woods, where ſerpents and lizards of many beautiful ſorts crawl upon the ground, and where innumerable apes, cats and parrots, clamber upon the trees, to intimidate him as he paſſes; or through flowery thickets, where he is delighted with the ſinging of birds, the harmony of flutes, and all kinds of ſoft inſtrumental muſic: ſometimes, in this romantic excurſion, the paſſenger finds himſelf in ſpacious receſſes, ſurrounded with arbors of jeſſamine, vine and roſes; or in ſplendid pavilions, richly painted and illumined by the ſun: here beauteous Tartarean damſels, in looſe tranſparent robes, that flutter in the ſcented air, preſent him with rich wines, or invigorating infuſions of Ginſeng and amber, in goblets of agate; mangoſtans, ananas, and fruits of Quangſi, in baſkets of golden filagree; they crown him with garlands of flowers, and invite him to taſte the ſweets of retirement, on Perſian carpets, and beds of camuſathſkin down.

Theſe enchanted ſcenes always abound with water-works, ſo contrived as to produce many ſurprizing effects; and many ſplendid pieces of ſcenery: amongſt which, their Kiao-king, or water-palaces, are the moſt extraordinary; they conſiſt of many colonades, arcades, galleries and open cabinets, formed of ſmooth ſheets and jets of fair water, artfully riſing or falling over grounds of different coloured glaſs, or over innumerable lamps, which, varying the tints of the liquid, give to the ſtructures the appearance and luſtre of diamond, ſapphire, emerald, ruby, amethiſt and topaz.

Air is likewiſe employed with great ſucceſs, on different occaſions; not only for the purpoſes above-mentioned, but alſo to form artificial and complicated echoes: ſome repeating the motion of the feet; ſome the ruſtling of garments; and others the human voice, in many different tones: all which are calculated to embarraſs, to ſurprize, or to terrify the paſſenger in his progreſs.

All ſorts of optical deceptions are alſo made uſe of; ſuch as paintings on prepared ſurfaces, contrived to vary the repreſentations as often as the ſpectator changes place: exhibiting, in one view, groupes of men; in another, combats of animals; in a third, rocks, caſcades, trees and mountains; in a fourth, temples and colonades; with a variety of other pleaſing ſubjects. They likewiſe contrive pavements and incruſtations for the walls of their apartments, of Moſaic work, compoſed of many pieces of marble, ſeemingly thrown together without order or deſign; which, when ſeen from certain points of view, unite in forming lively and exact repreſentations of men, animals, buildings or landſcapes: and they frequently have pieces of architecture, even whole proſpects in perſpective; which are formed by introducing temples, bridges, veſſels, and other fixed objects, leſſened as they are more removed from the points of view, by giving greyiſh tints to the diſtant parts of the compoſition; and by planting there trees of a fainter colour, and ſmaller growth, than thoſe that ſtand on the fore ground: thus rendering conſiderable in appearance, what in reality is trifling.

The Chineſe Artiſts employ in theſe enchanted ſcenes, the vendezhang *, the ever-moving poplar, the pau-lu †, with all kinds of ſenſitive and other extraordinary trees, plants and flowers. They keep in them a ſurprizing variety of monſtrous birds, reptiles, and animals, which they import from diſtant countries, or obtain by croſſing the breeds. Theſe are tamed by art; and guarded by enormous dogs of Tibet, monſtrous dwarfs, and African giants, in the habits of Eaſtern magicians.

They likewiſe have amongſt the plantations, cabinets, in which are collected all the extraordinary productions of the animal, vegetable and mineral kingdoms; as well as paintings, ſculptures, medals, antiquities, and ingenious

* The Vendezhang is a native of Siam; it bears flowers of an agreeable ſmell, which, when they open, are of divers colours, as red, yellow, white and black; the fruit, when it comes to maturity, has the exact reſemblance of a wild duck.

† The Pau-lu is a tree very common in Bengal, and ſome parts of China; to which the large Indian bats have a particular attachment, in ſo much, that, during day-light, they almoſt cover its branches, hanging upon them in cluſters, like fruit.

inventions

inventions of the mechanic arts: which are a freſh ſource of entertainment, when the weather is bad, or when the heat is too intenſe to admit of being in the open air.

The communications to the different ſcenes and other parts of the Chineſe Gardens, are by walks, roads, bridle-ways, navigable rivers, lakes, and canals; in all which their artiſts introduce as much variety as poſſible; not only in the forms and dimenſions, but alſo in their decoration: avoiding, nevertheleſs, all the abſurdities with which our antient European ſtyle of Gardening abounds.

"I am not ignorant," ſaid one of their artiſts, "that "your European planters, thinking Nature ſcanty in her "arrangements, or being perhaps diſguſted with the fa-"miliarity and commonneſs of natural objects, introduce "artificial forms into their plantations, and cut their "trees in the ſhapes of pyramids, flower-pots, fiſhes, "and birds. I have heard of colonades, and whole "palaces, formed by plants, cut as preciſely as if they "had been built of ſtone; and of huntſmen, horſes,

"dogs,

" dogs, boars and tigers, in full ſpeed, made of yew and
" holly. But this is purchaſing variety at the expence
" of reaſon: ſuch extravagancies ought never to be
" tolerated, excepting in enchanted ſcenes: and there
" but very ſeldom; for they muſt be as deſtitute of
" beauty, as they are of propriety; and if the planter be
" a traveller, and a man of obſervation, he can want no
" ſuch helps to variety, as he will recollect a thouſand
" beautiful effects along the common roads of the countries
" through which he has paſſed, that may be introduced
" with much better ſucceſs."

Their roads, walks and avenues, are either directed in a ſingle ſtraight line, twiſted in a crooked one, or carried zig-zag by ſeveral ſtraight lines, altering their courſe at certain points. They obſerve, that there are few objects more ſtrikingly great than a ſpacious road planted on each ſide with lofty trees, and ſtretching in a direct line, beyond the reach of the eye; and that there are few things more variouſly entertaining, than a winding one; which opening gradually to the ſight, diſcovers at every ſtep,

a new arrangement: and although, in itſelf, it has not the power of raiſing violent emotions, yet, by bringing the paſſenger ſuddenly or unexpectedly to great or uncommon things, it occaſions ſtrong impreſſions of ſurprize and aſtoniſhment, which are more forcibly felt, as being more oppoſite to the tranquil pleaſure enjoyed in the confined parts of the road: and, in ſmall compoſitions, they find crooked directions exceedingly uſeful to the planter, who, by winding his walks, may give an idea of great extent, notwithſtanding the narrowneſs of his limits.

They ſay, that roads which are compoſed of repeated ſtraight lines, altering their directions at certain points, have all the advantages both of crooked and ſtraight ones, with other properties, peculiar to themſelves. The variety and new arrangement of objects, ſay they, which preſent themſelves at every change of direction, occupy the mind agreeably: their abrupt appearance occaſions ſurprize; which, when the extent is vaſt, and the repetitions frequent, ſwells into aſtoniſhment and admiration: the

incertitude

incertitude of the mind where theſe repetitions will end, and its anxiety as the ſpectator approaches towards the periods, are likewiſe very ſtrong impreſſions; preventing that ſtate of languor into which the mind naturally ſinks, by dwelling long on the ſame objects.

The ſtraight directions, particularly the zig-zag, are, on account of theſe effects, well adapted to avenues or high roads, which lead to towns, palaces, bridges, or triumphal arches; to caſtles or priſons, for the reception of criminals; to mauſoleums; and all other works of which the intent is to inſpire horror, veneration or aſtoniſhment. To humbler objects, the waving line is a more proper approach; the ſmallneſs of their parts rendering them unfit for a diſtant inſpection: and as they are trifling in themſelves, they pleaſe moſt when their appearance is unexpected; and from the very point, whence all their little beauties are ſeen in the higheſt luſtre.

In diſpoſing the walks of their Gardens, the Chineſe Artiſts are very attentive to lead them ſucceſſively to all

the principal buildings, fine proſpects, and other intereſting parts of the compoſition; that the paſſenger may be conducted inſenſibly, as it were by accident, and without turning back, or ſeeming to go out of the way, to every object deſerving notice.

Both their ſtraight and winding walks are, in ſome places kept at a conſiderable diſtance from each other, and ſeparated by cloſe planted thickets, to hide all exterior objects; as well to keep the paſſenger in ſuſpenſe with regard to the extent, as to excite thoſe gloomy ſenſations which naturally ſteal upon the mind, in wandering through the intricacies of a ſolitary foreſt. In other places the walks approach each other; and the thickets growing gradually leſs deep, and more thinly planted, the ear is ſtruck with the voices of thoſe who are in the adjacent walks; and the eye amuſed with a confuſed ſight of their perſons, between the ſtems and foliage of the trees: inſenſibly again the plantations ſpread and darken, the objects diſappear, and the voices die in confuſed murmurs; when unexpectedly the walks are

turned

turned into the ſame open ſpaces, and the different companies are agreeably ſurprized to meet where they may view each other, and ſatisfy their curioſity without impediment.

The Chineſe Gardeners very ſeldom finiſh any of their walks *en cul de ſac*; carefully avoiding all unpleaſant diſappointments: but if at any time the nature of the ſituation obliges them to it, they always terminate at ſome intereſting object; which leſſens the diſappointment, and takes off the idea of a childiſh conceit.

Neither do they ever carry a walk round the extremities of a piece of ground, and leave the middle entirely open, as it is too often done amongſt us: for though it might render the firſt glance ſtriking and noble, they think the pleaſure would be of ſhort duration; and that the ſpectator would be but moderately entertained, by walking ſeveral miles, with the ſame objects continually obtruding upon his ſight. If the ground they have to work upon be ſmall, and they chooſe to exhibit a grand

ſcene,

ſcene, either from the principal habitation, or any other capital point, they do indeed leave a great part of the ſpace open; but ſtill care is taken to have a good depth of thicket, which frequently breaks conſiderably in upon the open ſpace, and hides many parts of it from the ſpectator's eye.

Theſe projections produce variety, by altering the apparent figure of the open ſpace from every point of view; and by conſtantly hiding parts of it, they create a myſtery, which excites the traveller's curioſity: they likewiſe occaſion, in many places, a great depth in the thicket, which affords opportunities of making receſſes for buildings, ſeats, and other objects, as well as for bold windings of the principal walks, and for ſeveral ſmaller paths to branch off from the principal ones; all which take off the idea of a boundary, and furniſh amuſement to the paſſenger in his courſe: and as it is not eaſy to purſue all the turns of the different lateral paths, there is ſtill ſomething left to deſire, and a field for the imagination to work upon.

In their crooked walks, they carefully avoid all ſudden or unnatural windings, particularly the regular ſerpentine curves, of which our Engliſh Gardeners are ſo fond; obſerving, that theſe eternal, uniform, undulating lines, are, of all things, the moſt unnatural, the moſt affected, and moſt tireſome to purſue. Having nature in view, they ſeldom turn their walks, without ſome apparent excuſe; either to avoid impediments, naturally exiſting, or raiſed by art, to improve the ſcenery. A mountain, a precipice, a deep valley, a marſh, a piece of rugged ground, a building, or ſome old venerable plant, afford a ſtriking reaſon for turning aſide; and if a river, the ſea, a wide extended lake, or a terrace commanding rich proſpects, preſent themſelves, they hold it judicious to follow them in all their windings; ſo to protract the enjoyments which theſe noble objects procure: but on a plain, either open, or formed into groves and thickets, where no impediments oblige, nor no curioſity invites to follow a winding path, they think it abſurd; ſaying, that the road muſt either have been made by art, or be worn by the conſtant paſſage of travellers: in either of

which

which caſes, it cannot be ſuppoſed that men would go by a crooked line, where they could arrive by a ſtraight one. In general, they are very ſparing of their twiſts, which are always eaſy, and ſo managed, that never more than one curve is perceptible at the ſame time.

They likewiſe take care to avoid an exact paralleliſm in theſe walks, both with regard to the trees which border them, and the ground of which they are compoſed. The uſual width given to the walk, is from eight to twenty, or even thirty feet, according to the extent of the plantation: but the trees, on each ſide, are, in many places, more diſtant; large ſpaces being left open, which are covered with graſs and wild flowers, or with fern, broom, briars, and underwood.

The ground of the walk is either of turf or gravel; neither of them finiſhing exactly at its edges, but running ſome way into the thickets, groves or ſhrubberies, on each ſide, in order to imitate nature more cloſely; and to take off that diſagreeable formality and ſtiffneſs,

which

which a contrary practice occaſions in our European plantations.

In their ſtraight roads or walks, when the extent is vaſt, the Chineſe Artiſts obſerve an exact order and ſymmetry; ſaying, that in ſtupendous works, the appearance of art is by no means diſguſting; that it conveys to poſterity inſtances of the grandeur of their anceſtors; and gives birth to many ſublime and pleaſing reflections. The imperial roads are aſtoniſhing works of this nature: they are compoſed of triple avenues, adorned with four rows of enormous trees; generally Indian cheſnuts, ſpruce firs, mountain cedars, and others of formal ſhapes; or oaks, elms, tulips, and others of the largeſt growth, planted at proper regular diſtances; and extending in ſtraight lines, and almoſt on a perfect level, two, three, even four hundred miles. The center avenues are from one hundred and fifty, to two hundred feet wide; and the lateral ones, are generally from forty to fifty feet; the ſpreading branches of the trees forming over them a natural umbrella, under which the travellers paſs, at all times of the day, unmoleſted by the ſun.

In ſome places theſe roads are carried, by lofty vaulted paſſages, through the rocks and mountains; in others, upon cauſeways and bridges, over lakes, torrents, and arms of the ſea; and in others, they are ſupported, between the precipices, upon chains of iron, or upon pillars, and many tire of arcades, over villages, pagodas, and cities: in ſhort, no difficulty has been attended to in their conſtruction; but every obſtacle has been conquered with amazing induſtry, and at an almoſt incredible expence.

There are, in different parts of China, many works of the kinds juſt mentioned; but amongſt the moſt conſiderable, are counted the Paſſage of King-tong, the Bridges of Fu-cheu, thoſe of Swen-chew and Lo-yang, with the Cientao, in the province of Xenſi.

The firſt of theſe is a communication between two precipices, compoſed of twenty enormous chains of iron, each two hundred feet in length, which are covered with planks and earth, to form the road.

The

The ſecond is a cluſter of bridges between Fu-cheu and Nanti, uniting various iſlands, that divide the river into different ſtreams: the principal of theſe conſiſts of one hundred arches, of a ſufficient ſize for the paſſage of ſhips under full ſail; it is built of large blocks of hewn ſtone, and encloſed with a magnificent marble baluſtrade, the pedeſtals of which ſupport two hundred Coloſſal lions, artfully cut in the ſame material.

The third is a bridge at Swen-chew-fu, built over an arm of the ſea, that ſometimes is very boiſterous: it is above three quarters of a mile long, thirty-five feet wide, and conſiſts of one hundred and thirty piers, of an aſtoniſhing height, upon which are laid vaſt blocks, of a greyiſh granite, that form the road.

But the largeſt and moſt ſurprizing work of the ſort, that yet has been heard of, is the bridge of Lo-yang, in the province of Fokien: it is compoſed of three hundred piers of black marble, joined to each other by vaſt blocks of the ſame material, forming the road, which is encloſed

with a marble baluſtrade, whoſe pedeſtals are adorned with lions, and other works of ſculpture. The whole length of the bridge is ſixteen thouſand two hundred feet, or upwards of three miles; its width is forty-two feet; and the blocks of which it is compoſed, are each fifty-four feet long, and ſix feet diameter.

The Cientao, or Way of Pillars, is a communication between many precipices, built to ſhorten a road to Pe-king. It is near four miles long, of a conſiderable width, and ſupported over the vallies upon arches and ſtone piers of a terrifying height.

In the mountains, on each ſide of theſe imperial roads, are erected a great number of buildings, ſurrounded with cypreſs groves, and adorned with works of ſculpture, which afford conſtant entertainment to the paſſengers: theſe are the monuments of their wiſe men, their ſaints, and their warriors, erected at the expence of the ſtate, and furniſhed with nervous inſcriptions, in the Chineſe language, giving an account of the lives and actions of

thoſe they commemorate: ſome of theſe buildings are diſtributed into many ſpacious courts and ſtately apartments, being little inferior to palaces, either in magnificence or extent; they are furniſhed with all kinds of movables and utenſils, much larger than the common ſize; and a great number of Coloſſal figures are every where ſeen, repreſenting officers, ſoldiers, eunuchs, ſaddle-horſes, camels, lions and dogs, all placed in melancholy attitudes, with countenances expreſſive of the deepeſt ſorrow.

Inſtead of roads, the center avenues are ſometimes formed into navigable canals, from one hundred to one hundred and fifty feet wide, being ſufficiently deep to admit gallies and other ſmall veſſels; with horſe-ways on each ſide of the canals, for the convenience of towing them, either againſt the wind or the ſtream. On theſe the emperor, and Chineſe mandarines, are frequently conveyed, in large magnificent ſampans or barges, divided into many ſplendid rooms; being ſometimes attended by a conſiderable train of ſmaller veſſels, of different conſtructions,

ſtructions, adorned with dragons, ſtreamers, lanterns of painted ſilk, and various other ornaments; the whole compoſing a very brilliant and entertaining ſhow.

All the imperial foreſts, beſides the high roads which paſs through them, have many ſpacious avenues cut in the woods, ſpreading from different centers, like rays of ſtars, and terminating at idol temples, towers, caſtles, and all the intereſting objects of the circumjacent country. The centers from which theſe avenues part, are of a circular or octagonal figure, with eight avenues; or of a ſemi-circular form, with only three branching from them. Their area is generally very conſiderable; and its middle is adorned with a triumphal arch, a pagoda, a magnificent fountain, or ſome other conſiderable monument.

Where the extent is vaſt, each ſingle avenue has beſides, in its courſe, one or more open ſpaces, from which a number of ſmaller avenues again branch out, and terminate at many buildings, erected in the woods, for various purpoſes; all which, without any confuſion, add

to

to the variety and intricacy of theſe compoſitions; giving them an appearance of immenſity not to be conceived, but by ſuch as have ſeen them: and wherever a deep valley, a large river, or an arm of the ſea, interrupt and break off the courſe of the avenues, the plantations are nevertheleſs continued on the oppoſite ſhore, in order to make them appear more conſiderable.

In ſtraight roads, of ſmaller dimenſions, the Chineſe very artfully imitate the irregular workings of nature; for although the general direction be a ſtraight line, yet they eaſily avoid all appearance of ſtiffneſs or formality, by planting ſome of the trees out of the common line; by inclining ſome of them out of an upright; or by employing different ſpecies of plants, and placing them at irregular diſtances, with their ſtems ſometimes bare, and at other times covered with honey-ſuckles and ſweet-bryar, or ſurrounded with underwood. They likewiſe cut and diſpoſe the branches of the trees in various manners: ſome being ſuffered to ſpread, to cover and ſhade the walks; whilſt others are ſhortened, to admit

the ſun. The ground too is compoſed of riſes and falls; and the banks on each ſide of the walk are, in ſome places, of a conſiderable height, forming hollow ways; which they often cover at the top with buſhes and trunks of fallen trees. Frequently too, the courſe of the walk is interrupted by a large oak, or elm, or tulipifera, placed in the middle; or by a ſcreen of trees running quite acroſs; which, when the part on one ſide of the ſcreen is opened and illuminated by the ſun, and the part on the other ſide cloſe and ſhaded, produces a pleaſing contraſt.

I have often ſeen, in China, *berceaus* and arbors, not of lattice-work, as in France, but of bamboo, hazel, and elm; whoſe branches being interwoven at the top, formed an arch not at all diſpleaſing to the eye, and exceedingly uſeful, during the heats of ſummer: and to render theſe cool retreats more agreeable, jeſſamine, ſcarlet beans, ſweet-ſcented peas, granadillas of ſeveral ſorts, naſturtiums, the convulvus major, and many other kinds of climbers, were planted round the outſide; which,

forcing

forcing their way through, enriched the ſides and arches of the walks in a very beautiful manner.

I have likewiſe ſeen, in Chineſe plantations, walks bordered with the cut yew and elm hedges, ſo common in moſt countries of Europe, which the Chineſe Artiſts ſometimes admit of, for variety's ſake; but they never have the ſtiff appearance of our European ones: the ſhears are uſed ſparingly; towards the top the branches are ſuffered to ſpread unmoleſted; and even in the cut parts of them are ſeen large maſſes of other plants forcing their way through; ſuch as the ſycamore, the fig, the vine, and others, whoſe foliage and verdure are moſt oppoſite to thoſe of the hedge.

The dimenſions both of their ſtraight roads and walks, vary according to the purpoſes they are deſigned for; and, in ſome degree too, according to their length. Roads or avenues to conſiderable objects, are, as has been obſerved, generally compoſed of three parallel walks: that in the middle being from thirty to one hundred and fifty,

or even two hundred feet wide; thoſe on the ſides, from fifteen to forty. In their Gardens, the principal ſtraight walks are never narrower than twenty feet; and ſeldom broader than forty-five or fifty: and the ſmalleſt are at leaſt twelve feet wide. Thirty to thirty-ſix feet is called a ſufficient width for a length of two hundred yards; forty to fifty for one of four hundred; ſixty for one of ſix hundred; and ſeventy for a length of eight hundred yards: and when the extent is more than this laſt dimenſion, they do not tie themſelves up to any proportion, but encreaſe their width as much as they conveniently can; never, however, exceeding one hundred and fifty, to two hundred feet; which they think the utmoſt width that can be given, without rendering the avenue diſproportionate to the trees that border it.

In the conſtruction of roads and walks, the Chineſe Gardeners are very expert, and very circumſpect: they never ſituate them at the foot of mountains or riſing grounds, without contriving drains to receive the waters

deſcending

deſcending from the heights, which are afterwards diſcharged by arched gulleys under the roads, into the plains below; forming, in the rainy ſeaſon, a great number of little caſcades, that increaſe the beauty of the ſcenery. The roads which are deſigned for carriages, they make as level as poſſible; giving them a ſolid bottom, and ſhaping them ſo as to throw off the rain-waters expeditiouſly: they uſe, as much as poſſible, the neareſt materials, to ſave expence; and are very judicious in employing different ſoils to form mixtures, which never become either hard or ſlippery; never looſe in dry weather, nor deep in wet; not eaſily ground into powder; nor ever forming a rough flinty ſurface, difficult and painful for horſes to move upon.

Their walks are either of graſs, of gravel, or chippings of ſtone, covered with a ſmall quantity of coarſe river-ſand. The firſt ſort, which are ſeldom uſed but in private Gardens, they being too liable to be ſpoiled in public walks, are made of the fineſt and cleaneſt turf that can be found on downs and commons; and they are

kept in order, by frequent mowing, and rolling with large iron rollers. The ſecond ſort are made of binding gravel, laid about ſix inches deep, upon the natural ground; if it be dry, or if ſwampy, upon brick rubbiſh, flint ſtones, or any other hard materials, eaſieſt to be had: and theſe are alſo kept firm, and in great beauty, by being frequently rolled. Thoſe of ſtone are compoſed of gallets, laid about a foot thick, rammed to a firm conſiſtence, and a regular ſurface; upon which is put a ſufficient quantity of river-ſand, to fill up all the interſtices: this done, the whole is moiſtened, and well rammed again.

Both in their roads and walks, they are very careful to contrive ſink-ſtones, with proper drains and ceſs-pools for carrying off the waters, after violent rains: and to thoſe that are upon deſcents, they never give more fall at the moſt than half an inch to every foot, to prevent their being damaged by the current of the rain-waters.

As China, even in the northern provinces, is exceedingly hot during ſummer, much water is employed

in their Gardens. In the ſmall ones, where the ſituation admits, they frequently lay the greateſt part of the ground under water, leaving only ſome iſlands and rocks; and in their large compoſitions, every valley has its brook or rivulet, winding round the feet of the hills, and diſcharging themſelves into larger rivers and lakes. Their artiſts aſſert, that no Garden, particularly if it be extenſive, can be perfect, without that element, diſtributed in many ſhapes: ſaying, that it is refreſhing and grateful to the ſenſe, in the ſeaſons when rural ſcenes are moſt frequented; that it is a principal ſource of variety, from the diverſity of forms and changes of which it is ſuſceptible; and from the different manners in which it may be combined with other objects; that its impreſſions are numerous, and uncommonly forcible; and that, by various modifications, it enables the artiſt to ſtrengthen the character of every compoſition; to encreaſe the tranquility of the quiet ſcene; to give gloom to the melancholy, gaiety to the pleaſing, ſublimity to the great, and horror to the terrible.

They obſerve, that the different aquatic ſports of rowing, ſailing, ſwimming, fiſhing, hunting and combating, are an inexhauſtible fund of amuſement; that the birds and fiſhes, inhabitants of the water, are highly entertaining, eſpecially to naturaliſts; and that the boats or veſſels which appear upon its boſom, ſometimes furiouſly impelled by tempeſts, at others gently gliding over the ſmooth ſurface, form, by their combinations, a thouſand momentary varied pictures, that animate and embelliſh every proſpect. They compare a clear lake, in a calm ſunny day, to a rich piece of painting, upon which the circumambient objects are repreſented in the higheſt perfection; and ſay, it is like an aperture in the world, through which you ſee another world, another ſun, and other ſkies.

They alſo remark, that the beauty of vegetable nature depends, in a great degree, upon an abundant ſupply of water; which, at the ſame time that it produces variety and contraſt in the ſcenery, enriches the verdure of the lawns, and gives health and vigor to the plantations.

Their

Their lakes are made as large as the ground will admit; ſome ſeveral miles in circumference: and they are ſo ſhaped, that from no ſingle point of view all their terminations can be ſeen; ſo that the ſpectator is always kept in ignorance of their extent. They interſperſe in them many iſlands; which ſerve to give intricacy to the form, to conceal the bounds, and to enrich the ſcenery. Some of theſe are very ſmall, ſufficient only to contain one or two weeping willows, birch, larch, laburnum, or ſome other pendant plants, whoſe branches hang over the water; but others are large, highly cultivated, and enriched with lawns, ſhrubberies, thickets, and buildings: or they are rugged, mountainous, and ſurrounded with rocks and ſhoals; being covered with fern, high graſs, and ſome ſtraggling large trees, planted in the vallies: amongſt which are often ſeen ſtalking along the elephant, the tin-hyung or man bear, the rhinoceros, the dromedary, the oſtrich, and the ſin-ſin or black giant baboon.

There are other iſlands, raiſed to a conſiderable height, by a ſucceſſion of terraces, communicating with each other

by various flights of magnificent ſteps. At the angles of all theſe terraces, as well as upon the ſides of the ſteps, are placed many brazen tripods, that ſmoke with incenſe; and upon the uppermoſt platform is generally erected a lofty tower for aſtronomical obſervations; an elegant temple, filled with idols; the Coloſſal ſtatue of a god; or ſome other conſiderable work: ſerving, at the ſame time, as an ornament to the Garden, and as an object to the whole country.

They alſo introduce in their lakes large artificial rocks, built of a particular fine coloured ſtone, found on the ſea-coaſts of China, and deſigned with much taſte. Theſe are pierced with many openings, through which you diſcover diſtant proſpects: they have in them caverns for the reception of tortoiſes, crocodiles, enormous water-ſerpents, and other monſters; with cages for rare aquatic birds; and grottos, divided into many ſhining apartments, adorned with marine productions, and gems of various ſorts. They plant upon theſe rocks all kinds of graſs, creepers and ſhrubs, which thrive in ſuch ſituations, as

moſs,

moſs, ground-ivy, fern, ſtone-crop, common houſe-leek, and various other ſorts of the ſedum, crane's-bill, dwarf box, rock roſes and broom; with ſome trees rooted into the crevices: and they place on their ſummits, hermitages and idol temples, to which you aſcend by many rugged, winding ſteps, cut in the rock.

But far the moſt extraordinary, as well as the moſt pleaſing of their aquatic conſtructions, are the Hoie-ta, or ſubmerged habitations, conſiſting of many galleries, cabinets, and ſpacious halls, built entirely under water; their walls are decorated with beautiful ſhells, corals, and ſea-plants of all ſorts, formed into many ſingular ſhapes, and ſunk into various irregular receſſes; in which are placed, in due order, Fung-ſhang, God of the Winds; Bong-hoy, Monarch of the Sea; Shu-kong, King of the Waters; with all the inferiour powers of the deep. The pavements are laid in compartments of jaſper, agat, and madrepores of Hay-nang, of many extraordinary kinds: the ceilings are entirely of glaſs, which admits the light through the medium of the water, that riſes ſeveral feet

above the ſummits of theſe ſtructures; the glaſs is of various bright colours, very ſtrong; and the different pieces, artfully joined, to reſiſt the preſſure of the fluid with which they are loaded. The uſe of theſe habitations, is the ſame as that of the Miao-ting, before deſcribed: they are reſorted to, in very hot weather, to feaſt and to enjoy; and it is ſingularly entertaining, in the intervals of pleaſure, to obſerve, through the cryſtal ceilings, the agitation of the waters, the paſſage of veſſels, and ſports of the fowl and fiſhes, that ſwim over the ſpectator's heads.

On the borders of their lakes are ſeen extenſive porticoes, and many detached buildings, of different forms and dimenſions, accompanied with plantations, ſea-ports with fleets of veſſels lying before them, forts with flags flying, and batteries of cannon; alſo, thickets of flowering ſhrubs, meadows covered with cattle, corn lands, cotton and ſugar plantations, orchards of various fruit-trees, and rice grounds, which project into the lakes; leaving, in the midſt of them, paſſages for boats:

and,

and, in ſome places, the borders conſiſt of lofty woods, with creeks or rivers for the admiſſion of veſſels, whoſe banks are covered with high graſs, reeds, and wild ſpreading trees, forming cloſe gloomy arbours, under which the veſſels paſs. From theſe arbours are cut many viſtas through the woods, to diſtant proſpects of towns, bridges, temples, and various other objects, which ſucceſſively ſtrike the eye, and fill the mind with expectation; when ſuddenly a farther progreſs is rendered impracticable, by rocks, ſtrong branches, and whole trees lying croſs the channel; between which the river is ſeen ſtill to continue, with many iſlands; whereon, and alſo in the water, appear the remains of antient ſtructures, monumental inſcriptions, and fragments of ſculpture: which ſerve to give an edge to curioſity, and to render the diſappointment more affecting.

Sometimes too, inſtead of being intercepted in your paſſage, the veſſel, together with the whole river, are, by the impetuoſity and particular direction of the current, hurried into dark caverns, overhung with woods; whence,

after having been furiouſly impelled for ſome time, you are again diſcharged into day-light, upon lakes encompaſſed with high hanging woods, rich proſpects on mountains, and ſtately temples, dedicated to Tien-ho, and the celeſtial ſpirits.

Upon their lakes, the Chineſe frequently exhibit ſea-fights, proceſſions, and ſhip-races; alſo fire-works and illuminations: in the two laſt of which they are more ſplendid, and more expert than the Europeans. On ſome occaſions too, not only the lakes and rivers, but all the pavilions, and every part of their Gardens, are illuminated by an incredible number of beautiful lanterns, of a thouſand different ſhapes, intermixed with lampions, torches, fire-pots, and ſky-rockets; than which a more magnificent ſight cannot be ſeen. Even the Girandola, and illumination of St. Peter's of the Vatican, though far the moſt ſplendid exhibitions of that ſort in Europe, are trifles, when compared to theſe of China.

At the feaſt of Lanterns, in particular, all China is illuminated, during three days: it ſeems as if the whole

empire were on fire; every perſon lights up a number of painted lanterns, of various beautiful forms; ſometimes of horn, glaſs, or mother of pearl, but moſt commonly framed of wood, carved, varniſhed and gilt, upon which is ſtrained thin ſilk, painted with flowers, birds and human figures, that receive an uncommon brilliancy from the number of lights within: ſome there are likewiſe made like our magic lanterns, repreſenting, by coloured ſhadows, ſhips ſailing, armies marching, horſes galloping, and birds flying: others are full of puppets, repreſenting mountebanks, buffoons, boxers, wreſtlers and dancers, which are moved by imperceptible threads, the actions being accompanied by the voice of the operator, modified in different manners; all ſo conformable to the ſize and geſtures of the figures, that they ſeem really to ſpeak.

There are likewiſe lanterns made in the form of tigers, dromedaries, and dragons of an enormous ſize; which are painted in tranſparency, and filled with lights: theſe are moved about the ſtreets by men concealed within them, who artfully give to the machine every motion of

the

the animal it repreſents; others there are ſeen floating upon the lakes and rivers, built like boats and veſſels of various kinds, or ſhaped like dolphins, alligators and porpuſes, that ſwim and curvet upon the water; others again that reſemble birds fluttering amongſt trees, or perched on the ſummits of the houſes, on all parts of their temples, triumphal arches, and public ſtructures of different kinds: in ſhort, there is ſcarcely any form that can be imagined, which is not given to ſome of theſe lanterns; all executed with the greateſt taſte and neatneſs, often at a very conſiderable expence; ſome even to the amount of a thouſand tael, or near three hundred and fifty pounds.

It is likewiſe upon this feſtival that the moſt ſplendid of their fire-works are exhibited: it would be tedious to deſcribe them particularly, as they reſemble, in many things, our European ones; but what is related on that head, by one of the miſſionaries, is curious, and may here be inſerted, to give the reader an idea of Chineſe ſkill, in works of this ſort.

" I was

" I was extremely ſurprized," ſays the father, " at a " fire-work which I ſaw at Pe-king, repreſenting an " arbor of vines: it burnt for a very conſiderable time, " without conſuming; the grapes were red, the leaves " green, and the colour of the ſtem and branches varie- " gated, in imitation of nature; all the forms were " repreſented, with the utmoſt preciſion, in fires of " different colours; the whole was executed with " amazing art, and had the moſt pleaſing effect " imaginable."

Their rivers are ſeldom ſtraight, but winding, and broken into many irregular points: ſometimes they are narrow, noiſy and rapid; at other times deep, broad and ſlow. Their banks are variegated, in imitation of nature: being, in ſome places, bare and gravelly; in others, covered with woods quite to the water's edge; now flat and adorned with flowers and ſhrubs; then ſteep, rocky, and forming deep winding caverns, where pigeons of the wood, and water-fowl build their neſts; or riſing into many little hills, covered with hanging groves; between

which

which are vallies and glades watered by rivulets, and adorned with pleaſure-houſes, cottages, and ruſtic temples; with flocks of ſheep and goats feeding about them. The terminations of rivers the Chineſe Artiſts hide either in woods, or behind hills and buildings; or they turn them under bridges, direct them into caverns, or loſe them amongſt rocks and ſhoals.

Both in their lakes and rivers are ſeen many kinds of reeds, and other aquatic plants and flowers; ſerving for ornament, as well as for covert to their birds. They erect upon them mills and other hydraulic machines, wherever the ſituation will permit. They introduce a great many ſplendid veſſels, built after the manner of all nations; and keep in them all kinds of curious and beautiful water-fowl, collected from different countries.

Nor are they leſs various and magnificent in their bridges than in their other decorations. Some they build of wood, and compoſe them of rough planks, laid in a ruſtic manner upon large roots of trees: ſome are made

of

of many trunks of trees, thrown rudely over the ſtream; and fenced with decayed branches, intertwined with the convulvulus, and climbers of different ſorts: ſome are compoſed of vaſt arches of carpentry, artfully and neatly framed together. They have alſo bridges of ſtone and marble, adorned with colonades, triumphal arches, towers, loggias, fiſhing pavilions, ſtatues, bas-reliefs, brazen tripods, and porcelain vaſes. Some of them are upon a curve, or a ſerpentine plan; others branching out into various directions: others ſtraight, and ſome at the conflux of rivers or canals, are made triangular, quadrilateral or circular, as the ſituation requires; with pavilions at their angles, and baſons of water in their centers, adorned with *Jets d'eau*, and fountains of many ſorts.

Of theſe bridges ſome are entire, and executed with the utmoſt neatneſs and taſte; others ſeem in ruins; others are left half finiſhed, being ſurrounded with ſcaffolds, machines, and the whole apparatus of building.

It is natural for the reader to imagine, that all theſe bridges, with the pavilions, temples, palaces, and other

ſtructures, which have been occaſionally deſcribed in the courſe of this work, and which are ſo abundantly ſcattered over the Chineſe Gardens, ſhould entirely diveſt them of a rural character, and give them rather the appearance of ſplendid cities, than ſcenes of cultivated vegetation. But ſuch is the judgment with which the Chineſe Artiſts ſituate their ſtructures, that they enrich and beautify particular proſpects, without any detriment to the general aſpect of the whole compoſition, in which Nature almoſt always appears predominant; for though their Gardens are full of buildings, and other works of art, yet are there many points from which none of them appear: and more than two or three at a time are ſeldom diſcovered; ſo artfully are they concealed in vallies, behind rocks and mountains, or amongſt woods and thickets.

There are, however, for variety's ſake, in moſt of the Chineſe Gardens, particular places, conſecrated to ſcenes of an extraneous nature; from whence all, or the greateſt part of the buildings are collected into one view, riſing above

each

each other in amphitheatrical order, ſpreading out to a conſiderable extent; and, by their whimſical combinations, exhibiting the moſt magnificent confuſion imaginable. Their artiſts, knowing how powerfully contraſt agitates the human mind, loſe no opportunity of practiſing ſudden tranſitions, or of diſplaying ſtrong oppoſitions, as well in the nature of the objects which enter into their compoſition, as in their modifications. Thus they conduct you from limited proſpects to extenſive views; from places of horror to ſcenes of delight; from lakes and rivers to woods and lawns; and from the ſimpleſt arrangements of nature, to the moſt complicated productions of art. To dull and gloomy colours, they oppoſe ſuch as are brilliant; and to light, they oppoſe darkneſs: rendering, by theſe means, their productions not only diſtinct in the parts, but alſo uncommonly ſtriking in their total effect.

The caſcades of the Chineſe, which are always introduced, where the ground admits, and where the ſupply of water is ſufficient, are ſometimes regular, like thoſe of Marli, Freſcati and Tivoli; but more frequently they are

rude, like the falls of Trolhetta and the Nile. In one place, a whole river is precipitated from the ſummit of the mountain, into the vallies beneath; where it foams and whirls amongſt the rocks, till it falls down other precipices, and buries itſelf in the gloom of impenetrable foreſts: in another place, the waters burſt out with violence from many parts, ſpouting a great number of caſcades, in different directions; which, through various impediments, at laſt unite, and form one vaſt expanſe of water. Sometimes the view of the caſcade is in a great meaſure intercepted by the branches which hang over it; or its paſſage is obſtructed by trees, and heaps of enormous ſtones, that ſeem to have been brought down by the fury of the torrent: and frequently rough wooden bridges are thrown from one rock to another, over the ſteepeſt parts of the cataract; narrow winding paths are carried along the edges of the precipices; and mills and huts are ſuſpended over the waters; the ſeeming dangerous ſituation of which, adds to the horror of the ſcene.

They

They have likewiſe caſcades, contrived to fall from precipices, in large regular ſheets, ſmooth as glaſs, and forming arches, that leave a conſiderable ſpace between the rocks and the water. This is laid out in fine pebble walks, adorned with graſs plots, and borders of flowers of every ſort, that thrive in moiſt ſituations; and in the upright of the rocks are hollowed grottos, with many little neat receſſes, placed at different heights, and communicating with each other by ſteps or paſſages cut in the ſolid ſtone, from whence the caſcades, when illumined by the ſun, appear like a multitude of rainbows, glittering with a thouſand colours; and the adjacent trees, buildings or other objects, ſeen through the brilliant medium, have a very uncommon, pictureſque effect.

As the Chineſe are ſo very fond of water, their Gardeners endeavour to obtain it by art, wherever it is denied by Nature. For this purpoſe, they have many ingenious inventions to collect; and many machines, of ſimple conſtruction, which raiſe it to almoſt any level: at a trifling expence. They uſe the ſame method for overflowing

vallies,

vallies, that is practiſed in Europe; by forming heads of earth or maſonry at their extremities: where the ſoil is too porous to hold water, they clay the bottom, in the ſame manner that we do to make it tight: and in order to prevent the inconveniences ariſing from ſtagnant waters, they always contrive a conſiderable diſcharge to procure motion, even where the ſupply is ſcanty; which is done by conveying the diſcharged water back, through ſubterraneous drains, into reſervoirs; whence it is again raiſed into the lake or river. They always give a conſiderable depth to their waters, at leaſt five or ſix feet, to prevent the riſing of ſcum, and the floating of weeds upon the ſurface; and they are always provided with ſwans, or ſuch other birds as feed on weeds, to keep them under.

In overflowing their grounds, and alſo in draining them, they take all poſſible care not to kill many of their old trees, either by over moiſtening their roots, or draining them too much; ſaying, that the loſs of a fine old plant is irreparable; that it impairs the beauty of the

adjacent

adjacent plantations; and often likewiſe deſtroys the effect of the ſcenery, from many diſtant points of view: and in ſhaping their grounds, they are, for the ſame reaſon, equally cautious with regard to the old plantations; carefully obſerving never to bury the ſtems, nor to expoſe the roots of any trees which they mean to preſerve.

In their plantations, the Chineſe Artiſts do not, as is the practice of ſome European Gardeners, plant indiſcriminately every thing that comes in their way; nor do they ignorantly imagine, that the whole perfection of plantations conſiſts in the variety of the trees and ſhrubs of which they are compoſed: on the contrary, their practice is guided by many rules, founded on reaſon and long obſervation, from which they ſeldom or ever deviate.

"Many trees, ſhrubs and flowers," ſayeth Li-Tſong, a Chineſe author of great antiquity, "thrive beſt in low "moiſt ſituations; many on hills and mountains: ſome "require a rich ſoil; but others will grow on clay, in "ſand,

" ſand, or even upon rocks; and in the water: to ſome
" a ſunny expoſition is neceſſary; but for others, the
" ſhade is preferable. There are plants which thrive
" beſt in expoſed ſituations; but, in general, ſhelter is
" requiſite. The ſkilful Gardener, to whom ſtudy and
" experience have taught theſe qualities, carefully attends
" to them in his operations; knowing that thereon
" depend the health and growth of his plants; and
" conſequently the beauty of his plantations."

In China, as in Europe, the uſual times of planting are the autumn and the ſpring; ſome things anſwering beſt when planted in the firſt, and ſome in the laſt of theſe ſeaſons. Their Gardeners avoid planting, whenever the grounds are ſo moiſt as to endanger the rotting of the roots; or when the froſts are ſo near as to pinch the plants, before they have recovered the ſhock of tranſplantation; or when the earth and air are too dry to afford nurture to them; or when the weather is ſo tempeſtuous as to ſhake or overturn them, whilſt looſe and unrooted in the ground.

They

They obſerve, that the perfection of trees for Ornamental Gardening, conſiſts in their ſize; in the beauty and variety of their forms, the colour and ſmoothneſs of their bark, the quantity, ſhape, and rich verdure of their foliage; with its early appearance in the ſpring, and long duration in the autumn; likewiſe in the quickneſs of their growth, and their hardineſs to endure the extremities of heat, cold, drought or moiſture; in their making no litter, during the ſpring or ſummer, by the fall of the bloſſom; and in the ſtrength of their branches, to reſiſt, unhurt, the violence of tempeſts.

They ſay, that the perfection of ſhrubs conſiſts not only in moſt of the above mentioned particulars, but alſo in the beauty, durability, or long ſucceſſion of their bloſſom; and in their fair appearance before the bloom, and after it is gone.

"We are ſenſible," ſay they, "that no plant is "poſſeſſed of all good qualities; but chooſe ſuch as have "the feweſt faults; and avoid all the exoticks, that vege-

" tate with difficulty in our climate; for though they
" may be rare, they cannot be beautiful, being always
" in a ſickly ſtate: have, if you pleaſe, hot-houſes and
" cool-houſes, for plants of every region, to ſatisfy the
" curioſity of botaniſts; but they are mere infirmaries:
" the plants which they contain, are valetudinarians,
" diveſted of beauty and vigour; which only exiſt by the
" power of medicine, and by dint of good nurſing."

Amongſt their favourite trees, is the weeping willow, which they cultivate with great care, and plant near all their lakes, rivers, fountains, and wherever elſe it can be introduced with propriety: dwarf kinds of it are raiſed in pots, for the apartments; and their poets have often celebrated its beauties in verſe. There is both a French and Engliſh tranſlation extant of one of theſe poems; which, with the original, is here inſerted, for the inſpection of the curious *.

* Lon li hhoang y te ku ſhi
Jao ine ſiou ſha iao thao hhoa
I tiene ſhine hhene iou hiene hhoa
Ki toane giou hhoene pou ſoane ki
Neune ſſe pe theon ine iou ki
Hhoa moe chouang hiaa khi von ſzeu
Ju ho pou taï tehune tſane ſzeu
Je ie chi chi tzeu thon ſhi.

The exceſſive variety of which ſome European Gardeners are ſo fond in their plantations, the Chineſe artiſts blame; obſerving, that a great diverſity of colours, foliage, and direction of branches, muſt create confuſion, and deſtroy all the maſſes upon which effect and grandeur depend: they obſerve too, that it is unnatural; for, as in Nature moſt plants ſow their own ſeeds, whole foreſts are generally compoſed of the ſame ſort of trees. They admit, however, of a moderate variety; but are by

" A peine la ſaiſon du printems eſt venue, que le ſaule couvre d'une robe " verte la couleur jaune de ſon bois. Sa beauté fait honte au pêcher, qui de " dépit arrache les fleurs qui le parent, et les répand ſur la terre; l' éclat des " plus vives couleurs ne peut ſe comparer aux graces ſimples et touchantes de " cet arbre. Il prévient le printems, et ſans avoir beſoin du vers-à-ſoye, il " revêt ſes feuilles et ſes branches d'un duvet veloutê que cet inſecte n'a " point file."

Scarce dawns the genial year: its yellow ſprays
The ſprightly willow cloaths in robes of green:
Bluſhing with ſhame the gaudy peach is ſeen;
She ſheds her bloſſoms and with ſpleen decays.

Soft harbinger of ſpring! what glowing rays,
What colours with thy modeſt charms may vie?
No ſilk-worm decks thy ſhade; nor could ſupply
The velvet down thy ſhining leaf diſplays.

no means promiſcuous in the choice of their plants: attending, with great care, to the colour, form, and foliage of each; and only mixing together ſuch as harmonize and aſſemble agreeably.

They obſerve, that ſome trees are only proper for thickets; others, only fit to be employed ſingly; and others, equally adapted to both theſe ſituations. The mountain-cedar, the ſpruce and ſilver firs, and all others whoſe branches have a horizontal direction, they hold improper for thickets: becauſe they indent into each other; and likewiſe cut diſagreeably upon the plants which back them. They never mix theſe horizontal branched trees with the cypreſs, the oriental arbor vitæ, the bambu, or other upright ones; nor with the larix, the weeping willow, the birch, the laburnum, or any of a pendant nature; obſerving, that the interſection of their branches forms a very unpictureſque kind of network: neither do they employ together the catalpha and the acacia, the yew and the willow, the plane and the ſumach, nor any of ſuch heterogeneous ſorts; but on

the

the contrary, they aſſemble in their large woods, the oak, the elm, the beech, the tulip, the ſycamore, maple and plane, the Indian cheſnut, the tong-ſhu * and the weſtern walnut, the arbeal, the lime, and all whoſe luxuriant foliages hide the direction of their branches; and growing in globular maſſes, aſſemble well together; forming, by the harmonious combination of their tints, one grand group of rich verdure.

In their ſmaller plantations, they employ trees of a ſmaller growth, but of the ſame concordant ſorts; bordering them with Perſian lilacks, gelder-roſes, ſeringas, coronillas or ſennas of various ſorts, flowering raſberries, yellow jeſſamine, hypericum or St. John's wort, the ſpiræa frutex, altheas, roſes, and other flowering ſhrubs peculiar to China; ſuch as the moli-wha, the quey-wha, the lan-wha, and the wen-quang-ſhu; intermixed with flowers, and with the tallow-tree and padus of various ſpecies, the tſe-tang or roſe-tree,

* Tong-ſhu, a kind of wallnut peculiar to China, from which a fine oil is extracted.

elder;

elder, mountain aſh, acacia, double bloſſomed thorn, and many other ſorts of flowering trees: and wherever the ground is bare, they cover it with white, blue, purple and variegated periwinkle, the convulvulus minor, dwarf ſtocks, violets, primroſes, and different kinds of creeping flowers; and with ſtrawberries, tutſen and ivy, which climbs up and covers the ſtems of the trees.

In their ſhrubberies they follow, as much as poſſible, the ſame rules; obſerving farther, to plant in ſome of them, all ſuch ſhrubs as flouriſh at one time; and in ſome, ſuch as ſucceed each other: of which different methods the firſt is much the moſt brilliant; but its duration is ſhort; and the appearance of the ſhrubbery is generally ſhabby, as ſoon as the bloom is off: they therefore ſeldom uſe it, but for ſcenes that are to be enjoyed at certain periods; preferring the laſt, on other occaſions, as being of long duration, and leſs unpleaſing after the flowers are gone.

The Chineſe Gardeners do not ſcatter their flowers indiſcriminately about their borders, as is uſual in ſome

parts of Europe, but diſpoſe them with great circumſpection; and, if I may be allowed the expreſſion, paint their way very artfully along the ſkirts of the plantations: or other places, where flowers are to be introduced. They reject all that are of a ſtraggling growth, of harſh colours, and poor foliage; chooſing only ſuch as are of ſome duration, grow either large, or in cluſters, are of beautiful forms, well leaved, and of tints that harmonize with the greens that ſurround them. They avoid all ſudden tranſitions, both with regard to dimenſion and colour; riſing gradually from the ſmalleſt flowers to holli-oaks, pœonies, ſun-flowers, carnation-poppies, and others of the boldeſt growth; and varying their tints, by eaſy gradations, from white, ſtraw-colour, purple and incarnate, to the deepeſt blues, and moſt brilliant crimſons and ſcarlets. They frequently blend ſeveral roots together, whoſe leaves and flowers unite, and compoſe one rich harmonious maſs; ſuch as the white and purple candituff, larkſpurs, and mallows of various colours, double poppies, loopins, primroſes, pinks and carnations; with many more of which the forms

and

and colours accord with each other: and the ſame method they uſe with flowering ſhrubs; blending white, red, and variegated roſes together; purple and white lilacks; yellow and white jeſſamine; altheas of various ſorts; and as many others, as they can with any propriety unite.---By theſe mixtures they encreaſe conſiderably the variety and beauty of their compoſitions.

In their large plantations, the flowers generally grow in the natural ground: but in flower-gardens, and all other parts that are highly kept, they are in pots, buried in the ground; which, as faſt as the bloom goes off, are removed, and others are brought to ſupply their places; ſo that there is a conſtant ſucceſſion, for almoſt every month in the year; and the flowers are never ſeen, but in the height of their beauty.

Amongſt the moſt intereſting parts of the Chineſe plantations, are their open groves; for as the women ſpend much of their time there, care is taken to ſituate them as pleaſantly as poſſible, and to adorn them with all kinds of natural beauties.

The ground on which they are planted, is commonly uneven, yet not rugged: either on a plain, raiſed into many gentle ſwellings; on the eaſy declivity of a mountain, commanding rich proſpects; or in vales, ſurrounded with woods, and watered with ſprings and rivulets. Thoſe which are in an open expoſure, are generally bordered with flowery meadows, extenſive corn-fields, or large lakes; the Chineſe Artiſts obſerving, that the brilliancy and gaiety of theſe objects, form a pleaſing contraſt with the gloom of the grove: and when they are confined in thickets, or cloſe woods, the plantations are ſo contrived that, from every approach, ſome part of the grove is hid; which opening gradually to the eye of the paſſenger, ſatisfies his curioſity by degrees.

Some of theſe groves are compoſed of evergreens, chiefly of pyramidal forms, thinly planted over the ſurface, with flowering ſhrubs ſcattered amongſt them: others conſiſt of lofty ſpreading trees, whoſe foliage affords a ſhady retreat during the heat of the day. The plants

are never crowded together; ſufficient room being left between them for ſitting or walking upon the graſs; which, by reaſon of its ſhady ſituation, retains a conſtant verdure; and, in the ſpring, is adorned with a great variety of early flowers, ſuch as violets, crocus's, polianthus's and primroſes; hyacinths, cowſlips, ſnow-drops, daffodils and daiſies. Some trees of the grove are ſuffered to branch out from the very bottom of the ſtem upwards; others, for the ſake of variety, have their ſtems bare; but far the greater number are ſurrounded with roſe-trees, ſweet-briar, honey-ſuckles, ſcarlet beans, naſturtiums, everlaſting and ſweet-ſcented peas', double-bloſſomed briar, and other odoriferous ſhrubs, which beautify the barren parts of the plant, and perfume the air.

Sometimes too their open groves are compoſed of lemon, orange, citron, pompelmoſe, and myrtle-trees; which, as the climate varies, either grow in the earth, or in buried tubs and pots, that are removed to green-houſes during the winter. They alſo have groves of all ſorts of fine formed fruit-trees; which, when they bloſſom,

or when their fruit is ripe, are exceedingly beautiful: and to add to the luxuriance of theſe ſcenes, the Chineſe Artiſts plant vines of different coloured grapes near many of the trees, which climb up their ſtems, and afterwards hang in feſtoons from one tree to another.

In all their open groves are kept young broods of pheaſants, partridges, pea-fowls, turkies, and all kinds of handſome domeſtic birds, who flock thither, at certain times of the day, to be fed: they alſo retain in them, by the ſame method, ſquirrels, pe-che-li cats, ſmall monkies, cockatoos, parrots, hog deer, ſpotted capritos, lambs, Guinea pigs, and many other little beautiful birds and animals.

The trees which the Chineſe Gardeners uſe in their open groves, and alſo for detached trees, or groupes of two, three, or four together, are the mountain-cedar, the ſpruce, ſilver, and balm of Gilead firs, the larix, the ſmooth ſtemmed pine, the arbor vitæ, and cypreſs; the weeping willow, the u-kyew-mu *, the birch, the aſh, the maple,

* The tallow-tree, which ſomewhat reſembles the birch.

the weſtern walnut, arbeal, tulip, acacia, oak, elm, and all others that grow in pictureſque forms: and whenever they looſe their natural ſhape, either by too quick vegetation, or other accidents, they endeavour to reduce them to an agreeable form, by lopping off their exuberances; or by forcing them into other directions. The Indian, or horſe-cheſnut, the lime, and ſome others of a ſtiff, formal growth, they never uſe detached; but find them, on account of their rich verdure, their bloſſom, and abundant foliage, very fit for thickets, woods and avenues.

They have particular plants for the dreſſed gay parts of the Garden; others in their wilds and ſcenes of horror; and others appropriated to monuments and ruins; or to accompany buildings of various ſorts; according as their properties fit them for theſe different purpoſes.

In planting, they are nicely attentive to the natural ſize of their plants; placing ſuch as are of humble growth in the front; and thoſe that are higher, gradually inwards:

inwards: that all may be expoſed to view at the ſame time. They appropriate certain plants to low moiſt ſituations; and others to thoſe that are dry and lofty; ſtrictly attending therein to Nature: for though a willow, ſay they, may grow upon a mountain, or an oak in a bog, yet are not theſe by any means natural ſituations for either.

When the patron is rich, they conſider nothing but perfection in their plantations: but when he is poor, they have alſo an eye to œconomy; introducing ſuch plants, trees and buildings, into their deſign, as are not only beautiful, but uſeful. Inſtead of lawns, they have meadows and fields, covered with ſheep and other cattle; or lands planted with rice and cotton, or ſowed with corn, turneps, beans, peaſe, hemp, and other things that produce flowers, or variegated pieces of colouring. The groves are compoſed of all uſeful kinds of fruit-trees; ſuch as apple, pear, cherry, mulberry, plumb, apricot, pomegranate, fig, olive, and filbert, with the tſe-tſe, li-chi, long-yew, tſin-lan, and many others, peculiar to China.

China. The woods are full of the tong-ſhu*, the wha-tſyau †, the tſi-ſhu ‡ and pela-ſhu §, with the tye-li-mu ‖, the nang-mu**, the tſe-tang††, and other common timber-trees, uſeful for fuel or building; which alſo produce cheſnuts, walnuts, acorns, and many profitable fruits or ſeeds: both the woods and groves abound with game of all ſorts.

The ſhrubberies conſiſt of ſong-lo, vu-i, and mau-cha‡‡, dwarf mulberry, cotton, roſe, raſberry, bramble, currant, lavender, vine and gooſberry buſhes; with barberry, elder, peach, nectarine and almond trees. All the walks are narrow, and carried under the drip of the trees, or ſkirts of the plantation, that they may occupy no uſeful ground: and of the buildings, part are barns for grain or hay; part ſtables for horſes and oxen; ſome are dairies, with their cow-houſes and calf-pens; ſome cottages for the huſbandmen, with ſheds for implements

* A ſpecies of the walnut-tree. † The pepper-tree. ‡ The varniſh-tree. § The wax-tree. ‖ Iron wood. ** The Chineſe cedar, ſaid never to decay. †† The roſe-tree. ‡‡ Different ſpecies of the tea ſhrub.

of

of huſbandry; others again are dove-houſes; menageries for breeding poultry; or ſtoves and green-houſes, for raiſing early rare fruits, vegetables and flowers: all judiciouſly placed, and deſigned with taſte, though in a ruſtic ſtyle.

The lakes and rivers are well ſtored with fiſh and water-fowl; all the veſſels are contrived for fiſhing, hunting, and other ſports that are profitable as well as entertaining; and in their borders they plant, inſtead of flowers, ſweet herbs, celery, carrots, potatoes, ſtrawberries, ſcarlet beans, naſturtiums, endive, cucumbers, melons, pine-apples, or other handſome fruits and vegetables; while all the leſs ſightly productions for the kitchen, are carefully hid behind eſpaliers of fruit-trees. And thus, they ſay, every farmer may have a Garden without expence; and, that if all land-holders were men of taſte, the world might be formed into one continued Garden, without difficulty.

Such is the ſubſtance of what I have hitherto collected relative to the Gardens of the Chineſe. My endeavour,

in the preſent Publication, has been to give the general outline of their ſtyle of Gardening, without entering into trifling particulars, and without enumerating many little rules of which their Artiſts occaſionally avail themſelves; being perſuaded that, to men of genius, ſuch minute diſcriminations are always unneceſſary, and often prejudicial, as they burden the memory, and clog the imagination with ſuperfluous reſtrictions.

The diſpoſitions and different artifices mentioned in the preceding pages, are thoſe which are chiefly practiſed in China, and ſuch as beſt characterize their ſtyle of Gardening. But the Artiſts of that country are ſo inventive, and ſo various in their combinations, that no two of their compoſitions are ever alike: they never copy nor imitate each other; they do not even repeat their own productions; ſaying, that what has once been ſeen, operates feebly at a ſecond inſpection; and that whatever bears even a diſtant reſemblance to a known object, ſeldom excites a new idea. The reader is therefore not to imagine that what has been related is all that exiſts; on

the

the contrary, a conſiderable number of other examples might have been produced: but thoſe that have been offered, will probably be ſufficient; more eſpecially as moſt of them are like certain compoſitions in muſick, which, though ſimple in themſelves, ſuggeſt, to a fertile imagination, an endleſs ſucceſſion of complicated variations.

To the generality of Europeans, many of the foregoing deſcriptions may ſeem improbable; and the execution of what has been deſcribed, in ſome meaſure impracticable: but thoſe who are better acquainted with the Eaſt, know that nothing is too great for Eaſtern magnificence to attempt; and there can be few impoſſibilities, where treaſures are inexhauſtible, where power is unlimited, and where munificence has no bounds.

European artiſts muſt not always hope to rival Oriental grandeur: they will ſeldom find iſlands for oſtriches, or foreſts for elephants, where property is much divided, where power is confined, and wealth rare: men of genius

may often conceive more than it is practicable to execute; yet let them always boldly look up to the ſun, and copy as much of its luſtre as they can: circumſtances will frequently obſtruct them in their courſe, and they may be prevented from ſoaring high; but their attention ſhould conſtantly be fixed on great objects, and their productions always demonſtrate, that they knew the road to perfection, had they been enabled to proceed on the journey.

Where twining ſerpentine walks, digging holes and crooked ditches for earth to raiſe mole-hills, ſcattering ſhrubs, and ringing never-ceaſing changes on lawns, groves and thickets, is called Gardening; artiſts will have few opportunities of diſplaying their talents; it matters little there who are the Gardeners; a cabbage planter may rival a Claude, and a clown outwine a Pouſſin: the meaneſt may do the little there is to be done, and the beſt could reach no farther. But wherever a better ſtyle is adopted, and Gardens are to be natural, without reſemblance to vulgar Nature, new without affectation,

and

and extraordinary without extravagance; where the ſpectator is to be amuſed, where his attention is conſtantly to be kept up, his curioſity excited, and his mind agitated by a great variety of oppoſite paſſions, there parts will be neceſſary; and Gardeners muſt be men of genius, of experience and judgement; quick in perception, rich in expedients, fertile in imagination, and thoroughly verſed in all the affections of the human mind.

F I N I S.

AN

EXPLANATORY DISCOURSE,

BY

TAN CHET-QUA,

OF

Quang-Chew-fu, Gent. FRSS, MRAAP;

ALSO,

MIAAF, TRA, CGHMW and ATTQ.

WHEREIN

The PRINCIPLES laid down in the Foregoing DISSERTATION, are illuſtrated and applied to PRACTICE.

A

PANAMA DISCOURSE,

AT

TAN CHIT-QUA,

BY

Chung-Chow-Jin, One PILGRIM WHO LIED,

AND

WHO'S, ZAN, COMPOSED AND LITHO.

PREFACE.

EVERY new ſyſtem naturally meets with oppoſition; when the monſter Novelty appears, all parties, alarmed at the danger, unite to raiſe a clamour: each cavils at what it doth not like, or doth not comprehend, till the whole project is pulled to pieces, and the projector ſtands plumed of every feather; not only robbed of the praiſe due to his labour and good intentions, but, like a common enemy, branded with ſcorn and abuſe. In the firſt hurry of criticiſm, every deviation is accounted an error; every ſingularity an extravagance; every difficulty a viſionary's dream: warm with reſentment, biaſſed by intereſts and prejudices, the angry champions of the old, rarely ſhow mercy to the new; which is almoſt always invidiouſly conſidered, and too often unjuſtly condemned.

Senſible

Senſible of theſe difficulties, the Author of the foregoing Diſſertation, written in direct oppoſition to the ſtream of faſhion, harboured no ſanguine hopes of fame from his Publication: far from expecting at the firſt, either applauſe or encouragement, he even judged artifice neceſſary to ſcreen him from reſentment; and cloathed truth in the garb of fiction, to ſecure it a patient hearing.

The ſucceſs of his little work, however, in one ſenſe, far exceeded expectation: at its firſt appearance here, it found not only a patient, but a very indulgent reception; and it has ſince been equally fortunate in France, and other parts of Europe; where Monſieur Delarochette's elegant tranſlation has made it known.

Yet flattering as this extenſive ſuffrage may ſeem, it is in reality rather mortifying to the Author; who finds, from the nature of the encomiums beſtowed upon his Performance, that it has been more generally liked than underſtood; and that, whilſt a few have honoured it

with

with a deliberate reading, and ſeparated the ſubſtance from the vehicle in which it was contained, far the greater number have miſtaken the maſk for the reality, and conſidered it ſimply as a pleaſing tale; as the mere recital of a traveller's obſervation; or, as the luxuriant effuſions of a fertile imagination, a ſplendid picture of viſionary excellence.

Whether theſe miſapprehenſions aroſe from want of perſpicuity in the writer, or want of attention in the readers, admits of no diſpute; the former was moſt probably the caſe. The Author therefore, who wiſhes to be perfectly underſtood, and is more ambitious of being uſeful than entertaining, humbly begs leave to offer, at the end of this ſecond edition, ſuch reaſons and explanations as ſeem neceſſary, either to remove doubts, or clear obſcurities; he flatters himſelf they will be found ſufficient, and ſerve to place the work in its true, its moſt advantageous light.

Of theſe illuſtrations he ſaw the neceſſity ſome time ago, and framed them into a Diſcourſe ſuppoſed to be

pronounced by Chet-qua, then in England; judging it, at that time, a ſort of propriety to put in the mouth of a Chineſe, what farther information was wanted relative to his country.

But as there is now no longer any neceſſity for diſguiſe, both the Diſſertation and Explanatory Diſcourſe ought certainly to appear in their natural dreſs. To new-model them, however, would require more time than the Author can poſſibly ſpare; he therefore has republiſhed the Diſſertation, in its original form, and the Diſcourſe as it was originally written; hoping the indulgent reader will pardon theſe defects, and gather the fruit, if there be any to gather, without minding the trees on which it grows.

INTRO-

Introduction.

ALL the world knew Chet-qua, and how he was born at Quang-chew-fu, in the fourth moon of the year twenty-eight; alſo how he was bred a face-maker, and had three wives, two of whom he careſſed very much; the third but ſeldom, for ſhe was a virago, and had large feet. He dreſſed well, often in thick ſattin; wore nine whiſkers and four long nails, with ſilk boots, callico breeches, and every other ornament that Mandarins are wont to wear; equalling therein the prime macaronès, and ſçavoir vivres, not only of Quang-chew, but even of Kyang-ning, or Shun-tien-fu. Of his ſize; he was

Quang-chew-fu—Canton. *For ſhe was a virago, and had large feet*—Both which are accounted great defects in China. *Nine whiſkers, &c.*—All beaus wear whiſkers in China; and all gentlemen long nails, to ſhew that they are idle. *Kyang-ning, or* Nang-king—Capital of Kyang-nang. *Shun-tien-fu*—Peking.

a well-ſpoken portly man, for a Chineſe; a pretty general ſcholar; and, for a heathen, a very compleat gentleman. He compoſed a tieh-tſe, or billet-doux, at pleaſure; recited verſes, either in Mantchou or Chineſe, and ſung love-ſongs in many languages. He likewiſe danced a ſandango, after the neweſt taſte of Macao, played divinely upon the bag-pipe, and made excellent remarks; which, when he lodged at Mr. Marr's, in the Strand, he would repeat to his friends over a pipe, as often as they pleaſed; for he was fond of ſmoaking, provided the tobacco was good; and, upon theſe occaſions, was always vaſtly pleaſant, and very communicative.

Amongſt his favourite topics were painting, muſic, architecture and gardening; to the laſt of which he ſeemed moſt affected, often differting thereon till he was tired, and the audience faſt aſleep; for the tone of his voice was like opium to the hearers; his method was diffuſe, and the ſubject, though a good one, not generally intereſting.

One

One day he launched out into a long deſcription of the Eaſtern Gardens, eſpecially thoſe of his own country, to which he was exceedingly partial; and, in the concluſion, compared them to a ſplendid feaſt, at which there were pleaſures for every ſenſe, and food for every fancy; whilſt our Gardens, he ſaid, were like Spartan broth, which was diſguſtful to all but Spartan palates; or like the partial niggardly treats of the fable, adapted only to organs of a peculiar conſtruction: he advanced many other odd poſitions, ſpoke very freely, as well of our Gardeners, as Gardens, and ended recommending the Chineſe taſte, in preference to all others.

We were diverted with the diſcourſe, from its ſingularity, and the variety of new ideas in which it abounded; yet as it ran in direct oppoſition to the general opinion and uſage of England, and recommended a ſyſtem which appeared to us rather viſionary than practicable, we animadverted upon all its parts with the utmoſt freedom; neither ſparing the ſpeech nor ſpeaker in any particular.

The ſeverity of our criticiſm at firſt diſconcerted poor Chet-qua, who remained ſilent, and in apparent confuſion; but, after a ſhort pauſe, he reaſſumed his uſual good humour, his countenance cleared up, he aroſe, bowed to the company, and ſtroking his nine whiſkers, began the following diſcourſe.

DISCOURSE, &c.

Tan lou ty tchan yué, *Ou yun king tai pan*
Ko ou, pou ko choué. *Fou fou teou lo ty*

IF, in the hurry and warmth of ſpeaking, Chet-qua has uſed expreſſions that ſeemed diſreſpectful, or inadvertently ſtarted notions that appeared extravagant, as you, Gentlemen, are pleaſed to aſſert, it is more than he intended;

Tan lou ty tchan yué, &c.—The motto which Chet-qua has made choice of, is part of a poem written by Kien-long, reigning emperor of China, in praiſe of drinking tea: and publiſhed, by his imperial edict, bearing date the twelfth day, of the ninth moon, of the thirteenth year of his reign; in thirty-two different types, or characters; under the inſpection of Yun-lou, and Houng-yen,

his ſole aim at this meeting, has been to point out a ſtyle of Gardening preferable to your's; and to ſhew how much more may be done in that Art, than has hitherto been thought on, by your or any other European nation: to

yen, princes, by the title of Tſin-ouang; Fouheng, grandee, by the title of Taypao; Count, by the title of Valiant; and firſt preſident of almoſt all the great tribunals of the empire: whoſe deputies were Akdoun and Tſing-pou, grandees, by the title of Tay-tſee Chaopao; and theſe were again aſſiſted by Iſan, Fouki, Elguingue, Tetchi, Mingté, Tſoungmin, Tchangyu, Tounmin, and about a dozen other mandarines of rank and reputation; ſo that there is no doubt but the work is perfectly correct. Here follows the exact copy of it, with an Engliſh tranſlation, for the entertainment and inſtruction of the curious in poetry. There is a French tranſlation of the ſame work, by Father Amiot, publiſhed at Paris, in 1770, from which the preſent Publication is in a great meaſure taken; the Editor having found it eaſier to tranſlate from the French copy, than from the Chineſe original.

Mei-hoa ché pou yao . Yué ngueou po ſien jou, Lan ku Tchao-tcheou ngan
Fo-cheou hiang tſie kié, Tan lou ty tchan yué, Pó ſiao Yu-tchouan kiu
Soung-che ouei fang ny; Ou yun king tai pan Han ſiao ting ſing leou
San pin tchou tſing kûé; Ko ou, pou ko choué. Kou yué kan hiuen tſué,
Pong y ché kio tang, Fou fou teou lo ty Joan pao tchen ki yu
Ou ché tcheng koang hiué Ho ho yun kiang ché Tſiao king ſing ou kié,
Houo heou pien yu hié, Ou-tſuen y ko tſan Kien-long ping-yn
Ting yen y cheng mié. Lin-fou chang ché pié. Siao, tchun yu ty.

TRANSLATION.

to enumerate impoſſibilities, or amuſe an audience with golden dreams and glittering ſhadows, would anſwer no uſeful purpoſes; and could, therefore, neither be the buſineſs nor intention of Chet-qua, who ſpeaks not for the

TRANSLATION.

The colours of the Mei-hoa are never brilliant, yet is the flower always pleaſing: in fragrance or neatneſs the fo-cheou has no equal: the fruit of the pine is aromatick, its odour inviting. In gratifying at once the ſight, the ſmell and the taſte, nothing exceeds theſe three things: and if, at the ſame time, you put, upon a gentle fire, an old pot, with three legs, grown black and battered with length of ſervice, after having firſt filled it with the limpid water of melted ſnow; and if, when the water is heated to a degree that will boil a fiſh, or redden a lobſter, you pour it directly into a cup made of the earth of yué, upon the tender leaves of ſuperfine tea; and if you let it reſt there, till the vapours which riſes at firſt in great abundance, forming thick clouds, diſſipate by degrees, and at laſt appear merely as a ſlight miſt upon the ſurface; and if then you gently ſip this delicious beverage, it is labouring effectually to remove the five cauſes of diſcontent which uſually diſturb our quiet: you may feel, you may taſte, but it is impoſſible to deſcribe the ſweet tranquillity which a liquor, thus prepared, procures.

Retired, for ſome ſpace of time, from the tumults of buſineſs, I ſit alone in my tent, at liberty to enjoy myſelf unmoleſted: in one hand holding a fo-cheou, which I bring nearer to my noſe, or put it farther off, at pleaſure; in the other hand holding my diſh of tea, upon which ſome pretty curling vapours ſtill appear: I taſte, by intervals the liquor; by intervals, I conſider the

the pleaſure of ſpeaking, nor with a deſire of tickling the ear, but with the hope of being ſerviceable; he laments his want of perſpicuity, to which alone your

the mei-hoa—I give a fillip to my imagination, and my thoughts are naturally turned towards the ſages of antiquity.—I figure to myſelf the famous Ou-tſuen, whoſe only nouriſhment was the fruit of the pine; he enjoyed himſelf in quiet, amidſt this rigid frugality! I envy, and wiſh to imitate him.—I put a few of the kernels into my mouth; I find them delicious.

Sometimes, methinks, I ſee the virtuous Lin-fou, bending into form, with his own hands, the branches of the mei-hoa-chou. It was thus, ſay I to myſelf, that he relieved his mind, after the fatigues of profound meditation, on the moſt intereſting ſubjects. Then I take a look at my ſhrub, and it ſeems as if I were aſſiſting Lin-fou, in bending its branches into a new form.—I ſkip from Lin-fou to Tchao-tcheon, or to Yu-tchouan; and ſee the firſt in the middle of a vaſt many tea-cups, filled with all kinds of tea, of which he ſometimes taſtes one, ſometimes another; thus varying inceſſantly his potation: while the ſecond drinks, with the profoundeſt indifference, the beſt tea, and ſcarcely diſtinguiſhes it from the vileſt ſtuff.—My taſte is not their's; why ſhould I attempt to imitate them?———

But I hear the ſound of the evening bell; the freſhneſs of the night is augmented; already the rays of the moon ſtrike through the windows of my tent, and with their luſtre brighten the few moveables with which it is adorned. I find myſelf neither uneaſy nor fatigued; my ſtomach is empty, and I may, without fear, go to reſt.——It is thus that, with my poor abilities, I have made theſe verſes, in the little ſpring of the tenth moon of the year Ping-yn, of my reign Kien-long.

miſapprehenſions muſt be imputed; and begs leave to treſpaſs on your patience a few moments longer, to explain himſelf more clearly, and endeavour to remove your prejudices againſt him.

He is ſorry to have been under a neceſſity of cenſuring, even in a diſtant manner, what ſeemed to him imperfect amongſt you; but whoever would be inſtrumental in the advancement of ſcience, muſt declare his mind freely, and ſometimes enforce his precepts by examples that exiſt: his obſervations have been as general as the ſubject would permit; for it is never his inclination to give offence; yet where truth is to be inveſtigated, the truth muſt neceſſarily be told; elſe little or no progreſs can ever be made: where men play the ſycophants, and tacitly ſuffer, or meanly applaud, what they do not approve; no amendment can ever be expected.

It is true, that diſſentions in opinion, however well meant, will often bear an invidious aſpect, and always muſt offend ſome intereſted individuals; yet, to the community,

community, they are generally advantageous, and ſhould always be favourably received, as they give birth to new diſcoveries, and ultimately point out the higheſt perfection: had no man ever ventured to diſſent from his neighbour, our age would be as dark as were thoſe of Fo-hii, Shing tong, or Whoang-tii; and I am firmly perſuaded, that your Engliſh Gardening would now have been much more perfect, had any one ever dared to diſpute its excellence: but to diſſent, is an unthankful buſineſs; a dangerous taſk, that few have ſpirits to undertake, particularly where party-rage is violent, as it now and then ſeems to be amongſt you.---But I come to the point.

In China, our large Gardens are obtained at an almoſt incredible expence, and attended with many inconveniencys: amongſt you, whoſe policy, whoſe manners are totally different from ours, they might often be had at a moderate charge, and without much trouble; for

Fo-hii, Shing-tong, or Whoang-tii—Some of the firſt emperors of China; who invented the eight qua's, together with the kay-tſe, and created colaus.

formidable as they may at firſt appear, it is certain that moſt of their ſcenery is eaſily executed, when proper opportunities occur, which is frequently the caſe in Europe, particularly in England; where your illuſtrious families have large domains; where agriculture is neater and more various than in other countries; and where the face of nature is in general more luxuriant; as well as better contraſted.

It is natural enough for a ſtranger to be dazzled with the ſplendor of our Oriental plantations; upon a curſory inſpection, to conclude them too vaſt, too magnificent, too expenſive for European imitation; and that, in your part of the world, the greateſt princes ſhould not be indulged with ſuch articles of luxury, calculated, as they ſeem, to exhauſt their treaſures, waſte their lands, rob and oppreſs their ſubjects: but a more attentive examination will probably give birth to more favourable opinions, and ſerve to prove, that not only your princes, but even your private gentlemen, may emulate us in this particular very ſafely; and that our ſtyle of Gardening may be adopted

amongſt

amongſt you, even in its whole extent, without being attended with any of the inconveniences juſt now recited.

It is not the fence that conſtitutes the Garden; Cobham, Stourton, Blenheim, would ſtill be what they are, though the pales or walls by which they are encloſed were taken away: neither is privacy neceſſary to the eſſence of a Garden; for Richmond and Kew are ſurely the ſame, when open to all the world, as when they are only acceſſible to the Royal Family; nor is uſeful or profitable culture incompatible with the idea, either of our Chineſe, or your Engliſh Gardening.

Any tract of land, therefore, whoſe characteriſtick expreſſions have been ſtrengthened by art, and in which the ſpontaneous arrangements of nature have been corrected, improved and adorned by the hand of taſte, ought to be conſidered as a Garden, though only fenced with common hedges, and although the roads or paths paſſing through it be publick, and the grounds of which it is compoſed cultivated to the utmoſt advantage.

There remains then no obſtacle to your rivalling the Chineſe, either in the grandeur or extent of their Gardens: in which, you ſeem to fix, the inſuperable difficulties of the imitation; ſince you have parks, foreſts, manors and royalties, ſome even in private hands, more extenſive than is neceſſary; and ſince theſe may be ſo improved, and converted into gardens upon the plan now mentioned, without waſte of land, without invaſion of property, without annoyance or ſecluſion of the public, and certainly with leſs damage or expence to the owner, than are uſually incurred in the article of your common Gardening; as no chargeable keeping or fencing would be neceſſary, no grounds unprofitably employed, no conſiderable aſſiſtance from art wanted: for the features of real nature, being in themſelves generally more perfect, as well as greater than the fineſt imitations, require very few helps; ſeldom any that are expenſive.

Every artiſt, therefore, who has the fortune to meet with patrons of large poſſeſſions, and liberal ſentiments, may give full ſcope to his imagination, and boldly apply

whatever

whatever he has ſeen, heard, or his own fancy may have ſuggeſted, that is great, extraordinary, or ſurpriſing: inſtead of confining his views to a few acres, to form a trifling compoſition, ſcarcely ſuperior to the deſert at a feſtival; and which, inſignificant as it would be, none but the healthful and vigorous could ever ſee; he may convert a whole province into a Garden; where the ſpectator, inſtead of toiling on foot, as uſual, to ſee a few nothings, and performing more revolutions than a horſe in a mill, may wander over a whole country at his eaſe, in ſhips or in barges, in carriages or on horſe-back, feaſting the ſight with ſcenes of the boldeſt dimenſions, and contemplating the luxuriant varied productions of Nature, improved and nobly enriched by Art.

And permit me to ſay, that Gardens of this ſort, would not only be more magnificent, but alſo much more beautiful and perfect in every reſpect, than any even amongſt the beſt of your artificial performances. In the great ſtyle of Gardening, neatneſs is not only ſuperfluous, but deſtructive of the principal intent: the

common

common roads, bridleways and paths, of a country, however wild, are always preferable to the ſtiff, formal, made walks of a Garden; they are, in themſelves, grander, more natural, and may, with a very little aſſiſtance; a few accompanyments, be made as commodious, as rich, as varied, and as pleaſant.

Fields covered with corn, turneps, beans, potatoes, hemp, or productions of a ſimilar nature; meadows, paſture lands, hop grounds, orchards, and other parts of Engliſh culture; interwoven with common hedges, or blended with accidental plantations, require little, if any aſſiſtance from Art, to be more pictureſque than lawns the moſt curiouſly dotted with clumps; and villages, country churches, farm-houſes or cottages, when placed with judgement, and deſigned with taſte, enrich and adorn a landſcape as well as more expenſive ſtructures.

The rivers of Nature flow in forms that Art can never equal: their natural modifications, particularly in mountainous places, are ſufficiently numerous; a little

management

management heightens or diminiſhes all their expreſſions, varies their appearances, and adapts them to ſcenes of any character: their banks are ſoon adorned, even in the richeſt manner; for roſes, a thouſand other ſhrubs, and moſt perennial flowers, will grow as eaſily, and with as little culture, as primroſes and briars do. A few of theſe, a little planting properly employed, and blended with rural buildings, bridges, ruins, monumental urns, and other trifling decorations, ſpread over the whole an appearance that equals, even ſurpaſſes the moſt elaborate cultivation.

In every large tract of land, there generally are ſome places abundantly ſupplied with water, which often flows through uncouth marſhy bottoms of little uſe or value to the owner: by raiſing heads at their extremities, theſe are eaſily overflowed; and lakes of very conſiderable dimenſions may thus be obtained, often without much trouble, always with great advantages, as well in point of profit as of pleaſure; and wherever it may be neceſſary to dig, in order to give a proper depth to the water, the

earth may be raiſed into iſlands of various ſhapes, which ſerve to complicate the forms, to enrich and beautify the ſcenery.

Though woods, from various cauſes, are now more rare than heretofore amongſt you, yet are there, in moſt parts, ſome ſtill remaining; their natural beauties are many, and little more is left for art to do in them, than to form roads, to thin or thicken them occaſionally; where it may be wanting, to interſperſe, amongſt the plantations, a few proper ſhrubs and flowers; to open receſſes, and to decorate them with objects; this done, they will be infinitely ſuperior, in every reſpect, to any of the gaudy trifling confuſed plantations with which all your Engliſh-made Gardens are ſo crouded.

England abounds with commons and wilds, dreary, barren, and ſerving only to give an uncultivated appearance to the country, particularly near the metropolis: to beautify theſe vaſt tracts of land, is next to an impoſſibility; but they may eaſily be framed into ſcenes of

terror,

terror, converted into noble pictures of the ſublimeſt caſt, and, by an artful contraſt, ſerve to enforce the effect of gayer and more luxuriant proſpects.

On ſome of them are ſeen gibbets, with wretches hanging in terrorem upon them; on others, forges, collieries, mines, coal tracts, brick or lime kilns, glaſs-works, and different objects of the horrid kind: what little vegetation they have, is diſmal; the animals that feed upon it, are half-famiſhed to the artiſt's hands; and the cottagers, with the huts in which they dwell, want no additional touches, to indicate their miſery: a few uncouth ſtraggling trees, ſome ruins, caverns, rocks, torrents, abandoned villages, in part conſumed by fire, ſolitary hermitages, and other ſimilar objects, artfully introduced and blended with gloomy plantations, would compleat the aſpect of deſolation, and ſerve to fill the mind, where there was no poſſibility of gratifying the ſenſes.

In proſecuting a plan of this extenſive nature, many other opportunities would preſent themſelves to the able

artiſt, of dignifying nature, and of heightening his compoſitions with all the force of novelty and grandeur; ſtone quarries, chalk pits, mines, might as eaſily be framed into vaſt amphitheatres, ruſtic arcades and peryſtiles, extenſive ſubterraneous habitations, grottos, vaulted roads, and paſſages, as into other ſhapes; hills might, without much difficulty, be transformed into ſtupendous rocks, by partial incruſtations of ſtone, judiciouſly mixed with turf, fern, wild ſhrubs and foreſt trees; gravel pits, or other ſimilar excavations, might be converted into the moſt romantic ſcenery imaginable, by the addition of ſome planting, intermixed with ruins, fragments of ſculpture, inſcriptions, or any other little embelliſhments; and, in ſhort, there would be no deviation, however trifling, from the uſual march of nature, but what would ſuggeſt, to a fruitful imagination, ſome extraordinary arrangement, ſomething to diſguiſe her vulgarity, to rouſe the attention of the ſpectator, and to excite in his mind a ſucceſſion of ſtrong and oppoſite ſenſations.

It is thus that far the nobleſt part of our Chineſe Gardens, and thoſe which at firſt ſight appear moſt impracticable, may be obtained even amongſt the common diſpoſitions of Engliſh nature; and the great might thus have pleaſure-grounds, extenſive and extraordinary as thoſe of the Eaſt, without any very conſiderable expence: men of leſs note would naturally imitate their ſuperiors, by embelliſhing their poſſeſſions in the ſame manner; and inſtead of ſpending large ſums to fence and to lard a little field with twigs, to give it the name of a Garden, they would beautify their whole eſtate; which, by a proper attention to the œconomical precepts of our Chineſe Gardeners, might be done in ſuch a manner as to encreaſe its value, as well as improve its appearance.

By theſe means this whole kingdom might ſoon become one magnificent vaſt Garden, bounded only by the ſea; the many noble ſeats and villas with which it abounds, would give uncommon conſequence to the ſcenery; and it might ſtill be rendered more ſplendid, if, inſtead of diſfiguring your churches with monuments, our Chineſe

manner

manner of erecting mauſoleums by the ſides of the roads was introduced amongſt you; and if all your public bridges were adorned with triumphal arches, roſtral pillars, bas-reliefs, ſtatues, and other indications of victory, and glorious atchievements in war: an empire transformed into a ſplendid Garden, with the imperial manſion towering on an eminence in the center, and the palaces of the nobles ſcattered like pleaſure-pavilions amongſt the plantations, infinitely ſurpaſſes any thing that even the Chineſe ever attempted: yet vaſt as the deſign appears, the execution is certainly within your reach.

Such, as far as I am able to judge, continued our Orator, is the true application of nature to horticulture; perhaps the only one that can be attempted with ſucceſs: wherever ſhe is made in little, or introduced upon a confined plan, the effect is always trifling and bad, as will appear to any man of real taſte, who inſpects the artificial ſcenery even of your moſt approved gardens: Nature

An eminence in the center—Meaning Windſor, probably.

admits

admits of no reduction in her dimenſions; trees will not grow in miniature; nor are her bold movements to be expreſſed upon the ſurface of a few acres: and not to mention any of your performances, it is ſcarcely in the power of the moſt conſummate art, to imitate nature perfectly; nor were it poſſible, could the moſt ſkilful arrangements acquire their true effect, till after the expiration of many years: our children may ſee the perfection of what we plant; we never can.

Our eaſtern artiſts, therefore, ſeldom attempt to create, but rather imitate the tonſor, the habit-maker, the poſture-maſter, and all the other poliſhers of man; who diſpoſe, decorate, cleanſe, clip, and add grace to what is already formed to their hands: to make nature, they ſay, is tedious and difficult beyond conception; but ſhe may ſoon be embelliſhed, her redundancys ſuppreſſed, her faults corrected, her wants ſupplied, her beauties improved, and ſet to view.

The truth of theſe aſſertions is, I think, apparent in many of your famous plantations; but the beauties of

improved natural ſcenery, the defects of artificial, are no where ſo ſtrongly marked as at B******m, the moſt magnificent ſeat I have yet ſeen in Europe. On our entrance into the Park, we were aſtoniſhed at the ſight of a ſtupendous palace, ſurrounded with one of the nobleſt ſcenes of nature that can be imagined; the extent is vaſt, the parts uncommonly large, the grounds naturally well contraſted, the tranſitions bold, the plantations in perfect maturity: what aſſiſtance was neceſſary from art, has hitherto been judiciouſly adminiſtered; the removal of ſome trees, has expoſed to view beauties that ſeem before to have been concealed; the addition of ſome others, has enriched parts that were bare; and the trifling, though very judicious circumſtance of raiſing a head at the end of a valley, has obtained a very conſiderable lake of water, which enriches and enlivens all the proſpects; and which, by following the natural bent or windings of the valley, has taken, without any aſſiſtance from art, the moſt pictureſque forms that could be deſired: in ſhort, the whole is now admirable; and, when improved to the utmoſt, according to the deſign of the

munificent

munificent owner, will yet be more ſo. Ornaments to characterize the Garden more ſtrongly, are yet wanting, and ſome maſterly finiſhing touches ſtill very neceſſary: one only little twining path, within ten cubits of the fence, is certainly not in character with the grandeur of the place; but the fence may be removed; and there is room, even now, on the declivity of the banks, and by the ſides of the lake, for more conſiderable walks, with many receſſes, which, when made and decorated, will add variety to grandeur, and render the whole as entertaining and ſplendid, as it is now great.

You enjoy the ſight of this noble proſpect for more than a mile; when the little path is ſuddenly turned into a little wood, whence, after having advanced a few paces, you behold a piece of ſcenery, all artificial, which I cannot venture to deſcribe in this preſence: ſome of you, Gentlemen, have ſeen what it is; and, with all your national partiality, muſt allow, either that it proves the impoſſibility of creating nature with any degree of ſucceſs; or, that the ableſt of your countrymen have

no talent that way; to create, or to improve, are indeed very different operations; the former of which requires infinitely the moſt ſkill: it is ten times more difficult to paint a picture, than to judge, or ſuggeſt improvements, in one already painted.

Hitherto I have only deſcribed of B******m, what ſtrangers uſually ſee; but the whole park, above twelve miles in circumference, and ſeveral farms adjoining to it, are uncommonly beautiful, rich in old planting, in water, and in a great variety of pictureſque ſites and points of view; ſo that, with a very little dreſſing, with ſome aſſiſtance from the ſiſter arts of architecture and ſculpture, the whole might eaſily be converted into one large magnificent Garden.

And give me leave to obſerve, that theſe advantages are by no means peculiar to B******m; England boaſts at leaſt a hundred other places, many as extenſive, moſt of them as capable of improvement, in various ways; which, under the management of true artiſts, might ſoon

be

be made to rival the Tſe-hiu and Chang-lin of ancient days, the Yven ming, the Tchang tchun yven, or any of the preſent ſplendid pleaſure Gardens of our ſublime Emperor, Kieng-long; the torch of the eaſt, and true deſcendant of Tay-tſoy, the providence of Heaven, whom Joſs preſerve in fleſh and good ſpirits.

It muſt, however, be confeſſed, that there is an inconveniency ſubſiſting amongſt you, which will always retard, and often prevent the execution of this extenſive plan of Gardening: it is the licentiouſneſs of your youth and common people, who delight in deſtroying every extraordinary thing that comes in their way: if a great man plants trees to ſhade and beautify a road, the people cut them down; if ſtatues, or other pieces of ſculpture, are ſet to adorn places of public reſort, the boys pelt at

Tſe-hiu and Chang-lin—Two celebrated parks, which belonged to the emperors of the Ty.

Yven-ming-yven, and Tchang-tchun-yven—Are Gardens near Pe-king, belonging to the preſent Emperors of China.

Joſs—A corruption of Dios, God.

them with ſtones, till all their extremities are demoliſhed: wherever there are buildings, or ſeats, even in your Royal Gardens, we ſee them conſtantly disfigured with ſcurrilous inſcriptions, or obſcene rhimes; and where there are any uncommon trees, they are diveſted of every branch within reach; the ſhrubs are robbed of their bloſſom; the flowers are trodden under foot; the birds and animals are deſtroyed: in ſhort, no miſchief, that drunken mirth or deliberate malevolence can ſuggeſt, is left undone. What pity that ſuch deſtructive brutality ſhould exiſt in a country ſo particularly favoured by Nature, and ſo capable of improvement in the higheſt degree; whilſt, in every other part of the world, it is unknown, almoſt unheard of!

But there is a ſtrong tincture of the rhubarb in all human compoſitions; and liberty, which has ſo many advantages, is, nevertheleſs, attended with ſome inconveniencies, of a very ſerious nature; amongſt which, the ferocity of its loweſt votaries is none of the leaſt formidable. Since our arrival here laſt July, I have ſeen

at

at leaſt twenty of their boiſterous pranks; in which, not to enumerate the broken windows, the bloody noſes, the kicks, and the baſtinadoes of other gentlemen, I have myſelf been a melancholy ſufferer upon various occaſions; particularly at Portſmouth, where I was thrown into the ſea, and narrowly eſcaped drowning, for the diverſion of the company. Would to Heaven!---as I ſay to the miſtreſs Chet-quas in a morning---would to Heaven, my ducks, we were well at Quang-chew-fu again, with all our long nails, and all our whiſkers about us! The rigours of an Emperor are leſs frightful to me, than the frolics of a ſavage mob, elevated to madneſs with ſongs of freedom, and tons of ſtrong beer: it is eaſier to pleaſe a man with one good head, than a monſter with ten thouſand, all bad ones.

Miao kao faan-quai *Tſat paat quai-tſai*

Pardon this digreſſion, which the terrors of a diſturbed imagination have drawn me into; and permit your ſervant to re-aſſume the thread of his Diſcourſe.

Miao kao, &c.—Muttering expreſſions from Hoang-fou-tſe, or Confucius.

Wherever

Wherever the extent is conſiderable, and the lands properly formed for the purpoſe, the mode of natural Gardening, juſt recommended, ought certainly to be employed in preference to any other, as it ſurpaſſes all others in perfection, and is yet moſt eaſily executed: but in or near great cities, where property is much divided, on flats, where nature has no play, in all tame ſituations; the richer and more artificial manner of our Gardening is preferable: becauſe it may contain much variety in a ſmall compaſs, and corrects the natural defects of the ground more ſpeedily, more effectually, with leſs charge than any other.

This manner is alſo propereſt for grounds that immediately ſurround elegant ſtructures, where order and ſymmetry are abſolutely neceſſary; and for many little encloſures, or reſting-places of various kinds, that muſt always be diſperſed in different parts of extenſive plantations; where nicety of dreſs, and exceſſive decoration are in character; and where they may be conveniently ſecured with ſtronger fences, to guard them from public intruſion.

Theſe choice pieces of cultivation are appropriated to the owner and his ſelect friends; ſet aſide for convivial pleaſures, and enjoyments that can only be taſted in private: they may be conſidered as more ſpacious apartments, as habitations adapted to the milder ſeaſons of the year, in which Art and Nature unite to furniſh a variety of whatever is beautiful, elegant, extraordinary or entertaining; whilſt the larger improvements are ſuited to the more open amuſements of the owner, contrived upon a bolder ſyſtem, for a more diſtant and curſory inſpection: they are a noble indication of his conſequence; a benevolent, as well as artful tribute to the community; which, whilſt it ſerves to multiply the conveniencys, or promote the innocent amuſements of the public, ſecures the popularity of the benefactor, and marks, in the ſtrongeſt colours, his power, wealth and munificence. How theſe conſiderations operate in England, I, who am a ſtranger, cannot determine; but in the kingdoms of the Eaſt they have great weight.

Your connoiſſeurs will, I know, object to our artificial ſcenery; which they conſider as unnatural, and

repreſent as too expenſive for imitation. On the former of theſe points you have already heard my ſentiments; I need not now repeat them: thoſe who are not yet convinced, may ſtill feed on crabs, and leave ananas to better heads.

Till my arrival in England, I never doubted but the appearance of art was admiſſible, even neceſſary to the eſſence of a ſplendid Garden: and I am more firmly of that opinion, after having ſeen your Engliſh Gardens; though the contrary is ſo violently maintained by your countrymen, in oppoſition to the reſt of the world, to the practice of all other poliſhed nations, all enlightened ages; and, as far as I am able to judge, in oppoſition to reaſon. But your people delight in extremes; and, whenever they get upon a new ſcent, purſue it with ſuch rage, that they always overſhoot the bounds. We admire Nature as much as you do; but being of a more phlegmatick diſpoſition, our affections are ſomewhat better regulated: we conſider how ſhe may be employed, upon every occaſion, to

moſt

moſt advantage; and do not always introduce her in the ſame garb; but ſhow her in a variety of forms; ſometimes naked, as you attempt to do; ſometimes diſguiſed; ſometimes decorated, or aſſiſted by art; ſcrupulouſly avoiding, in our moſt artleſs diſpoſitions, all reſemblance to the common face of the country, with which the Garden is immediately ſurrounded; being convinced, that a removal from one field to another, of the ſame appearance, can never afford any particular pleaſure, nor ever excite powerful ſenſations of any kind.

If I muſt tell you my mind freely, Gentlemen, both your artiſts and connoiſſeurs ſeem to lay too much ſtreſs on nature and ſimplicity; they are the conſtant cry of every half-witted dabbler, the burthen of every ſong, the tune by which you are inſenſibly lulled into dullneſs and inſipidity. If reſemblance to nature were the meaſure of perfection, the waxen figures in Fleet-ſtreet, would be ſuperior to all the works of the divine Buonarotti; the trouts and wood-cocks of Elmer, preferable to the cartoons of Raphael: but, believe me, too much

nature is often as bad as too little, as may be deduced from many examples, obvious to every man converſant in polite knowledge. Whatever is familiar, is by no means calculated to excite the ſtrongeſt feelings; and though a cloſe reſemblance to familiar objects may delight the ignorant, yet, to the ſkilful, it has but few charms, never any of the moſt elevated ſort; and is ſometimes even diſguſting: without a little aſſiſtance from art, nature is ſeldom tolerable; ſhe may be compared to certain viands, either taſteleſs, or unpleaſant in themſelves: which, nevertheleſs, with ſome ſeaſoning, become palatable; or, when properly prepared, compoſe a moſt exquiſite diſh.

And with reſpect to ſimplicity, wherever more is admitted than may be requiſite to conſtitute grandeur, or neceſſary to facilitate conception, it is always a fault. To the human mind, ſome exertion is always neceſſary: it muſt be occupied to be pleaſed; and is more ſatisfied with a treat, than with a frugal repaſt: for though it doth not delight in intricacies, yet, without a certain,

even

even a conſiderable degree of complication, no grateful ſenſations can ever be excited. Exceſſive ſimplicity can only pleaſe the ignorant or weak, whoſe comprehenſions are ſlow, and whoſe powers of combination are confined.

Simplicity muſt therefore be uſed with diſcretion, and the doſe be adapted to the conſtitution of the patients, amongſt ſavages and Hottentots; where arts are unknown, refinements unheard of, an abundant portion may be neceſſary; but wherever civilization has improved the mental faculties, a little, with proper management, will go a very great way: need I prove what the muſic, poetry, language, arts and manners, of every nation demonſtrate, beyond the poſſibility of a doubt.

Another favourite word of your virtuoſi, is purity; a word of which, being a ſtranger, I do not perhaps know the full value; nor exactly in what ſenſe it is applied to the art in queſtion. We are told, that in the purity of Gardening, you were never equalled by any nation; even that this boaſted purity never appeared in any

country but England: it may be ſo; your Gardens have certainly been purged to the quick, freed of every encumberance, and cleanſed of every extrinſick redundancy; ſo that nothing now remains but the genuine carcaſs, in its native purity: yet whether this quality, which I apprehend is the only one that can poſitively be implied, is a perfection or a blemiſh, will always be diſputed; for though pure wine is, without doubt, a delicious beverage, and preferable to that which is mixed, yet pure water is very inſipid, and may be much mended, by the additions of arrack, lemon and ſugar, to turn it into punch; and ninety-nine perſons in a hundred will maintain, that your pure Gardens might be much improved by the addition of embelliſhments proper to produce variety, and ſet off the vegetation to advantage: for vary your trees and ſhrubs as much as poſſible, combine them in

For though pure wine, &c.—It is remarkable, that our Orator draws moſt of his ſimiles and alluſions either from the kitchen or the cellar; whether this particularity proceeded from any ſkill of his in the culenary art, from his affection for good living, or from any other hidden motive; or whether it was merely accidental, the Editor never could learn with any degree of certainty.

every imaginable arrangement, they are ſtill but trees and ſhrubs; they can impreſs but a very few images upon the mind of the ſpectator, and only affect his ſenſes with very ſlight perceptions.

That our artificial ſtile of Gardening is expenſive, is doubtleſs true; yet certainly not ruinouſly ſo. In my former voyage, I knew an unfortunate prince, who, on a very moderate allowance from his relations, ſupported a court in ſplendour; and, with the ſurplus, formed one of the moſt extraordinary, as well as magnificent artificial Gardens I ever ſaw. It is ſurprizing what good management will do, where management is neceſſary; but you are too rich ever to need it in any thing. I have ſeen more money expended here, in digging an ugly pond, than would have compleated a whole Garden elſewhere; yet, after all, the pond would never hold water. But, to proceed---You have all ſeen what the French have done at Verſailles, Marli, Trianon, Saint Cloud, Liancourt, and Chanilly; the Italians near Rome, at Tivoli, at Freſcati, and in many other parts of Italy: I

do not here enter into the merit of theſe works; but they are certainly as coſtly, perhaps more ſo, than any of ours; yet theſe were done by foreigners, of different denominations; all without the leaſt help of magick: you are richer than they; you may, with ſome trouble, acquire their ſkill; it is hoped you have already more than their ſpirit: be not, therefore, afraid to attempt, what they have already long ſince accompliſhed.

I have formerly told you what ſort of art we employ in our Chineſe Gardening; I now recommend it to your imitation; and though in general your European artificial manner appears not to me perfect, yet doth it contain many things highly deſerving notice, which you have imprudently laid aſide, without ſubſtituting any equivalent.

To inſtance the Gardens of France; they are, I will allow, ſufficiently extravagant: you hear of nothing but iſlands of love, or halls of feſtivity; every receſs is the retreat of a God, every proſpect a ſcene of enchantment:

like

like their petit maitres, they are all out of nature, all affectation; yet it is an affectation often delightful, and abſurdity generally overflowing with taſte and fancy: in their beſt works there is ſuch a myſterious, pleaſing intricacy in the diſpoſition, ſuch variety in the objects, ſo much ſplendour and animation in the ſcenery, and ſo much ſkill apparent in the execution of every part, that the attention of the ſpectator never flags; the ſucceſſion is ſo rapid, that he is hurried on from one exhibition to another, with his mind conſtantly upon the ſtretch: he has only time to be pleaſed; there is no leiſure to reflect, none to be diſguſted with the extravagance of what he ſees. If their Gardens are leſs rational than yours, they are certainly much more entertaining; and though, upon the whole, they can by no means be propoſed as models for imitation, yet are there many things to be borrowed from them, which might be adopted by you with conſiderable advantage.

I may ſay the ſame with regard to the Italian Gardens, of which the ſtyle is leſs affected, leſs extravagant than

in

in thoſe of France: the heat of the climate obliges the inhabitants to ſeek for ſhade; the walks are ſheltered, the plantations cloſe, whence their compoſitions have a gloom, and an air of ſolitude that are exceedingly awful. There is a grandeur of manner in all their works, ſeldom to be met with elſewhere; which, about Rome, and in ſome other parts of Italy, is greatly heightened by the majeſtick face of Nature, framed upon a larger ſcale, and broken into nobler forms, than in moſt other countries. Their vegetation too is uncommonly pictureſque; the abundance of water with which they are every where ſupplied, enables them to form a thouſand pleaſing combinations; and the venerable veſtiges of ancient ſtructures, which rear their decaying heads above the plantations, add ſurprizingly to the dignity of the ſcenery.

At every ſtep, the admiration of the ſpectator is excited by ſtatues, therms, bas-reliefs, ſarcophagi urns, vaſes, and other remains of ancient ſplendour; or he is delighted with the productions of modern artiſts, ingeniouſly

niouſly imagined, well executed, and ſkilfully diſpoſed. It is not eaſy to conceive any thing more entertaining, to a man of taſte, than an Italian Garden; in which, amidſt a profuſion of pleaſing objects, the ſame elegance of choice, the ſame elevation of ſtyle ſo conſpicuous in the ſculpture and painting of the great Italian ſchools, is every where prevalent.

To branch out into farther deſcriptions of your continental Gardens, is perhaps ſuperfluous, and may be thought foreign to the preſent purpoſe; as ſome of them differ very little from thoſe juſt mentioned; and others are too trifling, or imperfect, to deſerve any notice: yet permit me, before I finiſh, to give a ſlight ſketch of the Dutch Gardening; from which I am apt to believe your ideas of the artificial ſtyle are chiefly collected, and your extraordinary averſion to it principally owing.

In Holland, parterres, embroidered in box, brick-duſt, ſea-coal, and broken porcelain, are every where admired. No Garden is perfect, that is not ſurrounded with a wet

ditch, and many *luſthouſes* hanging over it, for ſmoking tobacco; nor is there any elegance, without ſome tons of lead, transformed into ſkating Dutchmen, Harlequins, and fluting Shepherdeſſes, all richly painted, in proper colours: azure flower-pots, with gilt handles, are ſeen in every corner; and golden mercury are perched, like birds, upon every pinnacle: every paſs is guarded by paſteboard Grenadiers; and Fame, ſtraddling over the entrance, diſplays a Dutch label to the paſſenger, telling the name and beauties of the place, the virtues and moral opinions of the proprietor. Theſe particularities, with all the formal abſurd parts of the French Gardening, make an Eden in Holland; a thing too ridiculous to be out of humour with any where; 'tis a pity it has had ſo ſerious an effect upon you. You are a wiſe people; yet, in the reformation of Gardening, you have followed the beaten road of ignorance: to avoid one fault, you have run headlong into another, its oppoſite: becauſe, in the Old Gardening, art, order and variety, were carried to an extravagant exceſs, you have, in the New, almoſt totally excluded them all three: to mend an exuberant,

fantaſtick

fantaſtick dreſs, you have ſtripped ſtark naked: and, to heal a diſtempered limb, you have, like ſome famous ſurgeons of our day, chopped it entirely off.

All connoiſſeurs amongſt you, and even amongſt us, agree in deſpiſing our enchanted, or ſupernatural ſcenery; which, they ſay, is trifling, abſurd, extravagant, abounding in conceits and boyiſh tricks; that operating chiefly by ſurprize, it has little or no effect, after a firſt or ſecond inſpection, and conſequently can afford no pleaſure to the owner: yet our beſt Artiſts, who have no exceſſive reverence for the decrees of connoiſſeurs*, and who think the owner is not the only perſon to be entertained, often introduce it; either where the plan is extenſive, and admits of many changes; or, where the ground is barren of natural varieties: ſaying, in their vindication, that it ſerves as an interlude between more ſerious expo-

* In China they have an innumerable multitude of connoiſſeurs and criticks; who, with a very ſuperficial knowledge, a few general maxims, and ſome hard words, boldly decide on ſubjects they do not underſtand: hence the whole fraternity is fallen into diſrepute. They have, indeed, like us, ſome real connoiſſeurs amongſt them; but theſe are very rare in China.

ſitions; that, at a treat, there ſhould be meats for every palate; in a ſhop of general reſort, goods for every fancy; in a Garden, deſigned for publick inſpection, exhibitions of every kind; that all may find ſomething to their liking, and none go away diſappointed or diſſatisfied: and, as at a feaſt, men eat of what they beſt reliſh, without mumbling the reſt of the diſhes, but leave them untainted for others to feed upon, ſo, in a Garden, if a man be too wiſe to laugh, or be pleaſed with trifles, he may paſs them over unnoticed: amongſt the multitude, there are many fancies to gratify; children, old women, eunuchs, and pleaſure-miſſes, ought to be diverted, as well as ſages, mandarines, or connoiſſeurs. It is not every one, ſay they, that enjoys the force or fierceneſs of grand compoſitions; to ſome they are even terrifying: weak minds delight in little objects, which are eaſieſt adapted to their confined comprehenſions; as children are better pleaſed with a puppet-ſhow, than with more ſerious or noble performances.

Thus they reaſon; and ſay moreover, that, as the principal parts of this ſupernatural Gardening conſiſts in a

diſplay of many ſurprizing phœnomena, and extraordinary effects, produced by air, fire, water, motion, light, and gravitation, they may be conſidered as a collection of philoſophical experiments, exhibited in a better manner, upon a larger ſcale, and more forcibly than is common: in that light they think, even men of ſenſe may venture to look at them, without impeachment of their underſtanding; to admire what is ingenious, new or extraordinary; and ſtare at what they do not comprehend. Whether the connoiſſeurs or the artiſts are moſt in the wrong, I will not decide; you, Gentlemen, muſt determine for yourſelves.

Some free expreſſions, relative to your Gardeners, conſtitute a heavy part of the charge exhibited againſt me: it ſeems therefore neceſſary, in alleviation of this high offence, to declare, that whatever has been ſaid on that ſubject, was with an eye to the general character of the fraternity; and by no means levelled at yon ſtately gentleman in the black perriwig, as he has been pleaſed to maintain. It could not be my buſineſs to mark out individuals, either by exceſſive praiſe, which was perhaps

expected,

expected, or by more poignant cenſure: ſuch conduct muſt have been fawning in one inſtance, invidious in both; for there is no exalting one phœnomenon, without proportionably degrading the reſt: as in a draw-well, one bucket can never riſe, but when the other ſinks. If a man far outſtrips his brothers, he will of courſe be diſtinguiſhed; if only a little, his ſafeſt ſtation is in the croud. And really it is odd that any one ſhould officiouſly have ſtepped out of the ranks, inſiſting, like maſter Dogberry in the play, upon his excluſive title; where nothing partial was even diſtantly hinted at, no names mentioned, nor any thing ſaid, that was not full as applicable to the brotherhood in general, as to the ſagacious claimant in particular: but

Man lup jao kai *Tai kup tao haï.*

There is reaſon to believe, from various hints which have been dropped by Gentlemen here preſent, that the veracity of Chet-qua's deſcription is doubted; nay, that the Gardens deſcribed, are ſuppoſed to have no exiſtence but in Chet-qua's brain: be it ſo, my friends; I ſhall not ſeek to refute what you ſeem ſo ſtrongly diſpoſed to

believe; it is not at preſent material: for the end of all that I have ſaid, was rather as an Artiſt, to ſet before you a new ſtyle of Gardening; than as a Traveller, to relate what I have really ſeen: and, notwithſtanding your ſtrictures, you all ſeemed ſatisfied, even entertained with the deſcription: there is no doubt, but the reality, like all other realities, would affect you ſtill more ſtrongly than the picture. I have endeavoured to ſhew, how that may be obtained: the reſt is left to thoſe it moſt concerns; the ingenious, the wealthy, and the great; who have power and inclinations to execute what I attempt to plan: my part is done, as far as I am able to do it; theirs may begin when they think fit.

And although they may at firſt be embarraſſed in the execution of a ſyſtem ſo much more complicated and dependant on genius, on ſkill, and on nice judgement, than that which has hitherto been purſued; yet there is no doubt, but practice and perſeverance will, by degrees, diſpel every difficulty: it is at leaſt glorious to hazard arduous attempts; and more honourable even to fail in

manly

manly purſuits, than to ſucceed in trifling, childiſh enterprizes. Let the timid or the feeble meanly creep upon the earth, with uniform, ſluggard pace; but the towering ſpirit muſt attempt a nobler flight, and climb the paths that lead to fame: now gayly ſporting on the ſlippery ſurface, as doth the gentle, graceful lizard; now thundering up the precipice, with the tremendous dragon's ſtride; now ſoaring to the top, ſtately and ſplendid as the imperial bird; when, with his glittering creſt and twelve irradiant wings, he comes upon the morning's light, while myriads of the warbling tribes, at awful diſtance, crowd the vaulted air, adore their King, and, with loud ſongs of frantick joy, ſhake the firm earth, and all yon ſtarry heaven.

From the whole tenour of this Diſcourſe, and indeed from the ſubſtance of the firſt Diſſertation, it is evident,

The imperial bird, or foung-hoang, is a fabulous being, of the nature of the phœnix; by the Chineſe poets, accounted the emperor of birds, as the dragon is of all the ſcaly tribe: he is ſaid never to appear, but in great pomp, attended by a numerous train of all the moſt brilliant and extraordinary of the volatile race.

Gentlemen,

Gentlemen, that your ſervant Chet-qua has no averſion to natural Gardening; but is, on the contrary, a zealous advocate in its favour, wherever there is room to expand, and work upon a great ſcale, or where it can conveniently, and with propriety be introduced. The ſtyle which in England has been adopted, preferable to others, is not what appears to him reprehenſible; but he laments the little uſe you have made of your adoption, and apprehends your partiality is too exceſſive, while you obſtinately refuſe the aſſiſtance of almoſt every extraneous embelliſhment, and perſiſt in an indiſcriminate application of the ſame manner, upon all occaſions, however oppoſite, or ill adapted; and often where no probability of ſucceſs appears. Natural Gardening, when treated upon an extenſive plan, when employed with judgement, and conducted with art, is perhaps as ſuperior to all other ſorts of culture, as heroick verſe is to every other ſpecies of writing; but there are many occaſions, where neither the one nor the other can, with the leaſt propriety, be employed; where they would only ſerve to give a ridicule to the whole

compoſition; and where different or leſs elevated modes of expreſſion are, on all accounts, preferable. Artiſts of other profeſſions, vary their manners of applying to the human affections; ſuiting them to the circumſtances or nature of the ſubjects before them; and they are ofteneſt indebted to theſe variations for their ſucceſs; why then ſhould Gardeners always confine themſelves to the ſame tract, and torture all diſpoſitions to adapt them to the ſame method, like that tyrant of old, who ſtretched or mutilated every gueſt, till he fitted a particular bed? Can they hope to ſucceed by means, which others have found ineffectual; or is it reaſonable to ſuppoſe, that Nature will change her courſe to pleaſe their fancy? Variety is a powerful agent, without the aſſiſtance of which, little can be effected; it captivates even with trifles; and, when united to perfection, has charms which nothing can reſiſt: the moſt exquiſite pictures of nature, receive additional beauties from a judicious oppoſition of art; and the confined, uniform, taſteleſs walk of imitation, which you have unfortunately fallen into, muſt have many helps to make it even tolerable; a thouſand enlivening additions, to animate its native dulneſs.

Thus I have conſidered every part of my firſt Diſcourſe, and offered in its vindication, what immediately occurs to me: perhaps, with more leiſure, I might have contrived a better Speech, and a ſtronger Defence; but the hurry of Face-making is ſuch, that there is ſcarcely time to eat rice, or drink brandy, much leſs to think: I never frequent my wives but by night; I have only heard one of them ſcold, and ſeen the others by twilight, theſe ſix months: judge then, what can be expected from Chet-qua; the little knowledge he has, or thinks he has, is freely communicated to his neighbours; he wiſhes it were more and better; yet ſuch as it is, he flatters himſelf it will be kindly received; and that his neighbours will uſe what may be uſeful, without kicking too violently at the reſt.

Hurry of face-making—The Chineſe call portrait-painting, or modelling portraits in coloured clay, which was Chet-qua's particular profeſſion, face-making.

Eat rice or drink brandy—The Chineſe call dining, eating rice; and their common liquors, at meals, are ſpirits, of various ſorts.

FINIS.

DISSERTATION

SUR LE

JARDINAGE DE L'ORIENT.

PAR

MR. DE CHAMBERS,

Chevalier de l'Étoile Polaire, Controlleur Général des Bâtimens du Roi, Architecte de la Reine,

Tréſorier de l'Académie Royale des Arts de Londres, Membre de la Société Royale des Sciences de Stockholm, de l'Académie Impériale des Arts de Florence, & de l'Académie Royale d'Architecture de Paris.

Ouvrage traduit de l'Anglais, avec pluſieurs additions fournies par l'Auteur.

A LONDRES:

Chez G. GRIFFIN, dans *Catharine-Street*; T. DAVIES, dans *Ruſſel-Street, Covent-Garden*; J. DODSLEY, dans *Pall-Mall*; WILSON & NICOL, & P. ELMSLEY, dans le *Strand*; & J. WALTER, à *Charing-Croſs*.

M DCC LXXII.

AU ROI.

SIRE,

J'OSE mettre aux pieds de VOTRE MAJESTÉ *la Dissertation suivante sur un Art dont vous êtes le premier Juge ainsi que le plus généreux Protecteur.*

VOTRE MAJESTÉ *daigna recevoir il y a plusieurs années une esquisse de ce petit ouvrage, & sa Protection lui valut dans le monde un accueil favorable. Aujourd'hui que mon travail est plus étendu, je souhaiterais qu'il fût aussi plus parfait, & qu'ayant un titre plus légitime à Votre Indulgence, il en méritât mieux le suffrage du Public.*

Je suis avec un profond respect,

SIRE,

DE VOTRE MAJESTÉ

Le très humble

& très fidèle

Serviteur & Sujet,

GUILLAUME CHAMBERS.

PRÉFACE.

DE tous les arts de décoration il n'en eſt aucun dont l'effet ſoit auſſi étendu que celui du Jardinage. Les productions des autres arts ont leurs claſſes ſéparées d'admirateurs qui ſeuls y prennent plaiſir, ou y attachent une grande valeur ; le reſte du monde les regarde avec indifférence, quelquefois même avec dégoût. Un bâtiment ne cauſe d'autre plaiſir à la plûpart des hommes que celui qui réſulte de la grandeur de l'objet ou de la valeur de ſes matériaux ; comme un tableau ne les affecte que par ſa reſſemblance à la nature : mille autres beautés d'un genre plus élevé ſont totalement perdues pour eux ; car dans l'Architecture, dans la Peinture, & dans preſque tous les arts, il faut apprendre avant de pouvoir admirer ; la ſenſation marche d'un pas égal avec le jugement, & ce n'eſt qu'en ayant beaucoup de connaiſſance qu'on a beaucoup de plaiſir.

Mais le Jardinage eſt d'une nature différente : ſon domaine eſt général, ſes effets ſur l'eſprit humain ſont certains & invariables.

Sans aucune inſtruction préliminaire, & ſans avoir été enſeignés, tous les hommes ſont agréablement frappés du tableau riant & pompeux de l'été, tous ſont abbatus aux triſtes apparences de l'automne. Les charmes de la culture ſe font ſentir à l'ignorant comme au ſavant, & la groſſiéreté de la nature trop négligée déplaît également à l'un & à l'autre. Les gazons, les bois, les boſquets, les rivières, les montagnes les affectent tous deux de la même manière, & toutes les combinaiſons de ces objets exciteront dans leur ame des ſenſations ſimilaires.

Les productions de l'art du Jardinage ne ſont pas moins permanentes que générales dans leurs effets. Les tableaux, les ſtatues, les bâtimens raſſaſient bientôt la vue, & deviennent indifférens au ſpectateur; mais dans les Jardins il exiſte, pour ainſi dire, un état continuel de fluctuation qui ne laiſſe aucune priſe à la ſatiété; le progrès de la végétation, les viciſſitudes des ſaiſons, les changemens de temps, les divers aſpects du ſoleil, le paſſage des nuages, l'agitation & les ſons produits par les vents, ainſi que l'intervention accidentelle des objets mouvans ou animés, toutes ces choſes varient les apparences ſi fréquemment & d'une manière ſi marquée, qu'il eſt preſque impoſſible que les mêmes points de vue parviennent à nous dégoûter.

N'eſt-il donc pas ſingulier qu'un art avec lequel une partie conſidérable de nos jouiſſances ſe trouve ſi univerſellement liée, n'ait aucun profeſſeur dans notre partie du monde? Sur le Continent c'eſt

une

une branche collatérale de celui de l'Architecte, qui plongé dans l'étude & diſtrait par les occupations de ſon état, n'a point de loiſir pour d'autres recherches. Dans notre Iſle il eſt abandonné aux Jardiniers-potagers, fort experts ſans doute dans la culture des ſalades, mais très peu verſés dans les principes du Jardinage de décoration. Il ne faut pas s'attendre que des hommes ſans éducation, & condamnés par leur condition même à s'épuiſer dans un travail groſſier, puiſſent jamais aller bien loin dans la pourſuite d'un art qui demande des connaiſſances difficiles & un goût très épuré.

On ne rendrait pas raiſon de ce manque de profeſſeurs, mais on pourait dire qu'il eſt la cauſe, en grande partie, que les Jardins parfaits ſont ſi rares. En effet dans la portion du globe que nous habitons, vous n'en trouverez qu'un très petit nombre dans leſquels l'art mis en uſage avec une intelligence ſupérieure, ait ſu tirer de la nature le parti le plus avantageux. Les Jardins de l'Italie, de la France, de l'Allemagne, de l'Eſpagne & de toutes les contrées où l'ancien genre prévaut encor, ne ſont en général que des villes de verdure. Les allées, ſemblables à des rues tirées au cordeau, partent réguliérement de différens eſpaces découverts qui reſſemblent à des places publiques; & les paliſſades dont on a ſoin de les border, s'élevant à l'imitation des murailles, ſont ornées de pilaſtres, de niches, de portes & de fenêtres, ou taillées en colonnades, en arcades & en portiques. Tous les arbres détachés ſont découpés en obeliſques,

en pyramides & en vaſes : toutes les retraites ménagées dans l'épaiſſeur des boſquets ont le nom & la forme de théâtre ou d'amphithéâtre, de ſalle de bal ou de feſtin, de cabinet & de ſallon. Les places & les rues ſont bien garnies de ſtatues de marbre ou de plomb bordant la haye auſſi réguliérement que des ſoldats à une proceſſion, & qui, pour que la vérité ſoit plus frappante, ſont quelquefois colorées comme la nature ou magnifiquement dorées. Les lacs & les rivières empriſonnés dans des quais de pierres de taille ont appris à couler dans un ordre géométrique, & vous voyez les caſcades deſcendre des hauteurs, à pas comptés, par un eſcalier de marbre. La plus petite branche n'a pas la permiſſion de croître au gré de la nature, & nulle forme n'eſt admiſe qui n'ait l'empreinte de la ſcience, & qu'on ne puiſſe déterminer au niveau & au compas.

En Angleterre le goût dominant eſt oppoſé à celui de l'Europe entière : l'ancien genre eſt en horreur, & nous avons univerſellement adopté une manière nouvelle dans laquelle on a proſcrit juſqu'à l'apparence même de l'art ; en ſorte que la plûpart de nos Jardins diffèrent très peu des champs ordinaires, tant la nature vulgaire y eſt ſervilement copiée. On y trouve en général ſi peu de variété dans les objets, une ſi grande ſéchereſſe d'imagination dans l'invention, un art ſi borné dans l'ordonnance, que ces compoſitions paraîſſent plutôt l'œuvre du hazard que la production d'un deſſein réfléchi. Un étranger eſt ſouvent embaraſſé de ſavoir s'il ſe promène dans une prairie

prairie, ou dans un Jardin de plaiſance planté & entretenu à grands fraix. Il ne voit rien qui l'amuſe, rien qui excite ſa curioſité ; il n'apperçoit aucun objet qui puiſſe ſoutenir ſon attention. A peine eſt-il entré qu'on le régale de la vue d'une grande piéce verte *, ſur laquelle quelques arbres éparpillés ſemblent ſe fuir les uns les autres, & dont le pourtour eſt une bordure confuſément chargée de fleurs & de petits abriſſeaux. En avançant un peu plus loin, il trouve un petit ſentier tortueux qui par des *eſſes* régulières ſerpente autour des arbriſſeaux de la bordure ; il doit tournoyer dans ce ſentier, pour voir d'un côté ce qu'il a déja vu, la grande piéce verte, & de l'autre la muraille du Jardin qui n'eſt jamais qu'à quelques toiſes de lui, & ne ceſſe d'importuner ſes regards. De tems en tems il apperçoit une petite loge ou un petit temple collés contre la muraille ; charmé de cette découverte il s'aſſied, repoſe ſes membres fatigués, & enſuite ſe remet à tourner, en maudiſſant la *ligne de beauté* † ; mais bientôt accablé de laſſitude, à demi-brûlé par le ſoleil, car il n'y a jamais d'ombrage à eſpérer, & prêt à périr d'ennui, il prend le parti de n'en

* Le goût de ces piéces vertes commence à s'introduire dans le Continent ; je connais même un païs, où l'on place, au milieu de la piéce verte, une corbeille verte d'une capacité énorme dans laquelle ſont entaſſées toutes les fleurs imaginables. Des moutons ornés de rubans couleur de roſe, avec une bergère habillée comme celles de l'opéra, ſe promènent ſur la piéce verte, & cela s'appelle un Jardin à l'Anglaiſe.

† Tout le monde connait la ligne ondoyante de Mr. Hogarth & ſes admirables propriétés.

pas

pas voir d'avantage : vaine reſolution ! Il n'y a qu'un ſeul & unique ſentier ; il ſera obligé de s'y traîner juſqu'à la fin, ou de retourner ſur ſes pas par l'ennuyeux chemin qu'il a déja parcouru.

Tel eſt le plan favori de tous nos Jardins d'une médiocre étendue, & les plus vaſtes ne ſont qu'une répétition de ceux-ci. Vous y verrez plus de piéces vertes, & plus d'arbriſſeaux entaſſés, & plus d'allées ſerpentines, & plus de petites loges. Figurez-vous le repas de ce bourgeois qui n'était autre choſe que la répétition multipliée de ſon diner particulier, c'eſt-à-dire, trois gigots de mouton aux navets, trois oyes roties, & trois tartes de pommes bien beurrées.

On conçoit facilement que le genre tout artificiel, & la manière toute ſimple dont on vient de parler ne ſont ni juſtes ni raiſonnables. L'un s'écarte de la nature d'une façon trop extravagante, l'autre s'en rapproche avec un préciſion trop ſcrupuleuſe. Si le premier genre eſt abſurde, le ſecond eſt inſipide & trivial ; leur mélange judicieuſement combiné ſerait aſſurément plus parfait que l'un ou l'autre.

Mais on ne ſait pas trop comment cette union peut s'effectuer ; les partiſans de l'art & les amis de la nature défendent avec une égale vivacité le ſyſtême qu'ils favoriſent, &, comme tous les gens à parti, ils ont une répugnance extrême à céder la moindre choſe, quelque déraiſonnable qu'elle puiſſe être.

Il ne faut donc point s'attendre ici à une réunion de cette nature : quiconque ſerait aſſez hardi pour la tenter, pourait très bien encourir la cenſure des deux partis, & ne convertir perſonne ; il ſe nuirait à lui-même ſans que l'art en profitât.

Mais quoiqu'il parût peu convenable & même inutile de propoſer un nouveau ſyſtème de ſon invention, il n'y aurait cependant rien de déplacé, ni d'abſolument infructueux, à publier le ſyſtême des autres, ſur tout s'il venait d'un peuple auquel ſon intelligence dans le Jardinage a ſouvent mérité nos éloges, & dont la manière a été proclamée parmi nous comme le modèle à ſuivre, ſans que jamais on ait bien défini ce qu'elle était. On dit ordinairement qu'il n'eſt rien de ſi mauvais dont on ne puiſſe tirer quelque choſe de bon ; ce que je vais écrire pourait être au deſſous de ce qui eſt déja connu, mais j'oſerai croire qu'on en retirera toûjours quelques idées utiles.

Je peux donc, ſans inconvénient pour moi-même, & ſans crainte d'offenſer perſonne, préſenter le détail ſuivant de la Manière Chinoiſe en fait de Jardinage. C'eſt le recueil de mes propres obſervations à la Chine, des converſations que j'ai eues avec les Artiſtes Chinois, & des remarques qui m'ont été tranſmiſes en différens tems par les voyageurs. Il y a quelques années qu'on publia l'eſquiſſe que j'eſſaye de finir aujourd'hui, & l'accueil favorable dont cette petite production fut honorée, m'engagea dèſlors à raſſembler les matériaux qui compoſent l'ouvrage actuel.

Je ne dois point entrer en matière ſans me juſtifier en quelque ſorte des libertés que j'ai priſes en parlant de nos Jardins Anglais. On en citerait pluſieurs qui certainement n'appartinrent jamais à ma deſcription. Quelques uns ſont l'ouvrage de leurs propriétaires qui excellent dans le Jardinage, ainſi que dans toutes les connaiſſances de goût & d'agrément; les autres doivent à la nature leurs principaux avantages; & à tout prendre, l'art n'a preſque point contribué à les embellir. Si ſes travaux ont rendu quelques unes de leurs beautés plus ſaillantes, en revanche ils ont trouvé le moyen d'en dérober un plus grand nombre.

Ce ſerait une choſe ennuyeuſe que l'énumération de toutes les erreurs enfantées par le faux goût: mais on ſe rappellera toûjours avec indignation le ravage qu'il a cauſé dans les Jardins plantés par nos pères. La hache a ſouvent exterminé dans un jour le produit de pluſieurs ſiécles. Des milliers de tiges vénérables, des forêts entières ont été balayées pour faire place à un peu de gazon & à quelques méchantes herbes d'Amérique. Depuis le *Land's-end* juſqu'à la *Tweed*, nos *Virtuoſes* ont à peine laiſſé un arpent d'ombrage, ou trois arbres plantés ſur la même ligne; & ſi leur manie de dévaſter dure encor quelque tems avec la même violence, on ne laiſſera pas ſur pied un ſeul arbre de haute-futaie dans tout le royaume.

DISSERTATION

DISSERTATION.

PARMI les Chinois le Jardinage eſt beaucoup plus eſtimé qu'en Europe, & tout ouvrage accompli dans ce genre eſt mis au nombre des grandes productions de l'intelligence humaine; ils prétendent même qu' aucun des arts ne ſurpaſſe le Jardinage dans la puiſſance d'émouvoir les paſſions.

Leurs Jardiniers ne ſont pas ſeulement Botaniſtes, ils ſont encor Peintres & Philoſophes; ils ont une connaiſſance profonde du cœur humain, ainſi que des arts par leſquels on excite ſes plus vives ſenſations. Ce n'eſt point à la Chine, comme en Italie & en France où chaque petit Architecte eſt Jardinier; ce n'eſt point non plus comme dans une autre contrée fameuſe où des ruſtres ſortent tout-à-coup d'une melonière pour devenir profeſſeurs; à peu près comme Sganarelle faiſeur de fagots quitta ſa coignée pour ſe métamorphoſer en médecin. A la Chine, le Jardinage eſt une profeſſion diſtincte qui éxige une étude très étendue & dans laquelle peu arrivent à la perfection. Là les Jardiniers, loin d'être ignorans & non lettrés, ſont des hommes du plus grand talent qui doués naturellement d'un bon eſprit ont ſu

l'orner de tout ce qu'on peut acquerir par l'étude, les voyages & une longue expérience. Ce n'eſt jamais que quand ces qualités ſont bien reconnues qu'on leur permet d'exercer leur profeſſion ; car chez les Chinois le goût du Jardinage de décoration eſt un des objets de l'attention du légiſlateur ; on imagine que ce goût influe ſur la culture générale, & par conſéquent ſur la beauté de tout le païs. On obſerve encor que les mépriſes en matière de Jardinage ſont trop importantes pour être ſouffertes : elles ſe trouvent trop expoſées à la vue, & il eſt d'autant plus difficile de les réparer, qu'il faut ſouvent l'eſpace d'un ſiécle pour corriger les ſottiſes d'une heure.

Les Jardiniers Chinois prennent la nature pour modèle, & leur but eſt d'imiter toutes ſes belles irrégularités. Ce qu'ils conſidèrent d'abord, c'eſt la nature du terrein ſur lequel ils doivent travailler : s'il eſt de niveau ou en pente ; ſi ce ſont des coteaux ou des montagnes ; s'il eſt d'une étendue médiocre ou conſidérable, abondant en ſources & en rivières, ou privé d'eau dans toutes ſes parties ; ſi c'eſt un terrein nud ou couvert de bois, raboteux ou uni, aride ou fécond ; ſi les tranſitions ſont bruſques & le ſite ſublime, ſauvage, ou terrible ; ou ſi les gradations ſe trouvant obſervées, le caractère général eſt tranquille, ſombre, ou riant. Ils obſervent toutes ces circonſtances avec la plus grande attention, & dans les diſpoſitions qu'ils imaginent, la préférence eſt toûjours pour celles qui adaptées d'une manière piquante au terrein, ſavent cacher ſes

défauts

défauts en mettant les beautés dans tout leur jour, & qu'on peut exécuter promptement ſans faire une grande dépenſe.

Les Jardiniers Chinois ſe réglent encor ſur les facultés du propriétaire qui les employe, ſur ſon opulence comme ſur la médiocrité de ſa fortune ; ils ont égard à ſon âge, à ſes infirmités & à ſon caractère ; à ſon genre d'amuſemens, de liaiſons ou d'affaires ; à ſa manière de vivre, & enfin à la ſaiſon de l'année dans laquelle ſon Jardin jouira plus fréquemment de ſa préſence. C'eſt d'aprés ſon état & ſes moyens que leur compoſition heureuſement imaginée pourvoit à ſes beſoins & à ſes plaiſirs. Leur talent conſiſte à lutter contre les défauts & les imperfections de la nature ; il doit échaper à toutes les entraves & produire, malgré tous les obſtacles, des ouvrages auſſi rares qu'accomplis dans leur genre.

Quoique la nature ſoit le grand modèle des Artiſtes Chinois, ils n'y ſont pas tellement attachés que l'art n'ait jamais la permiſſion de ſe montrer avec elle ; ils penſent au contraire que dans pluſieurs occaſions l'étalage faſtueux de leurs travaux devient une choſe néceſſaire. La nature, diſent-ils, ne nous a pas donné beaucoup de matériaux à employer. Le terrein, l'eau & les plantes, voilà ſes productions : à la vérité l'arrangement & la forme de ces objets peuvent ſe diverſifier à l'infini, mais ils n'ont par eux-mêmes qu'un petit nombre de variétés frappantes ; les autres ſont de la même nature que les

changemens alternatifs d'une ſonnerie dont la différence, toute réelle qu'elle ſoit, n'empêche pas qu'on ne les prenne pour une monotonie continue, parceque leur variation eſt ſi légère qu'elle devient imperceptible.

Il faut par conſéquent que l'art ſupplée à l'inſuffiſance de la nature, qu'il ſerve à donner de la variété, & qu'il produiſe encor de la nouveauté & de l'effet. Dans les champs les plus ordinaires la ſimple nature a tout arrangé juſqu'à un certain dégré de perfection, mais le ſpectateur trop habitué à ces combinaiſons ne peut éprouver en les voyant ni une forte ſenſation, ni un plaiſir bien vif.

Il eſt vrai qu'on peut parvenir à la nouveauté & à la variété, en tranſportant dans un païs les choſes qui ſont particulières à une autre région : en introduiſant dans les plaines des cataractes, des rochers hériſſés de forêts prêtes à ſe détacher de leurs cimes, & d'autres objets également pittoreſques ; en prodiguant les eaux dans les lieux arides, & les champs applanis par la culture au milieu des montagnes les plus ſauvages : mais cette reſſource, quelque abondante qu'elle paraîſſe, eſt bientôt épuiſée, & d'ailleurs il eſt très rare qu'on puiſſe l'employer ſans ſe jetter dans une grande dépenſe.

Les Chinois ne ſont donc point ennemis des lignes droites, ils ſavent qu'en général on ne parvient point à la magnificence ſans leur ſecours

ſecours ; ils n'ont pareillement aucune averſion pour les figures régulières de Géométrie. Ces figures ſont belles en elles-même & s'adaptent parfaitement aux petites compoſitions dans leſquelles les profuſions irrégulières de la nature pouraient géner ou couvrir les parties qu'elles doivent embellir. Ils penſent auſſi qu'elles conviennent aux Jardins-fleuriſtes & à toutes les autres compoſitions qui manifeſtent beaucoup d'art dans la culture, & où par conſéquent il n'en faut point omettre dans la forme.

Leurs bâtimens réguliers ſont communément environnés de terraſſes artificielles, de talus & de pluſieurs rampes d'eſcalier. Les angles des perrons ſont ornés de groupes de Sculpture & de vaſes entremêlés de fontaines jailliſſantes, qui ſe liant à l'Architecture la rendent plus impoſante, & ajoutent à la vivacité, à la ſplendeur & au fracas du tableau.

Autour de l'habitation principale & de tous les édifices décorés, le terrein réguliérement aligné eſt entretenu & diſtribué avec le plus grand ſoin. On ne ſouffre aucune tige qui puiſſe intercepter la vue des bâtimens, aucune ligne qui ne ſerve d'accompagnement à l'Architecture & ne contribue au bon effet de l'enſemble. Ils croyent que rien n'eſt plus abſurde que d'entourer une fabrique élégante, de l'image groſſière & déſordonnée de la végétation : cette méthode qui ne préſente à l'eſprit que l'idée d'un travail imparfait, ils la comparent à un diamant enchaſſé dans du plomb. Si les bâtimens ſont

ruſtiques

ruſtiques, la ſcène qui les environne eſt ſauvage: s'ils ont de la grandeur, elle eſt grave & ſombre; s'ils ſont rians, on y voit l'aménité, la grace & la fécondité. Les Chinois enfin conſervent ſcrupuleuſement le même caractère dans toutes les parties de la compoſition, & c'eſt une des grandes cauſes de cette variété ſurprenante qui abonde dans leurs ouvrages.

Les ſtatues, les buſtes, les bas-reliefs & toutes les productions du ciſeau ne ſont point bornés aux alentours des bâtimens, on les introduit auſſi dans les autres parties des Jardins. Ils ſervent non ſeulement à les décorer, ils rapellent encor la mémoire des événemens paſſés & des perſonnages célèbres; & c'eſt par eux que l'eſprit agréablement excité à la contemplation ſe retrace avec intérêt les ſiécles les plus reculés de l'antiquité. A ces ornemens les Chinois ajoutent des inſcriptions antiques, des vers & des ſentences qui tantôt ſont gravés ſur de grandes pierres à moitié détruites, ou ſur des colonnes de marbre, tantôt ſur les arbres & les rochers. La ſituation qu'ils choiſiſſent eſt toûjours celle qui correſpond d'avantage au ſens de ces inſcriptions, de manière qu'en acquérant plus de force elles puiſſent donner plus de vigueur au tableau.

Toutes ces décorations leur paraîſſent d'autant plus néceſſaires pour diſtinguer & caractériſer les différentes parties de leurs compoſitions, que ſans cet heureux ſecours, ils pouraient difficilement les

préſerver

préſerver d'une ennuyeuſe reſſemblance. Quand on leur objecte que pluſieurs de ces choſes ne ſont pas naturelles & que parconſéquent on ne devrait pas les ſouffrir, ils répondent que la plûpart des choſes perfectionnées ſont auſſi peu naturelles & qu'on leur permet cependant d'exiſter comme telles : non ſeulement on les tolère, mais encor on les admire. Nos vêtemens ne ſont point de cuir tanné, ni ſemblables à notre peau ; ils ſont faits de ſoyes précieuſes & de broderie : nos maiſons & nos palais n'ont aucune reſſemblance aux cavernes des rochers qui paraîſſent les ſeules habitations naturelles ; & notre muſique n'eſt ni comme le tonnerre, ni comme les ſifflemens des aquilons qui compoſent toute l'harmonie de la nature. La nature ne nous apprête aucune viande, & cependant nous ne mangeons point de la chair crue ; elle ne nous a point donné d'autres inſtrumens que les dents & les mains, & cependant nous avons des ſcies, des marteaux, des haches & mille autres uſtenciles. Enfin on citerait à peine une ſeule choſe à laquelle l'art n'ait point touché ; & pourquoi ſerait-il exclus du Jardinage ? Si les poëtes & les peintres, lorſqu'ils veulent donner de l'énergie à leurs compoſitions, prennent leur vol au deſſus de la nature, le même privilége ſera-t-il refuſé aux Jardiniers ? La nature ſimple & inanimée eſt trop inſipide pour l'objet que nous avons à remplir ; l'art ſait la rendre plus piquante, & puiſqu'on attend beaucoup de nos talens, nous avons beſoin de tous les ſecours qu'on peut tirer de l'une & de l'autre. Le tableau d'un Jardin doit différer de la ſimplicité vulgaire de la nature.

ture autant qu'un poëme héroique diffère d'un diſcours en proſe ; & les Jardiniers, ſemblables aux poëtes, doivent donner carrière à leur imagination, s'élancer même au delà des bornes du vrai, toutes les fois qu'il eſt néceſſaire d'élever, d'embellir, d'animer leur ſujet, ou d'y répandre le charme de la nouveauté.

La méthode ordinaire de diſtribuer les Jardins à la Chine, conſiſte à trouver la plus grande variété poſſible de tableaux, qui doivent ſe préſenter ſous certains points de vue, & où ſont placés des édifices adaptés reſpectivement aux jouiſſances de l'eſprit ou des ſens. La perfection de ces Jardins dépend du nombre & de la diverſité des ſites qui les compoſent, ainſi que de la ſavante combinaiſon de leurs parties. Le grand art eſt de les diſpoſer de manière qu'enviſagés ſéparément ils ſe déploient ſous l'aſpect le plus avantageux, & que conſidérés dans leur réunion ils forment un enſemble auſſi élégant que magnifique.

Lorſque l'emplacement a beaucoup d'étendue & qu'on peut y introduire un grand nombre de tableaux, chacun d'eux s'adapte ordinairement à un ſeul point de vue : mais quand le terrein eſt borné, & que la variété ne ſaurait avoir lieu, on diſpoſe les objets de telle ſorte, qu'étant apperçus de différens points ils produiſent des repréſentations différentes qui n'ont ſouvent aucune reſſemblance entre elles. On s'attache auſſi à placer les ſcènes de la compoſition dans des directions telles que ſe montrant toutes à la fois, elles préſentent à l'œil

etonné

étonné un ſpectacle raviſſant par ſa richeſſe, ſa variété & ſon étendue. On tire tout le parti poſſible des objets extérieurs, & pour dérober à la vue les bornes de l'emplacement, rien n'eſt oublié de ce qui peut former ſon union apparente avec les bois, les champs & les rivières plus éloignés. Si l'on a ſous les yeux des villes, des châteaux, des tours ou d'autres objets conſidérables, on tâche de les préſenter ſous tous les points de vue & dans toutes les directions poſſibles. La même choſe s'obſerve à l'égard des fleuves, des grands chemins, des ſentiers, des moulins & de tous les objets mouvans qui animent & varient le païſage.

En Europe on ſait maſquer les bornes des Jardins par des claire-voies qu'on nomme *ha ha*, & par des foſſés qui cachent une muraille. Les Chinois connaiſſent ces deux méthodes, & en ont pluſieurs autres dont l'invention n'eſt pas moins heureuſe. Dans les terreins plats, où les objets extérieurs n'offrent aucun point de vue, leurs Jardins ſont enveloppés de terraſſes artificielles ſur leſquelles on monte par des glacis. Ces terraſſes forment des allées & ſont bordées intérieurement de grands arbres & de taillis. Des arbriſſeaux plantés au dehors, & qui ne s'élèvent jamais aſſez pour dérober la vue des champs, les font paraître une continuation d'autant plus naturelle du Jardin, que le mur de clôture eſt ſoigneuſement caché dans les buiſſons qui recouvrent toutes les pentes extérieures.

Si le Jardin ſe trouve plus élevé que la campagne, ſon circuit eſt deſſiné par des rivières artificielles dont les bords oppoſés recèlent l'enceinte dans les arbres & les brouſſailles. Quelquefois on fait uſage d'un fort treillis de fil d'archal peint en verd ; on l'attache aux tiges qui bordent l'emplacement, & ſes ſinuoſités irrégulières, joint à la petiteſſe de ſes parties, empêchent qu'on ne le diſtingue, même à une diſtance très médiocre. Quand on veut employer les claires-voies, on a ſoin de remplir l'excavation de ronces & d'autres plantes épineuſes ; c'eſt un moyen très ſimple d'aſſurer la clôture, & de ſauver l'effet déſagréable que les dehors des murailles préſentent au ſpectateur.

Dans les grands Jardins on imagine des tableaux différens pour les différentes parties du jour. Pour cet effet, aux points de vue principaux, on place des bâtimens qui d'eux-mêmes indiquent l'heure à laquelle la perſpective qu'on y découvre ſe montre avec toutes ſes beautés. Dans les Jardins de médiocre grandeur, où (comme on l'a déja dit) pluſieurs repréſentations ſont le réſultat d'une ſeule combinaiſon, on fait uſage du même artifice. Les Chinois ont encor des tableaux décorés pour chaque ſaiſon de l'année. Ceux d'hiver ſont communément expoſés au midi ; des pins, des ſapins & des cèdres, des chênes-verds, des filarias, des houx, des ifs & d'autres arbres toûjours verds en compoſent le fond que l'on enrichit de lauriers-thim & de pluſieurs ſortes de lauriers, d'arbouſiers & de diverſes plantes qui croiſſent

& fleuriſſent

& fleuriſſent dans ce tems de l'année. Pour varier d'une manière gracieuſe ces ſombres productions, on y mêle adroitement les fleurs ainſi que les arbres & les arbuſtes les plus rares de la zône torride. Les plants de ces eſpèces ſont aſſujettis à des figures régulières qu'on diviſe par des allées; on les couvre pendant l'hiver de chaſſis de verre auxquels on donne la forme d'un temple ou d'une autre fabrique élégante, & qui prennent le nom de Conſervatoires. Des feux ſouterreins y entretiennent une chaleur douce & modérée qui vous appelle dans ces retraites, lorſque la froidure ne permet pas de ſe promener en plein air. Toutes les eſpèces d'oiſeaux remarquables par la beauté de leur plumage ou la douceur de leur chant, y volent en liberté, & l'on y voit nager les poiſſons dorés & argentés dans des jattes immenſes de porcelaine placées ſur des rochers artificiels & ornées de plantes & de fleurs aquatiques. Dans ces conſervatoires les Jardiniers Chinois font mûrir des framboiſes, des ceriſes, des figues, des raiſins, des abricots & des pêches; les arbres qui les produiſent couvrent la charpente des chaſſis, & joignent ainſi l'utilité à la décoration.

Les ſcènes de printems, également abondantes en arbres toûjours verds, ſont entremêlées de lilas de toute eſpèce, de cytiſes, de tilleuls, de mélèſes, d'aubépines à fleurs doubles, d'amandiers & de pêchers; on y ajoute des églantiers odorans, des roſes printanières & des chevrefeuilles. Les bordures & l'intérieur des boſquets ſont ornés de jacintes ſauvages, de giroflées jaunes, de narciſſes, de violettes & de primevères, de

polyanthes, de crocus, de pâquerettes, de perceneiges, de pluſieurs ſortes d'iris & de la plûpart des fleurs qui paraîſſent dans les mois de Mars & d'Avril. Mais les tableaux de cette ſaiſon n'ayant par eux-mêmes qu'un fond médiocre de productions, on y diſtribue des ménageries remplies d'animaux ſauvages & privés, & d'oiſeaux de proie de toute eſpèce ; des volières & des bocages dans leſquels on réunit tout ce qui eſt néceſſaire pour élever les oiſeaux domeſtiques ; des laiteries décorées ; des bâtimens pour s'exercer à la lutte & au pugilat, pour les combats de cailles & les autres jeux connus à la Chine. On ménage auſſi, dans l'intérieur des bois, de grands eſpaces découverts qui ſont deſtinés à l'eſcrime, au manége, & à la courſe ; à voltiger, à tirer de l'arc & à tous les exercices militaires.

Les ſcènes d'été compoſent la partie la plus magnifique & la plus recherchée des Jardins Chinois. Les lacs, les rivières & les piéces d'eau prodigués ſous toutes les formes, y ſont couverts de vaiſſeaux auſſi variés dans leur conſtruction que dans leurs uſages. Les uns vont à la voile, les autres ſont des bâtimens à rames ; une partie doit ſervir à la pêche, l'autre à la chaſſe des oiſeaux aquatiques, quelques-uns ſeront employés aux combats. Dans les bois qui décorent ces tableaux on diſtingue le chêne, le hêtre, le marronier d'inde, l'orme, le frêne, le platane, le ſycomore, l'érable, pluſieurs eſpèces de peuplier & beaucoup d'arbres particuliers à la Chine. Les boſquets ſont formés de tous les beaux arbres qui perdent leurs feuilles

de

de toutes les plantes & de tous les arbuſtes qui fleuriſſent en été; & leur judicieux aſſemblage réunit la plus belle verdure à l'harmonie du coloris le plus brillant. Les bâtimens ſont ſpacieux, magnifiques & nombreux; on en voit un ou deux dans chaque tableau. Ce ſont des ſalles de feſtin, de bal, de concert ou d'exercices académiques; des ſalles de ſpectacle, des jeux pour les danſes ſur la corde & les tours de ſoupleſſe: les uns renferment des bains & des réſervoirs où l'on s'exerce à nager; les autres ſont conſacrés à la lecture, au ſommeil & à la méditation.

Dans le centre des Jardins d'été on réſerve preſque toûjours un emplacement conſidérable que les Chinois conſacrent au myſtère & à la volupté. Une multitude d'allées étroites, de colonnades & de paſſages dérobés, égarent & confondent par leurs détours ceux qui pénétrent dans cet azile. Tantôt des boſquets de taillis, mêlés de quelques grands arbres, en forment la diviſion; tantôt elle eſt marquée par des plants de haute-tige, ou par des touffes de roſiers & d'autres arbriſſeaux à fleurs. C'eſt un labyrinthe délicieux dont la décoration eſt compoſée des productions les plus ſuaves & les plus éblouiſſantes. Les faiſans d'or & d'argent, les paons, les perdrix, les poules de Bantam, les cailles & le gibier de toute eſpèce fourmillent dans ſes bois; les tourterelles, les roſſignols & mille oiſeaux mélodieux ſont perchés ſur ſes arbres; les daims, les antilopes, les buffles mouchetés, les moutons, les chevaux tartares bondiſſent dans ſes plaines. Chaque allée vous conduit à

quelque

quelque objet raviſſant; à des bocages d'orangers & de mirtes; à des ruiſſeaux dont les bords ſont tapiſſés de roſes, de chevrefeuilles & de jaſmins; à des fontaines qui murmurent parmi les ſtatues des nymphes endormies & celles des dieux aquatiques; à des cabinets de verdure avec des couches d'herbes & de fleurs aromatiques; à des grottes taillées dans le roc & ornées d'incruſtations de corail, de coquilles, de minéraux, de pierres précieuſes & de criſtalliſations; des rigoles d'eau parfumée les arroſent, & le ſouffle odoriférant d'un zéphyre artificiel y rafraîchit l'air qu'il embaûme.

Dans l'épaiſſeur des boſquets qui ſéparent les allées, ſont menagés pluſieurs réduits ſecrets où l'on renferme des bâtimens d'une ſtructure élégante; ce ſont autant de pavillons compoſés d'un grand appartement avec ſes offices & les logemens néceſſaires aux eunuques & aux filles eſclaves. Des femmes de la plus rare beauté les habitent pendant l'été, & chacune de ces favorites avec toute ſa ſuite occupe un pavillon ſéparé.

L'appartement principal eſt compoſé d'un ou de pluſieurs grands ſallons, de deux cabinets ou chambres de toilette, d'une bibliothèque, de deux chambres à coucher & d'autant d'antichambres, d'un cabinet de bain & de pluſieurs garderobes. Toutes ces piéces ſont magnifiquement meublées; on les garnit de livres amuſans, de tableaux galans, d'inſtrumens de muſique & de tous ceux qui ſervent à jouer, à écrire,

à écrire, à deſſiner, à peindre ou à broder. On y place auſſi des lits, des chaiſes-longues, & des ſiéges de toutes les formes & pour toutes les poſtures dans leſquelles on peut s'aſſeoir ou ſe coucher.

Les ſallons ont vue pour l'ordinaire ſur de petites cours fermées autour deſquelles on met en parade des pots de porcelaine, de marbre ou de cuivre, diverſement contournés & remplis des fleurs les plus rares dans leur eſpèce & dans la ſaiſon : l'extrémité de ces cours eſt preſque toûjours terminée, ſoit par une volière, ou par un rocher artificiel avec une fontaine & un baſſin pour les poiſſons dorés ; ſoit par une caſcade, par un berceau de bambou ou de vigne entrelacés dans des arbriſſeaux à fleurs ; & en général par quelque ingénieuſe décoration de cette eſpèce.

Indépendamment des habitations ſéparées où les femmes reçoivent les viſites de leur maître, toutes les fois qu'il juge à propos de les voir en particulier, on élève, dans l'intérieur des grands boſquets, d'autres bâtimens plus ſpacieux & plus magnifiques. C'eſt là que toutes les femmes ſe raſſemblent à certaines heures du jour pour manger à la même table & boire leur thé en ſociété ; pour converſer, ſe baigner ou nager ; pour travailler ou pour jouer à la mourre & à d'autres jeux Chinois : ou encor pour amuſer leur maître par des concerts, des chanſons & des danſes voluptueuſes, par des comédies ou des pantomimes : & il faut avouer qu'en général elles s'acquittent de toutes ces choſes avec un art ſingulier.

Dans le nombre de ces bâtimens quelques-uns ſont entiérement ouverts ; alors le toit eſt ſoutenu par des colonnes de cèdre ou de bois de roſe, avec des baſes de jaſpe de Corée, ou par des piliers de bois, à l'imitation des arbres de bambou & de platane : des guirlandes de fleurs & de fruits artiſtement ciſelés entourent ces piliers ; elles ſont peintes au naturel & couvertes d'un vernis précieux. Les bâtimens fermés conſiſtent ſouvent en une ſeule ſalle très ſpacieuſe, & quelquefois en pluſieurs ſallons auſſi variés dans leurs contours que dans leurs dimenſions. Les uns ſont triangulaires, quarrés & ovales ; les autres, exagones, octogones, circulaires ou d'une forme irrégulière & bizarre : tous ſont incruſtés de marbre ou de bois précieux, d'or, d'argent & de nacre de perle ; on y voit auſſi une profuſion de glaces & de porcelaine antique, beaucoup de ciſelure & de dorure, avec des peintures de lacque de toutes les couleurs.

Les portes d'entrée ſont circulaires & polygones auſſi bien que rectangles. Les fenêtres ont la forme d'oiſeaux, d'animaux, de poiſſons & d'inſectes, ou ſont découpées en éventails, en feuillages & en fleurs : on les garnit d'un vîtrage peint ou de différentes gazes colorées, pour donner une teinte à la lumière & de la chaleur à tous les objets qui décorent l'appartement.

Dans tous ces bâtimens on accumule non ſeulement les meubles néceſſaires, mais encor les tableaux & les ſculptures, les broderies

& les

& les bijoux auxquels on joint des ouvrages d'horlogerie du plus grand prix : on voit de ces derniers qui ſont très conſidérables & dont les nombreux mouvemens ont l'effet le plus ingénieux ; ils ſont enrichis de divers ornemens d'or mêlés de perles & de diamans, de rubis, d'émeraudes & d'autres pierres précieuſes.

Les bâtimens qu'on vient de décrire ne ſont pas les ſeuls que les Chinois introduiſent dans leurs Jardins d'été. Ils en ont pluſieurs ſous la forme de tentes perſannes, quelques-uns conſtruits de tiges ſans branches & de racines aſſemblées avec beaucoup de goût, d'autres enfin qu'ils nomment Miau-Ting, ou Salles de la Lune, & dont la dimenſion eſt prodigieuſe. Ceux-ci ſont compoſés d'une ſeule chambre voûtée en forme d'hémiſphère ; la partie concave peinte avec art, pour imiter un ciel de nuit, eſt percée d'une infinité de petites fenêtres qui par leur découpure repréſentent la lune & les étoiles. Du verre coloré garnit ces différentes ouvertures & n'admet que la quantité néceſſaire de lumière pour répandre dans tout l'intérieur ce ſombre ſi touchant d'une belle nuit d'été.

Le plein-pied de ces ſalles eſt quelquefois diſtribué en parterres de fleurs dans leſquels on arrange des bancs champêtres faits de branches de la plus belle forme & verniſſées en rouge, pour repréſenter du corail ; mais plus ſouvent il eſt creusé en baſſin & rempli d'une eau vive & limpide qui ruiſſelle de toutes les parties d'un rocher placé

dans le centre. Pluſieurs petites iſles flottantes y tournent au gré du courant ; les unes ſont couvertes de tables pour le feſtin ou de bancs pour les muſiciens, les autres de berceaux qui contiennent des lits de repos, des ſofas, des ſiéges & d'autres meubles ſervant à d'autres uſages.

C'eſt dans ces ſalles de la lune que les princes Chinois ſe retirent avec leurs favorites, toutes les fois que la chaleur & la trop vive lumière d'un jour d'été leur deviennent incommodes. C'eſt là qu'ils jouiſſent des plaiſirs de la table, & qu'ils ſe livrent ſans réſerve à tout ce que la volupté leur inſpire.

Il faut en convenir, aucune nation n'égala jamais les Chinois dans le nombre & la ſplendeur des édifices de Jardin. Le Pere Attiret parlant d'un des Jardins de l'empereur ſitué auprès de Pekin & nommé Yven Ming Yven, dit qu'outre le palais qui eſt lui-même une ville, on y compte quatre cents pavillons dont l'architecture eſt ſi oppoſée que chacun d'eux paraît l'ouvrage d'un païs différent ; il en cite un qui avait couté plus de deux cents mille livres ſterling, ſans y comprendre les meubles, un autre qui contenait cent chambres, & il ajoute que la plûpart de ces pavillons ſont aſſez vaſtes pour loger le plus grand ſeigneur d'Europe avec toute ſa ſuite. Le même Jardin renferme encor une ville fortifiée avec ſon port, ſes rues, ſes places publiques, ſes temples, ſes marchés, ſes boutiques & ſes tribunaux de juſtice,

en un mot avec tout ce qui ſe trouve à Pekin ; de manière que c'eſt la capitale de l'empire en abrégé.

Les empereurs de la Chine étant trop eſclaves de leur grandeur pour ſe montrer à leurs ſujets, & l'uſage ayant défendu à leurs femmes de paraître en public, on leur donne dans cette ville le ſpectacle de la capitale entière, de la multitude qui l'habite, de ſa confuſion, de ſes embarras. Ce divertiſſement eſt exécuté pluſieurs fois dans l'année par les eunuques du palais ; les uns ſont négocians, les autres artiſtes, marchands, ſoldats, officiers, crocheteurs, ouvriers ; on y voit juſqu'à des voleurs & des filoux. Au jour marqué chacun endoſſe l'habit de ſa profeſſion, les vaiſſeaux arrivent dans le port, on ouvre les boutiques, on expoſe les marchandiſes en vente ; les cabarets, les auberges, les maiſons où l'on boit du thé reçoivent les allans & les venans ; on crie dans les rues des fruits & des rafraîchiſſemens de toutes les ſortes, les marchands vous tourmentent pour vous faire acheter ce qu'ils ont à vendre, toute eſpèce de liberté eſt permiſe, on n'admet aucune diſtinction de perſonnes, l'empereur lui-même eſt confondu dans la foule. On ſe querelle, on ſe bat, le guet arrête les combattans, on les mène devant le juge ; celui-ci examine la diſpute & condamne le coupable qui ſouvent reçoit une baſtonade des plus rudes ; le tout pour récréer ſa majeſté impériale & les dames de ſa cour.

On penſe bien que dans ces fêtes les fripons & les eſcrocs ne ſont point oubliés; ce rôle intéreſſant eſt confié ordinairement aux eunuques les plus adroits qui, comme les jeunes guerriers de l'ancienne Lacédémone, reçoivent des punitions ou des applaudiſſemens ſelon qu'ils ont bien ou mal réuſſi.

Dans les Jardins conſacrés à l'automne les Chinois plantent diverſes ſortes de chênes, de hêtres & d'autres arbres qui conſervent longtems leur feuillage & préſentent dans ſon déclin la plus riche variété de couleurs. On y mêle quelques arbres toûjours-verds & un petit nombre d'arbres fruitiers, avec le peu de plantes & d'arbriſſeaux qui fleuriſſent dans l'arrière-ſaiſon: vous y voyez auſſi des troncs de ſaûle dépouillés de leurs branches, des ſouches mortes & des arbres dépéris; ils ſe montrent ſous les formes les plus pittoreſques & ſont couverts de mouſſe & de lierre.

Les bâtimens qui décorent ces tableaux d'automne ſont tels pour l'ordinaire qu'ils offrent l'image de la décadence; ce ſont autant de ſouvenirs qu'on a deſſein de rappeller au ſpectateur. Il rencontre des hermitages & des aziles dédiés à la bienfaiſance où de fidèles ſerviteurs paſſent leurs vieux jours en paix, au milieu des tombeaux de leurs prédéceſſeurs enſevelis autour de ces habitations. Tantôt ce ſont des ruines de châteaux, de palais, de temples, & de maiſons religieuſes abandonnées; des arcs de triomphe & des mauſolées à demi-enterrés

avec

avec des inſcriptions mutilées qui jadis célébrèrent la mémoire de quelque hèros : tantôt des ſépulcres conſacrés aux ancêtres de la famille, ou des caveaux & des cimetières pour les animaux qu'on a chéris. On raſſemble enfin dans ces Jardins tout ce qui peut retracer la fragilité des choſes humaines, leur inſtabilité & leur diſſolution. Ces objets s'uniſſant à l'aſpect lugubre de la nature en automne & aux inclémences de l'air, rempliſſent l'ame de mélancolie & la diſpoſent aux réfléxions les plus ſérieuſes.

Telle eſt la décoration ordinaire des Jardins Chinois partout où le terrein n'a point de tendance frappante à un caractère particulier. Lorſqu'il eſt marqué d'une manière plus forte, l'Artiſte ne manque jamais de faire valoir ſes ſingularités. Remuer l'ame du ſpectateur par des impreſſions vives & variées, c'eſt toûjours la fin qu'il ſe propoſe, & ſon imagination fertile, ſans ceſſe à la pourſuite de la nouveauté, lui fournit mille moyens ingénieux d'arriver à ce but.

Les tableaux que j'ai décrits juſqu'à préſent ſont principalement dans le genre agréable ; mais les Jardiniers Chinois en ont de pluſieurs ſortes qu'ils employent ſelon la diverſité des circonſtances ; ils en font trois claſſes ſéparées, & les diſtinguent par les appellations d'Agréable, de Terrible, & de Surprenant.

Le premier genre eſt compoſé des productions les plus magnifiques & les plus achevées du règne végétal qu'on mêlange de rivières, de

lacs, de caſcades, de fontaines & de toutes ſortes d'eaux jailliſſantes. Ces objets ſont diſpoſés & combinés ſous toutes les formes pittoreſques que l'art ou la nature peuvent ſuggérer. Les bâtimens, les ſculptures & les peintures donnent autant de ſplendeur que de variété à la compoſition, & pour ajouter à ſa vivacité, on y raſſemble les plus rares productions du règne animal. Enfin rien n'eſt oublié de ce qui peut réjouir l'eſprit, flatter les ſens ou piquer l'imagination.

Les tableaux du genre terrible ſont compoſés de ſombres forêts, de vallées profondes inacceſſibles aux rayons du ſoleil, de rochers arides près de s'écrouler, de noires cavernes & de cataractes impétueuſes qui ſe précipitent de toutes les parties des montagnes. Les arbres ont une forme hideuſe, on les a forcés de quitter leur direction naturelle & ils paraîſſent déchirés par l'effort des tempêtes ; les uns ſont renverſés, ils arrêtent le cours du torrent ; vous croyez que les autres ont été noircis & fracaſſés par la foudre. Les bâtimens ſont en ruines, ou à demi-conſumés par le feu ou emportés par la fureur des eaux ; rien d'entier ne ſubſiſte ſinon quelques chétives cabanes diſperſées dans les montagnes, qui ne vous apprennent l'exiſtence des habitans que pour vous montrer leur misère. Les chauveſouris, les vautours & tous les oiſeaux de rapine voltigent dans les halliers ; les loups, les tigres & les jakals hurlent dans les forêts, des animaux affamés ſont errans dans les plaines. Du milieu des routes on voit

des

des gibets, des croix, des roues & tout l'appareil de la torture ; & dans les plus affreux enfoncemens des bois où les chemins ſont raboteux & couverts d'herbes nuiſibles, où chaque objet porte les marques de la dépopulation, vous trouvez des temples dédiés à la vengeance & à la mort, des cavernes profondes dans les rochers, des deſcentes qui, à travers les brouſſailles & les ronces, conduiſent à des habitations ſoûterreines. Près de là ſont placés des piliers de pierre avec les triſtes deſcriptions d'événemens tragiques, & l'horrible récit des cruautés ſans nombre commiſes dans ces lieux même par les proſcrits & les brigands des anciens tems : & pour ajouter à la ſublime horreur de ces tableaux, des cavités pratiquées au ſommet des plus hautes montagnes, recèlent quelquefois des fonderies, des fours-à-chaux & des verreries d'où s'élancent d'immenſes tourbillons de flamme & des flots continuels d'une épaiſſe fumée qui donnent à ces montagnes l'apparence de volcans.

Les tableaux que les Chinois nomment ſurprenans ou ſurnaturels ſont du genre pittoreſque & abondent dans le merveilleux. Leur objet eſt d'exciter dans l'ame du ſpectateur une ſucceſſion vive de ſenſations violentes & oppoſées. Tantôt il eſt entraîné rapidement, par une deſcente étroite & eſcarpée, dans des caveaux ſoûterreins diviſés en appartemens où, à la lueur faible & mourante des lampes, il découvre les pâles images des rois & des hèros de l'ancien âge couchés ſur des lits de parade ; leurs têtes ſont couronnées de guirlandes d'étoiles, &

dans

dans leurs mains ſont des tablettes remplies de ſentences. Des flûtes & des orgues d'une harmonie douce & tendre, dont le jeu eſt produit par des eaux ſoûterreines, interrompent par intervalles le ſilence de ces lieux, & y font retentir les ſons les plus majeſtueux.

Tantôt le voyageur, après avoir erré dans l'obſcurité de la forêt, ſe trouve ébloui par le grand jour ſur le bord des précipices ; il voit autour de lui les cataractes tomber des montagnes, & à ſes pieds des torrens en furie dans la profondeur des abîmes. D'autres fois il eſt tranſporté ſous des rochers qui paraîſſent ſuſpendus dans les airs, dans de noires vallées ſurchargées de forêts, ou près d'un fleuve dont les eaux dormantes baignent lentement des rives couvertes de monumens funéraires ſous l'ombrage des ſaûles, des lauriers & des arbres conſacrés à Mancheou le Génie de la douleur.

Une nouvelle ſcène va s'ouvrir, on le conduit par des paſſages ténébreux taillés dans le rocher : des figures coloſſales de dragons, d'eſprits infernaux & d'autres objets effroyables occupent les renfoncemens pratiqués des deux côtés ; elles tiennent dans leurs ſerres monſtrueuſes des ſentences myſtérieuſes & cabaliſtiques écrites ſur des tables d'airain avec des préparations qui produiſent une flamme continue ſervant à la fois à guider & à étonner le voyageur. De tems en tems on le ſurprend par des ſecouſſes répétées de l'impulſion électrique, par des ondées de pluie artificielle, des tourbillons de vent impétueux

impétueux & des exploſions de feu dont la durée eſt celle d'un inſtant. La terre tremble ſous ſes pas par l'action de l'air reſſerré, & ſes oreilles ſont frappées ſucceſſivement de ſons différens que le même moyen ſait produire: les uns reſſemblent aux cris des malheureux dans les angoiſſes de la torture, les autres aux mugiſſemens des taureaux & aux hurlemens des bêtes féroces; on y diſtingue le cri des chiens & la voix des chaſſeurs. Ceux-ci ſont comme les croaſſemens confus des oiſeaux carnaſſiers; plus loin ils imitent le tonnerre qui gronde, le bruit de la mer courroucée, l'exploſion des canons, le ſon des trompettes & tout le bruyant fracas de la guerre.

Delà le voyageur pourſuit ſa route au milieu des bois de haute-futaie où rampent les ſerpens & les lézards des eſpèces les plus brillantes; une multitude innombrable de ſinges, de chats & de perroquets grimpent ſur les arbres & l'intimident à ſon paſſage. Ou bien il traverſe des bocages fleuris dans leſquels ſon oreille eſt enchantée par le ramage des oiſeaux, l'harmonie des flûtes & le concert des inſtrumens les plus doux. Quelquefois auſſi ces écarts pittoreſques le conduiſent dans des réduits délicieux qu'entourent des berceaux de jaſmins, de vigne & de roſes; dans des pavillons tranſparens artiſtement peints en Architecture & illuminés par le ſoleil; dans des palais d'eau élevés avec art en colonnes, en arcades & en cabinets découverts, ſur des fonds de métaux diverſement colorés ou devant des lampes innombrables qui variant les nuances du fluide donnent

à toute la fabrique l'apparence des diamans & des ſaphyrs, des émeraudes, des rubis, des améthiſtes & des topaſes. Là de belles filles Tartares vêtues de robes tranſparentes & légères qui voltigent au moindre ſouffle, lui préſentent des vins exquis dans des coupes d'agate ; des mangoſtans, des ananas & des fruits de Quangſi, dans des corbeillées de filigrane d'or ; elles le couronnent de guirlandes de fleurs, & l'invitent à goûter les douceurs de la retraite ſur des tapis de Perſe, des peaux de lapins de Sibérie & des lits de duvet de Camuſathkin.

Les eaux jailliſſantes abondent toûjours dans ces ſcènes enchantées & y ſont diſpoſées de manière qu'en produiſant des effets ſurprenans, elles deviennent de magnifiques décorations. L'air eſt employé avec le même ſuccès dans pluſieurs occaſions, non ſeulement pour les objets dont on a déja parlé, mais auſſi pour former des échos compliqués : on en trouve qui répétent le bruit cauſé par le mouvement des pieds, d'autres celui que font les habits quand on les froiſſe ou qu'ils ſont légérement agités ; quelques-uns qui imitant la voix humaine en varient les tons & les accens, & tous ſont imaginés pour embaraſſer, pour ſurprendre ou pour épouvanter le ſpectateur à meſure qu'il avance.

On fait uſage également des illuſions d'optique de toute eſpèce, telles que ces peintures, ſur des ſurfaces préparées, qui varient les repréſentations

préſentations auſſi ſouvent que le ſpectateur change de place. Sous un point de vue elles préſentent des groupes de perſonnages, ſous un autre des combats d'animaux ; ici des rochers, des caſcades, des arbres & des montagnes, là des temples, des colonnades & la plus grande variété de ſujets agréables. On imagine auſſi, pour le pavé des appartemens & l'incruſtation de leurs murailles, des moſaïques compoſées d'une infinité de morceaux de marbre ; au premier coup d'œil ils paraîſſent entaſſés ſans ordre & ſans deſſein, mais quand on les regarde d'un certain point de vue, leur réunion compoſe des repréſentations exactes & brillantes d'hommes, d'animaux, de bâtimens & de païſages. Souvent l'Artiſte y fait entrer des morçeaux d'Architecture, & même des vues entières en perſpective qui ſe forment en introduiſant des temples, des ponts, des vaiſſeaux ou d'autres objets fixes diminués à meſure qu'ils s'éloignent des points de vue, en couchant des teintes griſes ſur les lointains de la compoſition, & en y plantant des arbres d'une couleur plus pâle & d'une portée plus médiocre que ceux qui paraîſſent ſur le devant du païſage. C'eſt ainſi qu'il ſait donner à une bagatelle l'apparence d'une choſe conſidérable.

Les Chinois raſſemblent dans ces ſcènes enchantées des ſenſitives & toutes les ſortes, des arbres & des fleurs extraordinaires ; ils y renferment une variété ſurprenante d'oiſeaux monſtrueux, de reptiles & d'animaux amenés des païs éloignés, ou qu'ils ſe procurent

en croiſant les races : on les apprivoiſe à force d'induſtrie, & la garde en eſt confiée à des dogues énormes du Tibet, & à des géants Africains habillés en magiciens.

Ils ont pareillement dans leurs Jardins des cabinets où ſont amaſſées toutes les productions extraordinaires des trois règnes avec des peintures, des ſculptures, des médailles, des antiques, & les inventions les plus ingénieuſes des arts mécaniques. C'eſt pour eux une nouvelle ſource d'amuſemens, lorſque le mauvais tems ou la chaleur trop brûlante ne leur permettent pas de prendre l'air.

On communique aux différentes ſcènes & aux autres parties des Jardins Chinois par des allées, des chemins, des ſentiers pour les gens de pied & pour ceux qui ſont à cheval, des rivières navigables, des lacs & des canaux. Partout l'Artiſte introduit la plus grande variété poſſible dans les formes & les dimenſions, auſſi bien que dans la décoration, & partout il évite les abſurdités dont fourmille l'ancienne manière de Jardinage en Europe.

" Je n'ignore pas, diſait un Artiſte Chinois, que vos Jardiniers
" Européans croyant la nature inſuffiſante dans ſes combinaiſons,
" ou peut-être ſe trouvant dégoûtés des objets naturels devenus trop
" familiers & trop vulgaires à leurs yeux, introduiſent des formes
" artificielles dans leurs compoſitions ; qu'ils taillent leurs arbres en

" façon

" façon de pyramides, de pots-de-fleurs, d'hommes, de poiſſons &
" d'animaux. On m'a fait la deſcription de colonnades & de palais
" entiers formés par des arbres, & taillés auſſi préciſément que s'ils
" avaient été bâtis de pierre ; jai même ouï parler d'une chaſſe
" toute entière où les hommes, les chevaux & les chiens ſculptés
" dans une paliſſade d'ifs y pourſuivaient un ſanglier de la même
" matière fuyant à toutes jambes ; mais cela s'appelle acheter la va-
" riété aux dépens de la raiſon : on ne doit jamais ſouffrir ces ſortes
" d'extravagances, hormis dans les ſcènes enchantées, ou même elles
" ne doivent paraître que bien rarement, puiſqu'elles ſont auſſi
" deſtituées de beauté que de convenance. Si le Jardinier a voyagé,
" s'il a fait des obſervations, il n'aura jamais beſoin de pareils ſecours
" pour introduire de la variété. Les grands chemins des païs qu'il
" a parcourus ſuffiront pour rappeller à ſa mémoire mille effets
" pleins de beautés qu'il peut faire entrer avec bien plus de ſuccès."

Les routes, les allées & les avenues des Chinois ſont tracées, ou par une ſeule ligne droite, ou par une ligne tortueuſe, ou par des *zic-zacs* compoſées de diverſes lignes droites qui changent de direction à certains points. Ils obſervent qu'il eſt peu d'objets plus grands & plus frappans qu'une route ſpacieuſe plantée de grands arbres, & prolongée en droite ligne à perte de vue : & ils n'en connaiſſent point qui fourniſſent des amuſemens auſſi variés qu'un chemin tortueux dont la continuité ſe déployant aux yeux par gradations

dations leur découvre à chaque pas une nouvelle combinaiſon. Si ce dernier ne cauſe aucune émotion violente, il occaſionne cependant de fortes impreſſions de ſurpriſe & d'étonnement, en preſentant inopinément des choſes grandes ou extraordinaires : & cet effet eſt d'autant plus ſenti qu'il eſt plus oppoſé au plaiſir tranquille que le voyageur éprouve dans les parties bornées & reſſerrées du chemin. Les Chinois trouvent la ligne tortueuſe infiniment utile dans les petites compoſitions ; avec elle l'Artiſte multipliant les détours des ſes allées, peut dérober la médiocrité de l'emplacement & donner l'idée d'une grande étendue.

Ils ſont d'opinion que les routes tracées par une répétition de lignes droites dont les directions changent à certains points, ont tous les avantages & des chemins alignés & des chemins tournans, avec d'autres propriétés qui leur ſont particulières. La variété & les combinaiſons nouvelles des objets qui ſe préſentent à tous les changemens de direction tiennent l'ame agréablement occupée, & leur bruſque apparence occaſionne une ſurpriſe qui, pour peu que l'étendue ſoit vaſte & les répétitions fréquentes, devient bientôt de l'étonnement & de l'admiration. D'ailleurs l'incertitude où l'on ſe trouve ſur le terme & la durée de ces répetitions, & l'anxiété du ſpectateur à meſure qu'il approche des périodes, ſont elles-mêmes des impreſſions aſſez vives pour prévenir cet état de langueur où l'ame tombe naturellement en s'arrêtant longtems ſur les mêmes objets.

C'eſt

C'eſt d'après tous ces effets que les directions par lignes droites, & particuliérement les *zic-zacs*, conviennent à merveille aux avenues ou aux grandes routes qui conduiſent à des villes, à des palais, des ponts ou des arcs de triomphe ; à des châteaux ou à des priſons pour les criminels ; à des mauſolées & enfin à tous les édifices dont le but eſt d'inſpirer l'horreur, la vénération ou l'étonnement. Quant aux objets de moindre importance la ligne ondoyante eſt d'autant plus convenable pour y arriver, que l'exiguité de leurs parties empêche qu'on ne les diſtingue dans l'éloignement ; comme ils ſont d'ailleurs peu conſidérables en eux-mêmes, ils plaiſent davantage quand on les apperçoit ſans s'y attendre, & du point de vue où les petites beautés qui leur ſont propres ſe montrent dans tout leur éclat.

En diſtribuant les allées de ſes Jardins l'Artiſte Chinois a grand ſoin de les conduire ſucceſſivement à tous les édifices principaux, aux points de vue les plus importans, & aux autres parties intéreſſantes de la compoſition ; de manière que le ſpectateur ſoit amené inſenſiblement, & comme par accident, à chaque objet digne de ſa curioſité ; & cela ſans retourner ſur ſes pas, ou paraître s'écarter de ſon chemin.

Ces allées, ſoit tournantes, ſoit en ligne droite, ſont quelquefois placées à une diſtance conſidérable l'une de l'autre. On les ſépare par des boſquets d'un plant fort ſerré qui cachant tous les objets extérieurs,

térieurs, tiennent l'eſprit en ſuſpens ſur l'étendue qu'on parcourt, & répandent dans l'ame cette ſombre ſenſation qui gagne naturellement tout homme errant dans les détours d'une forêt ſolitaire. Ailleurs les allées ſe rapprochent, & le plant des boſquets, rendu par gradations plus clair & moins profond, donne paſſage à la voix de ceux qui ſe promenent dans les allées adjacentes ; l'œil y démêle confuſément leurs perſonnes entre les tiges & le feuillage des arbres: inſenſiblement les bois s'étendent & s'obſcurciſſent, les objets diſparaîſſent, les voix expirent en murmures confus, lorſque tout à coup les allées repliées débouchant dans la même clairière, les différentes compagnies ſont agréablement ſurpriſes de ſe rencontrer dans un lieu où elles peuvent ſe conſidérer mutuellement & ſatisfaire leur curioſité ſans obſtacle.

Les Jardiniers Chinois, ſoigneux d'éviter tout ce qui peut tromper déſagréablement le ſpectateur, finiſſent rarement leurs allées en *impaſſes* ; mais ſi la nature du lieu les y contraint, ils les terminent toûjours par quelque objet intéreſſant qui vous dédommageant de votre attente fruſtrée, ôte en même tems toute idée d'imagination puérile.

Jamais non plus ils ne conduiſent une allée autour des extrémités d'un terrein dont le milieu eſt laiſſé entiérement découvert, comme on le pratique ſi ſouvent parmi nous. Quoique cette méthode puiſſe rendre le premier coup-d'œil noble & frappant, ils penſent que le plaiſir

ſerait

ſerait de courte durée, & le ſpectateur trop faiblement amuſé une promenade de quelques milles, pendant laquelle les mêmes objets ne ceſſeraient d'importuner ſes regards. Si le terrein ſur lequel ils doivent travailler eſt de peu d'étendue, & qu'ils ayent deſſein d'y repréſenter un grand tableau, pour être vu de l'habitation principale ou de quelque autre point capital, ils laiſſent à découvert une grande portion de l'emplacement ; mais toûjours avec la précaution de ſe ménager un boſquet de bonne épaiſſeur qui rentrant, fréquemment & par groſſes maſſes, dans cette eſplanade en dérobe pluſieurs parties à l'œil du ſpectateur.

Ces avances ou ſaillies produiſent de la variété, par le changement qu'elles opérent à chaque point de vue dans la figure apparente de l'eſplanade ; & l'interception continuelle des parties maſquées par leur épaiſſeur, répand un air de myſtère qui excite la curioſité de tous ceux que la promenade y attire : elles occaſionnent auſſi de grandes profondeurs de boſquet dont on fait uſage, ſoit pour placer des pavillons, des loges ou d'autres objets, ſoit pour les grands replis des principales allées & des traverſes qui partent de celles-ci. Toutes ces choſes ôtant l'idée de bornes & de limites, rendent la promenade d'autant plus amuſante : ajoutez encor que la difficulté de ſuivre les détours multipliés des ſentiers & des allées de côté, laiſſe toûjours quelque choſe à deſirer, & toûjours aſſez pour exercer l'imagination.

Dans les allées tournantes les Chinois évitent avec le plus grand ſoin tous les détours bruſques ou peu naturels, mais ſurtout les courbes régulières qu'on appelle ſerpentines, & dont nos Jardiniers Anglais ſont ſi amoureux. Ils obſervent que ces lignes ondoyantes éternellement uniformes ſont, de toutes les choſes, les plus oppoſées à la nature, les plus affectées, & aſſurément les plus ennuyeuſes à parcourir. Ayant toûjours la nature en vue, ils détournent rarement leurs allées ſans le prétexte apparent de quelques obſtacles à éviter, ſoit qu'ils exiſtent naturellement, ſoit que l'art les ait imaginés pour ajouter à la décoration. Une montagne, un précipice, une vallée profonde, un marais, un emplacement raboteux, un édifice ou quelque arbre vénérable par ſes années, leur paraîſſent une raiſon de ſe détourner, viſible à tous les yeux. S'ils rencontrent la mer, une rivière, un lac de grande étendue, une terraſſe d'où l'on découvre quelque belle perſpective, rien ne leur ſemble plus judicieux que de ſuivre ces objets dans toutes leurs ſinuoſités, & de manière à prolonger la jouiſſance qu'ils procurent: mais dans un lieu uni, ſoit découvert, ſoit ombragé de boſquets, où l'on n'eſt forcé par aucun obſtacle, ni engagé par aucun mouvement de curioſité à ſuivre un ſentier tortueux, ils regardent tous ces replis comme une abſurdité. Un chemin, diſent-ils, doit avoir été fait par les mains de l'art, ou frayé par les paſſans; & dans l'un ou l'autre cas on ne ſaurait ſuppoſer que les hommes iront par une ligne tortueuſe au point où ils peuvent arriver par une ligne droite. Ce raiſonnement rend les Jardiniers Chinois

fort

fort avares de ſinuoſités, & celles qu'ils emploient, toûjours faciles & naturelles, ſont conduites de manière qu'on n'apperçoit jamais plus d'une courbe à la fois.

Ils prennent garde encor d'éviter l'exact paralléliſme de ces allées, tant à l'égard des arbres qui les bordent, que du terrein qu'elles occupent. Leur largeur ordinaire eſt de huit à vingt & même trente pieds, ſelon l'étendue du Jardin ; mais les arbres des côtés, plus éloignés par intervalles, y forment des eſplanades que l'on couvre de fougère, de genêts, de ronces & de buiſſons, ou d'un tapis de verdure émaillé de fleurs ſauvages.

Le terre-plein eſt de gazon ou de gravier ; les bords n'en ſont point exactement terminés, mais de chaque côté ils s'enfoncent un peu dans les brouſſailles & les boſquets, afin d'imiter la nature de plus près, & d'ôter cette raideur & cette affectation ſi déſagréables que l'uſage contraire occaſionne dans nos Jardins d'Europe.

Dans les chemins ou allées en droite ligne, les Artiſtes Chinois, quand leur emplacement eſt vaſte, obſervent exactement l'ordre & la ſymmétrie. L'art, vous diront-ils, n'a rien de choquant dans les ouvrages qui tiennent du prodige ; il fait naître des réfléxions agréables & ſublimes ; il tranſmet aux races futures des monumens de la magnificence & de la grandeur de celles qui les ont précédées. Les routes impériales

ſont des ouvrages étonnans dans ce genre. Elles ſont compoſées de triples avenues ornées de quatre rangs d'arbres d'une groſſeur démeſurée. On choiſit ordinairement des marroniers d'inde, des pins, des cèdres de montagne, & d'autres arbres d'une forme décidée ; ou des chênes, des ormes, des tulipiers, & ceux qui comme eux acquièrent les plus vaſtes dimenſions. Ces arbres plantés à des diſtances égales, s'étendent en droite ligne & ſur un terrein de niveau, à deux ou trois cents & même quatre cents milles. L'allée du centre a depuis cent cinquante juſqu'à deux cents pieds de large, & les contre-allées ont généralement de quarante à cinquante pieds. Les branches y forment un couvert à l'abri duquel le voyageur pourſuit ſa route, à toutes les heures du jour, ſans être incommodé des rayons ni de la chaleur du ſoleil.

Quelquefois des paſſages voûtés d'une hauteur immenſe conduiſent ces routes à travers les rochers & les montagnes ; des chauſſées & des ponts les tranſportent ſur des lacs, des torrens & des bras de mer : plus loin, entre les précipices, des chaînes de fer les tiennent ſuſpendues dans les airs, & par des piliers & des rangées d'arcades elles ſont portées au deſſus des villages, des pagodes & des cités. Pour tout dire enfin, on n'eut jamais égard aux difficultés quand il falut les conſtruire, & tous les obſtacles ont été vaincus avec une induſtrie étonnante, & avec une dépenſe incroyable.

On trouve dans plusieurs parties de la Chine divers ouvrages de l'espèce qu'on vient de décrire ; mais le Passage de King-tong, les Ponts de Fo-cheu & de Lo-yang, & le Cientao dans la province de Xensi, sont regardés comme les plus considérables.

Le premier sert de communication entre deux précipices. Il est composé de vingt chaînes de fer d'une énorme grosseur & qui ont chacune deux cents pieds de long : les planches & la terre qui les recouvrent forment le chemin.

Le second, entre Fo-cheu & le fauxbourg de Nan-ti, est un pont de cent arches, chacune d'une dimension suffisante pour le passage des vaisseaux à la voile. Il est bâti de grandes pierres de taille, & entouré d'une magnifique balustrade de marbre dont les piédestaux supportent les colosses artistement sculptés de deux cents lions de la même matière.

Le Pont de Lo-yang est dans la province de Fokien. C'est l'ouvrage le plus vaste & le plus surprenant dans ce genre dont on ait ouï parler jusqu'à présent. Trois cents massifs de marbre noir, joints l'un à l'autre par des blocs de la même matière, composent toute la structure : le chemin est assis sur ces blocs, & son parapet est une balustrade de marbre dont les piédestaux sont ornés de lions & d'autres ouvrages de sculpture. La longueur totale du pont est de seize mille

deux

deux cents pieds, ou au delà de trois milles d'Angleterre ; ſa largeur eſt de quarante-deux pieds ; les blocs dont il eſt compoſé ont chacun cinquante-quatre pieds de long & ſix pieds d'épaiſſeur.

Le Cientao, ou le chemin des piliers, eſt une autre communication bâtie entre pluſieurs précipices pour abréger la route qui conduit à Pekin. La longueur de ce paſſage eſt d'environ quatre milles, ſur une largeur conſidérable ; il eſt porté au deſſus des vallées par des piles & des arches d'une hauteur effrayante.

Dans les montagnes qui ſe trouvent de chaque côté de ces routes impériales, on élève quantité de bâtimens ornés de ſtatues coloſſales & de ſculptures dont la vue ne ceſſe de récréer le voyageur. Ce ſont les tombeaux des ſages, des guerriers & des ſaints perſonnages ; ils ſont conſtruits aux fraix de l'état, & leurs inſcriptions énergiques retracent la vie & les actions de ceux auxquels on les a conſacrés. Ces édifices renferment ſouvent des cours ſpacieuſes & des appartemens très vaſtes ; pluſieurs approchent des palais par leur magnificence & leur étendue.

Les allées du centre préſentent quelquefois, au lieu de chemin, des canaux qui ont depuis cent pieds juſqu'à cent cinquante de large, avec une profondeur ſuffiſante pour les galères & les petits vaiſſeaux : de chaque côté ſont pratiquées des levées pour la facilité des chevaux qui

doivent

doivent traîner les bâtimens contre le vent ou le courant. L'empereur & les mandarins ſe promènent ſouvent ſur ces canaux dans de grandes & magnifiques berges ou Sampans qui portent des ſallons ſuperbement décorés. Ils ont un nombreux cortége de moindres bâtimens de diverſes conſtructions & ornés de dragons, de banderoles, de lanternes de ſoye peinte & de décorations ſans nombre : le tout enſemble compoſe un ſpectacle auſſi pompeux qu'amuſant.

Toutes les forêts impériales, outre les grands chemins qui les traverſent, ont pluſieurs avenues ſpacieuſes tracées dans l'épaiſſeur du bois. Ces avenues, ſemblables aux rayons des étoiles, ſont tirées de différens centres & aboutiſſent aux temples des idoles, à des tours, à des châteaux & à tous les objets intéreſſans des environs. Les centres ſont de figure circulaire ou octogone avec huit percés, ou ſimplement en demi-cercle avec une patte-d'oye qui n'a que trois branches. Pour l'ordinaire ils occupent un grand emplacement, & leur milieu eſt décoré d'un arc de triomphe, d'une pagode, d'une ſuperbe fontaine ou de quelque autre monument conſidérable.

Toutes les fois que l'étendue eſt plus vaſte, chaque avenue dans ſon cours, préſente une ou pluſieurs eſplanades d'où partent un grand nombre de moindres percés, qui ſe terminent à des bâtimens élevés dans les bois pour différens uſages. La multitude des alignemens ajoute à la variété comme aux enchaînemens de ces compoſitions, & ſans y produire

duire la plus légère confuſion, y donne encor une apparence d'immenſité dont on ne peut ſe former l'idée à moins de les avoir vues. Lorſqu'une vallée profonde, une large rivière ou un bras de mer viennent croiſer & interrompre l'avenue, on a ſoin, pour la faire paraître plus conſidérable, de prolonger les plants d'arbres ſur le bord oppoſé.

Dans les routes alignées & d'une dimenſion médiocre, on imite avec beaucoup d'art les irrégularités qui caractériſent la nature. La direction générale a beau ſe trouver en ligne droite, les Chinois y évitent facilement toute apparence de contrainte ou d'affectation. Ils plantent quelques arbres hors de la ligne commune, en jettent quelques autres hors de l'à-plomb, ou bien ils font uſage de différentes eſpèces qu'on diſpoſe par intervalles inégaux, tantôt en laiſſant les troncs entiérement nuds, tantôt en les couvrant de chévrefeuilles & d'églantiers odorans, quelquefois en les entourant de buiſſons. Leur manière de tailler & de diſpoſer les branches n'eſt pas moins variée. Les unes ont la liberté de s'étendre pour couvrir & ombrager les allées, tandis que les autres ſont élaguées pour donner paſſage au ſoleil. Le terrein eſt lui-même compoſé de hauts & de bas, & les bords des allées ayant en certains endroits une élévation conſidérable, forment des chemins creux dont le deſſus eſt ſouvent couvert de buiſſons, & de troncs d'arbres abbatus. Souvent auſſi l'allée eſt interrompue par un grand chêne, par un orme ou par un

tulipier

tulipier, placés dans ſon milieu ; ou encor par une rangée d'arbres qui traverſant toute ſa largeur, produit le plus agréable contraſte, lorſque d'un côté de ce rideau l'allée découverte ſe trouve éclairée par le ſoleil, & que du côté oppoſé les arbres épais & ſerrés y répandent de l'obſcurité.

J'ai vu plus d'une fois à la Chine des berceaux ou cabinets de verdure, non pas de treillage, comme en France, mais de bambous, de coudriers & d'ormeaux, dont les branches entrelacées par le haut, formaient un ceintre très agréable à la vue, & infiniment utile dans les chaleurs de l'été. Pour donner plus d'agrément à ces délicieux aziles de la fraîcheur, leur dehors était entouré de jaſmins, de phaſéoles à fleurs rouges & de pois de ſenteur, avec des grenadilles de pluſieurs ſortes, des capucines & des grands-liſerons, qui perçant de toutes parts, émaillaient des plus riches couleurs les parois & les arceaux.

J'ai remarqué auſſi dans les Jardins Chinois, des allées bordées de paliſſades d'ifs ou d'ormes, ſi communes dans la plûpart de nos païs d'Europe : les Chinois les introduiſent quelquefois, pour jetter de la variété, mais jamais on ne leur voit cet air raide & guindé qui choque dans les nôtres. Ils n'emploient les ciſeaux qu'avec réſerve & circonſpection. Les montans, ou branches ſupérieures, ont toûjours la liberté de s'étendre ſans être inquiétés; & même dans les parties tondues, on apperçoit des arbres qui percent par groſſes touffes, comme

des ſycomores, des figuiers, des vignes, & quelques autres dont le feuillage & la verdure ſont les plus oppoſés à ceux de la paliſſade.

La largeur donnée par les Chinois aux allées, ainſi qu'aux avenues alignées, varie non ſeulement en raiſon de leur uſage & de leur deſtination, elle diffère encor, juſqu'à un certain dégré, en raiſon de leur longueur. Les routes ou les avenues qui mènent à des objets conſidérables, ſont compoſées en général de trois allées paralèlles, comme on l'a déja obſervé. La largeur de l'allée du milieu eſt depuis trente juſqu'à cent cinquante & même deux cents pieds; celle des contre-allées eſt de quinze à quarante pieds. Dans les Jardins la largeur des allées principales en droite ligne, n'eſt jamais au deſſous de vingt pieds, & rarement au deſſus de quarante-cinq ou cinquante; & celle des plus petites allées du même genre, eſt au moins de douze pieds. Trente ou trente-ſix pieds ſont cenſés une largeur ſuffiſante pour une longueur de cent toiſes; quarante à cinquante pieds, pour une de deux cents; ſoixante, pour une de trois cents, & ſoixante-dix, pour une de quatre cents toiſes. Quand la longeur excède cette dernière dimenſion, l'Artiſte n'eſt plus aſſujetti à aucune proportion; il augmente ſa largeur autant qu'il lui eſt poſſible, obſervant néanmoins de ne jamais aller au delà de cent cinquante ou deux cents pieds. Cette meſure lui paraît la plus grande largeur qu'on puiſſe donner à une allée, ſans qu'il y ait de diſproportion marquée avec les arbres dont elle eſt bordée.

Les

Les Jardiniers Chinois ont autant d'expérience que de ſageſſe dans la confection des routes & des allées. Ils ne les tracent jamais au pied des montagnes ou des éminences, ſans ménager des conduits pour les eaux ſupérieures qu'ils verſent dans la plaine par des iſſues voûtées ſous le grand chemin : ces écoulemens forment une infinité de petites caſcades qui dans la ſaiſon des pluies, donnent un nouveau relief à toute la décoration. Les chemins deſtinés aux voitures, ſont faits auſſi de niveau qu'il eſt poſſible : on leur donne un fond ſolide, & leur profil eſt bombé de manière à rejetter promtement toutes les eaux de pluie. Pour éviter la dépenſe on ſe ſert, autant qu'on peut, des matériaux qui ſont le plus à portée ; & les conſtructeurs ſavent employer judicieuſement diverſes terres, pour former des mêlanges qui ne deviennent jamais durs ou gliſſans, qui conſervent leur liaiſon dans la ſéchereſſe, & où l'on n'enfonce point lorſqu'ils ſont mouillés : ces mêlanges ſe réduiſent difficilement en pouſſière, & ne forment jamais une ſurface hériſſée de cailloux, ſur laquelle les chevaux qu'ils bleſſent ont peine à ſe mouvoir.

Les allées Chinoiſes ſont de gazon, ou de gravier, ou de pierrailles recouvertes d'une petite quantité de gros ſable de rivière. Celles de la première ſorte, trop expoſées à être gâtées dans les endroits publics, ſont preſque toûjours réſervées pour les Jardins particuliers : leur tapis eſt formé du gazon le plus fin & le plus pur, qu'on puiſſe trouver dans les communes ou ſur les côteaux pelés ; on l'entretient

en le fauchant très ſouvent, & en y roulant de gros cilindres de fer qui arraſent ſa ſurface. Pour les allées de la ſeconde ſorte on ſe contente, quand le terrein eſt ſec, d'une ſimple couche de gravier conſolidé, d'environ ſix pouces d'épaiſſeur ; mais lorſqu'il eſt humide ou marécageux, on le couvre d'abord d'un lit de tuileaux ou de cailloux, & d'autres matières dures les plus aiſées à ſe procurer: le ſol compact de ces allées eſt tenu dans toute ſa beauté par le fréquent uſage du rouleau. Les allées de pierrailles ſont compoſées de galets entaſſés à la hauteur d'un pied, & battus juſqu'à ce qu'ils ayent acquis une conſiſtance ferme & une ſurface régulière : on les recouvre alors d'une quantité ſuffiſante de ſable de rivière, pour remplir tous les interſtices; après quoi le tout eſt mouillé, & bien battu une ſeconde fois.

Dans les routes comme dans les allées, les Chinois ſont très ſoigneux de pratiquer des égoûts, avec les conduits & les puiſards néceſſaires à l'écoulement des eaux après les grandes pluies. Quant aux allées qui ſont ſur un plan incliné, ils ne leur donnent jamais plus d'un demi-pouce de pente par pied, pour prévenir le dommage que les ravines pouraient y cauſer.

La Chine étant ſujette à des chaleurs exceſſives pendant l'été, même dans les provinces ſeptentrionales, on y emploie beaucoup d'eau dans les Jardins. Ceux de médiocre grandeur, quand la ſituation le permet, ſont mis ſous l'eau preſque en entier; on y laiſſe

ſeulement

ſeulement quelques iſlots & quelques rochers. Dans les grandes compoſitions chaque vallon a ſon ruiſſeau, qui après avoir ſerpenté au pied des collines, vient ſe jetter dans les lacs & les rivières. Les Artiſtes Chinois ſont convaincus que ſans cet élément, diſtribué ſous pluſieurs formes, aucun Jardin ne peut être parfait, ſurtout dans un grand emplacement. C'eſt lui qui rafraîchit les ſens, qui les flatte & les égaye dans la ſaiſon où la ſcène champêtre eſt le plus fréquentée ; il eſt la ſource principale de la variété, autant par les formes & les changemens dont il eſt ſuſceptible, que par la multitude des combinaiſons qui peuvent l'unir aux autres objets ; les impreſſions qu'il cauſe ſe multiplient, en même tems qu'elles opérent avec une force ſingulière. Enfin par ſes modifications variées à l'infini, il met l'Artiſte en état de prononcer plus fortement le caractère de chaque compoſition ; d'accroître la tranquillité d'une ſcène paiſible, d'ajouter du ſombre à la mélancolie, de la gaité au gracieux, du ſublime au grand, & de l'horreur au terrible.

Ces mêmes Artiſtes obſervent que les jeux & les exercices ſur l'eau, tels que nager, ramer ou voguer, pêcher, chaſſer ou combattre, deviennent une ſource inépuiſable d'amuſemens. Les habitans des eaux, poiſſons ou volatiles, ſont eux-mêmes un objet continuel de récréation, ſurtout pour les naturaliſtes. Les barques & les vaiſſeaux, tantôt pouſſés par la tempête, tantôt gliſſans légérement ſur le cryſtal de l'onde applanie, forment par leurs combinaiſons, mille tableaux

momentanés

momentanés qui animent & embelliſſent chaque point de vue. Ils comparent un lac tranſparent, dans le calme d'un beau jour de ſoleil, à un riche morceau de peinture, où tous les objets environnans ſont repréſentés dans la plus haute perfection : & pour me ſervir de leur expreſſion, vous diriez que c'eſt une ouverture percée dans l'univers, au travers de laquelle on voit un autre monde, un autre ſoleil & un autre ciel.

Les Chinois ſont perſuadés que la beauté de la nature végétante, dépend en grande partie de l'abondance des eaux qui l'arroſent. Les eaux produiſent du contraſte & de la variété dans les ſcènes, elles enrichiſſent la verdure des pelouſes, elles portent la ſanté & la vigueur dans les plantations.

Leurs lacs ſont auſſi vaſtes que l'emplacement le permet, & l'on en voit qui ont une circonférence de pluſieurs milles. Ils ſont deſſinés de manière que d'aucun point de vue particulier toutes leurs terminaiſons ne pouvant être apperçues, le ſpectateur ignore toûjours l'étendue de ces piéces d'eau. On y entremêle pluſieurs iſles, tant pour compliquer la forme générale, que pour maſquer les limites, & donner de la richeſſe au tableau. Les unes n'occupent que l'eſpace ſuffiſant pour contenir un ou deux arbres à branches pendantes, comme les ſaules-pleureurs, les bouleaux, les cytiſes & les mélèſes, dont les rameaux inclinés paraîſſent tomber dans les eaux. Les

autres

autres beaucoup plus grandes ſont cultivées avec art, & ornées de pelouſes, d'arbriſſeaux en boſquet, de taillis & d'édifices. Quelques-unes préſentent une ſurface rude & montagneuſe ; elles ſont environnées d'écueils & de bas-fonds, couvertes de fougère & de hautes herbes, avec quelques arbres épars dans les vallées : & ſouvent on y voit errer lentement l'éléphant, le rhinocéros, le dromadaire, l'autruche, le Tin-Hynng, ou l'homme-ours, le Man-lu, ou Cheval-cerf, & le Sin-ſin, ou ſinge noir de ſtature giganteſque.

Vous trouvez d'autres iſles qu'on a élevées à une hauteur conſidérable, & dont l'enſemble eſt une ſucceſſion de terraſſes qui ſe communiquent par des rampes & de magnifiques perrons. Aux angles de ces terraſſes & ſur les côtés des eſcaliers, ſont placés des trépieds d'airain où fume l'encens le plus pur. Sur la platteforme dominante on élève ordinairement, ſoit une tour majeſtueuſe pour les obſervations aſtronomiques, ſoit un temple de ſtructure élégante, rempli d'idoles, ſoit la ſtatue coloſſale d'une divinité, ou quelque autre ouvrage diſtingué qui ſerve à la fois d'ornement au Jardin, & de perſpective à toute la contrée.

On introduit auſſi dans ces lacs de grands rochers artificiels bâtis d'une pierre de la plus belle couleur, qui ſe trouve ſur les côtes de la Chine ; ils ſont modelés avec goût, & percés d'ouvertures à travers leſquelles on apperçoit pluſieurs lointains. Ils renferment de profondes cavernes, réceptacle des crocodiles, des tortues de Whang-

Chew-

Chew-fu des ſerpens d'eau & d'autres monſtres énormes; des volières pour les oiſeaux aquatiques des grottes avec des appartemens tout brillans de productions marines & de pierres précieuſes. On y voit végéter des herbes de toutes les eſpèces ; des plantes rampantes & des arbuſtes qui croiſſent ſur les rochers, tels que la mouſſe, le lierre terreſtre, la fougère, le paind'oiſeau & les différentes ſortes de joubarbe; le geranium, le buiſnain, le ciſte & le genêt, avec quelques arbres enracinés dans les crêvaſſes. Leur ſommet eſt couronné d'hermitages & de temples, où vous conduit un eſcalier tournant dont les dégrés raboteux ſont taillés dans le roc.

Mais de toutes les conſtructions aquatiques des Chinois, les plus extraordinaires, & en même tems les plus agréables, ſont celles qu'ils nomment Hoie-ta, ou Habitations Submergées. Des ſallons & des cabinets bâtis entiérement ſous l'eau, compoſent ces édifices ; leurs murailles ſont incruſtées des plus beaux coquillages, mêlés de branches de corail & de plantes marines, auſſi variées dans leurs formes que ſingulières dans leurs eſpèces. Ces décorations tapiſſent des niches bizarres dans leſquelles ſont placées, chacune à ſon rang, les ſtatues de Fung-Shan dieu des vents, & de Bong-Hoie monarque de la mer; de Shue-Kong dieu des eaux, de Fong-Hoi Long Wong roi de l'océan oriental, & celles de toutes les divinités inférieures de l'humide élément. Des compartimens de jaſpe, d'agate, & des plus curieuſes madrépores de Haynan, forment le plancher des appartemens. Le plafond

compoſé

compoſé de glaces, admet la lumière au travers de l'eau qui le couvre, ainſi que la fabrique entière, à la hauteur de pluſieurs pieds. Ces glaces brillantes de mille couleurs, ſont jointes avec ſolidité, & ont aſſez de force pour réſiſter à la peſanteur du fluide qui preſſe toute leur ſurface. C'eſt une ſingularité fort amuſante d'obſerver, à travers le cryſtal du lambris, l'agitation de l'eau, le paſſage des navires, & les jeux des oiſeaux aquatiques ou des poiſſons qui nagent au deſſus du ſpectateur. Les habitations ſubmergées ſervent au même uſage que les Miau-Ting dont nous avons déja parlé; on y prend le frais pendant la chaleur du jour, & les mandarins en font des retraites voluptueuſes, conſacrées aux feſtins & à l'amour.

Sur les bords des lacs on élève des galeries très étendues & pluſieurs bâtimens détachés, de formes & de dimenſions différentes. Ils ſont entourés de plantations, & l'on y voit des ports de mer avec des vaiſſeaux & des flottes entières mouillés à leur embouchure, des forts avec leurs drapeaux flottans, & leurs canons en batterie. Ailleurs ce ſont des boſquets d'arbriſſeaux à fleurs, des prairies couvertes de bêtail, des terres à blé, des plantations de cannes de ſucre & de cottoniers, des vergers remplis d'arbres fruitiers, & des rizières avancées dans le lac, au milieu deſquelles ſont ménagés des paſſages pour les barques. Plus loin la bordure eſt un bois de haute-futaie, avec des ances ou des fleuves qui reçoivent les vaiſſeaux : vous trouvez les rives couvertes d'herbages & de roſeaux; les branches des arbres bizarrement

étendues, y forment des berceaux ſerrés & obſcurs ſous leſquels paſſent les navires. On a pratiqué dans les bois pluſieurs enfilades qui du centre de ces berceaux, vous découvrent des villes, des ponts & des temples; mille autres objets dans l'éloignement ſe préſentent ſucceſſivement à la vue, & rempliſſent l'ame de deſir & d'impatience; lorſque tout-à-coup des rochers, de groſſes branches & des arbres entiers, ont rendu tout progrès impraticable. Entre les vuides qui les ſéparent, on apperçoit la rivière pourſuivant ſon cours, & pluſieurs iſles ſur leſquelles, ainſi qu'au milieu des eaux, paraîſſent les débris d'anciens édifices avec des inſcriptions funéraires & des fragmens de ſculpture. Ces objets aiguiſent la curioſité du ſpectateur, & ajoutent au regret qu'il éprouve en ſe voyant fruſtré dans ſon attente.

Quelquefois auſſi, au lieu d'être arrêtés dans leur courſe, le vaiſſeau & le fleuve lui-même ſont entraînés, par la direction impétueuſe du courant, dans des cavernes ombragées de bois épais. Le voyageur eſt pouſſé pendant quelques momens ſous ce couvert ténébreux; mais bientôt rendu à la lumière, il ſe retrouve ſur des lacs environnés de hautes forêts penchées dans les airs, de montagnes qui étalent les plus riches perſpectives, & de temples majeſtueux dédiés à Tien-ho & aux eſprits céleſtes.

Sur ces lacs les Chinois donnent des combats, des courſes & des proceſſions de vaiſſeaux; quelquefois des feux d'artifice avec des illuminations,

minations, deux genres de ſpectacle dans leſquels ils ſont infiniment ſupérieurs aux Européans, tant pour l'habileté, que pour la magnificence. En certaines occaſions, non ſeulement les lacs & les rivières, mais auſſi les pavillons & toutes les parties du Jardin, ſont illuminés d'un nombre incroyable de lanternes, ſous mille formes différentes & mêlées de lampions, de torches, de pots-à-feu & de fuſées. Ce coup d'œil eſt au deſſus de tout ce qu'on peut imaginer. La Girandole & l'illumination de Saint Pierre du Vatican, qui ſont les plus magnifiques ſpectacles de cette eſpèce que nous ayons en Europe, deviennent elles-mêmes des bagatelles, quand on les compare aux illuminations des Chinois.

Dans une fête particulière qui prend le nom de Fête des Lanternes, la Chine entière eſt illuminée pendant trois jours, & l'on dirait alors que tout l'empire eſt en feu. Chacun allume des lanternes de papier, de corne, de verre, de nacre de perle; ou de bois ſculpté, avec du vernis & des dorures: ces dernières ſont entourées d'une étoffe de ſoye mince & bien tendue, ſur laquelle on peint des fleurs, des oiſeaux, des hommes, des animaux; le grand nombre de lumières qu'elles renferment, donne un brillant extraordinaire à ces différens objets. Dans les unes on fait paraître, ſous des ombres colorées, des vaiſſeaux à la voile, des armées en marche, des chevaux qui galoppent & des oiſeaux qui volent. Les autres ſont remplies de marionettes repréſentant des charlatans, des baladins, des danſeurs, des lutteurs, des

gens qui ſe battent à coups de poing. On fait mouvoir chaque figure par des fils imperceptibles, & celui qui les met en jeu joignant ſa voix à l'action, ſait varier les tons d'une manière ſi conforme aux geſtes & à la ſtature des perſonnages, qu'on croirait en effet qu'ils parlent.

Il y a des lanternes en forme de tigres, de dromadaires & de dragons monſtrueux peints ſur des tranſparens remplis de lumières. Des hommes renfermés au dedans de ces machines les promènent dans les rues, & ont l'addreſſe de leur faire imiter tous les mouvemens des animaux qu'elles repréſentent. On en voit d'autres flotter ſur les rivières & les canaux, pareilles à des barques & à des vaiſſeaux de différentes conſtructions, ou que l'on prendrait pour des dauphins, des alligators & des marſouins qui nagent & bondiſſent ſur les eaux. Pluſieurs ſemblables à des oiſeaux voltigent dans les airs; elles ſeront ſuſpendues dans les arbres, ou placées ſur le haut des maiſons & dans toutes les parties des Pay-fang * & des Pau-ta †. Enfin il eſt preſque impoſſible d'imaginer une forme ſous laquelle on ne voye pas quelques-unes de ces lanternes. Elles ſont exécutées avec autant de goût que de délicateſſe, & leur dépenſe eſt ſi conſidérable qu'elle va quelquefois à mille Taels, qu'on évalue à trois cents cinquante livres ſterling.

* Arcs de triomphe. † Tours.

C'eſt

C'eſt pendant la fête des lanternes qu'on tire les plus beaux feux d'artifice: comme ils reſſemblent en beaucoup de choſes à ceux d'Europe, leur deſcription particulière pourait devenir ennuyeuſe ; mais on ne peut s'empêcher de citer ce qu'en rapporte un miſſionaire: l'extrait eſt aſſez curieux pour ſervir d'échantillon au lecteur, & en même tems lui donner une idée de la ſupériorité des Chinois dans la Pyrotechnie.

" Je fus ſinguliérement ſurpris, dit ce Pere, d'un feu d'artifice " qu'on me fit voir à Pé king. Il repréſentait un berceau de vigne qui " brûla pendant fort longtems ſans ſe conſumer. Les grapes étaient " rouges, les feuilles vertes, & les tiges de couleurs variées comme " celles de la nature. Toutes les formes étaient repreſentées avec la " plus grande exactitude en feux de diverſes couleurs. Le tout " exécuté avec un art admirable, eut l'effet le plus agréable que " j'aye jamais vu."

Les rivières artificielles des Chinois ſont rarement en ligne droite ; elles font pluſieurs détours, & leur cours eſt rompu par des irrégularités, à différens intervalles. Quelquefois elles ſont étroites, bruyantes & rapides; quelquefois profondes, larges & pareſſeuſes. Leurs rivages diverſifiés à l'imitation de la nature, paraîſſent nuds & ſabloneux, ou couverts de bois juſqu'au bord du courant. Tantôt ils ſeront plats, & ſemés de fleurs & d'arbriſſeaux; tantôt eſcarpés, chargés de roches, &

formant

formant des cavernes profondes avec des replis tortueux où le ramier & les oiſeaux aquatiques conſtruiſent leurs nids. Souvent ces rivages s'élèvent en pluſieurs collines dont le penchant eſt couvert de bocages : les vallons ſont arroſés de ruiſſeaux, & l'on y trouve des clairières ornées de maiſons de plaiſance, de cabanes & de temples ruſtiques, avec des troupeaux de chèvres & de moutons qui paiſſent dans leurs entours. L'Artiſte cache toûjours la terminaiſon des rivières, ſoit dans les bois, ſoit derrière des côteaux ou des bâtimens; ſouvent il la détourne ſous un pont, la dirige dans une caverne, ou la fait perdre dans les ſables & les rochers.

Dans les lacs, comme dans les fleuves, on voit croître toutes ſortes de roſeaux, de plantes ou de fleurs aquatiques qui ſervent d'abri aux oiſeaux & d'ornement à la compoſition. On y élève des moulins & des machines hydrauliques, toutes les fois que la ſituation le permet. On y raſſemble auſſi des vaiſſeaux magnifiques, conſtruits d'après les formes de toutes les nations; & des oiſeaux de rivière qu'on choiſit parmi les eſpèces les plus curieuſes des régions étrangères.

Les Chinois n'ont pas moins de magnificence & de variété dans la conſtruction de leurs ponts, que dans les autres décorations. Quelques-uns ſont bâtis de bois & compoſés, tantôt de planches raboteuſes qu'on arrange dans un goût ruſtique, ſur de groſſes racines; tantôt de pluſieurs troncs d'arbres jettés groſſiérement au deſſus du courant, &

bordés

bordés de branches dépéries dans leſquelles s'entrelacent des liſerons ou campanettes, & des plantes rampantes de pluſieurs eſpèces: d'autres ſont formés par des arcades de charpente aſſemblées avec beaucoup d'addreſſe & de propreté. Ils ont auſſi des ponts de pierre & de marbre, ornés de colonnades, d'arcs de triomphe, de tours, de belvédères, & de pavillons pour la pêche; de ſtatues, de bas-reliefs, de trépieds d'airain & de vaſes de porcelaine. On conſtruit les uns ſur un plan courbe ou ondoyant; on partage les autres en pluſieurs branches qui ont chacune une direction particulière: ceux-ci ſont en ligne droite, & ceux-là, placés au confluent des rivières & des canaux, ont une forme triangulaire, quadrilatère, ou circulaire, ſuivant que leur ſituation l'exige, avec des pavillons aux angles, & des baſſins dans le centre, qui ſont ornés de jets-d'eau & de fontaines.

Pluſieurs ſont entiers, & exécutés avec tout le goût & toute la délicateſſe poſſibles: quelques-uns paraîſſent en ruines; vous en voyez d'autres qu'on a laiſſés à moitié achevés; ils ſont environnés d'échafauds, de machines, & de tout l'appareil de la conſtruction.

En liſant la deſcription de tous ces ponts, des pavillons, des temples, des palais, & des autres fabriques dont on a déja parlé & qui ſont diſperſées avec profuſion dans les Jardins Chinois; on imaginera naturellement que leur multitude dépouillant ces Jardins du caractère champêtre, les fait reſſembler à des villes magnifiques, plutôt

qu'à

qu'à des emplacemens cultivés pour jouir du ſpectacle de la végétation. Mais l'Artiſte ſait y placer les édifices d'une manière ſi judicieuſe, qu'ils donnent de la richeſſe & de la beauté aux points de vue particuliers, ſans nuire à l'aſpect général de la compoſition, dans laquelle on voit preſque toûjours la nature prédominer. On a beau remplir les Jardins de bâtimens & d'autres ouvrages de l'art, il s'y trouve toûjours pluſieurs points de vue d'où l'on n'apperçoit aucun édifice : d'ailleurs vous en découvrez rarement plus de deux ou trois à la fois, tant ils ſont adroitement cachés dans des vallées, derrière des montagnes & des rochers, ou dans les bois & les boſquets.

Cependant pour offrir plus de variété, la plûpart des Jardins Chinois ont quelques endroits particuliers conſacrés à des tableaux d'une nature étrangère à cette règle. De ces emplacemens choiſis, tous les édifices ou du moins le plus grand nombre réunis ſous un ſeul point de vue, s'élèvent en amphithéâtre les uns au deſſus des autres; l'étendue qu'ils occupent eſt prodigieuſe, & leurs combinaiſons bizarres offrent aux yeux la plus magnifique confuſion que l'on puiſſe imaginer. L'Artiſte, ſachant combien l'ame eſt remuée par le contraſte, ne perd aucune occaſion de pratiquer des tranſitions ſubites ou de préſenter de fortes oppoſitions, auſſi bien dans la nature des objets dont il compoſe ſon enſemble, que dans la manière de les modifier. Il vous conduira d'un point de vue limité, à une perſpective étendue ; d'un lieu qui inſpire l'horreur, à des ſites délicieux ; du bord des lacs & des rivières,

vières, à des bois & à des pelouſes ; enfin des plus ſimples arrangemens de la nature, aux productions de l'art les plus compliquées. Il contraſte les couleurs triſtes & ſombres par des couleurs éclatantes, il oppoſe la lumière à l'obſcurité, & rend ainſi ſes productions non ſeulement diſtinctes dans les parties, mais encor ſinguliérement frappantes dans la totalité de leur effet.

Les caſcades, que les Chinois introduiſent toûjours quand le terrein le permet, & que l'eau ſe trouve en quantité ſuffiſante, ſont quelquefois régulières, comme celles de Marli, de Freſcati & de Tivoli ; mais plus fréquemment elles ſont rudes & ſauvages, comme les cataractes de Trolhetta, de Niagara, & du Nil. Vous verrez un fleuve entier ſe précipiter du haut de la montagne dans les vallées, où il écume & bouillonne parmi les rochers, juſqu'à ce que tombant du ſommet d'un autre eſcarpement, il s'enſeveliſſe dans l'impénétrable obſcurité des forêts. Ailleurs les eaux élancées rapidement de pluſieurs vertures, deviennent autant de caſcades en directions différentes, qui au moyen de divers obſtacles, s'uniſſent bientôt pour former une nappe immenſe. Quelquefois la vue de la caſcade eſt interceptée preſque en entier par des branches pendantes ; quelquefois ſon paſſage eſt embaraſſé par des arbres, & des amas de pierres énormes, que le torrent en fureur ſemble avoir entraînés. On jette ſouvent entre les rochers, des ponts de bois d'une ſtructure groſſière, qui traverſent les parties les plus eſcarpées de la cataracte :

un ſentier étroit & tortueux ſuit les bords du précipice ; & l'on voit ſuſpendus au deſſus des eaux, des cabanes & des moulins dont la ſituation dangereuſe ajoute à l'horreur du tableau.

Dans le nombre de ces caſcades on en trouve qui ſont diſpoſées de manière, qui tombant de la cime d'un rocher ſurplombé, en grandes nappes unies & régulières, elles forment des demi-arches d'une ouverture conſidérable. Des parterres de gazon occupent tout l'eſpace vuide, & leurs allées formées du plus beau cailloutage, ſont enjolivées de plantes & de fleurs qui ſe plaiſent dans les lieux humides. Les parois du rocher creuſés à différentes hauteurs, renferment des grottes & des réduits qui ſe communiquent par des eſcaliers coupés également dans la pierre vive. De ces enfoncemens, la caſcade lorſqu'elle eſt éclairée par le ſoleil, paraît comme une multitude d'arcs-en-ciel étincelans de mille couleurs ; & les arbres, les bâtimens, ou les autres objets que ſa tranſparence laiſſe appercevoir, ajoutent l'effet le plus piquant à ce tableau pittoreſque.

Les Chinois aimant l'eau avec tant de paſſion, on croit bien que pour s'en procurer leurs Jardiniers ſavent employer les reſſources de l'art, toutes les fois qu'elle eſt refuſée par la nature. Ils ont une infinité d'inventions pour ramaſſer les eaux, & quantité de machines très ſimples dans leur conſtruction, qui à peu de frais, les élèvent preſque à toutes les hauteurs. Pour inonder les vallons ils emploient

ploient la méthode uſitée en Europe, en conſtruiſant à leurs extrémités, des levées de terre ou des bâtardeaux de maçonnerie. Quand le ſol trop poreux laiſſe échapper l'eau, ils en glaiſent le fond, comme on s'y prend parmi nous pour le rendre compact : & afin de prévenir les inconvéniens qu'occaſionnent les eaux ſtagnantes, ils pratiquent toûjours, même dans les endroits où la fourniture eſt modique, une décharge conſidérable que l'on exécute en rapportant dans un réſervoir, & par des conduits ſouterreins, l'eau qui s'eſt écoulée : on l'élève avec des pompes & d'autres machines, pour la verſer de nouveau dans le lac où elle répand le mouvement & la circulation. Leurs piéces d'eau n'ont jamais une profondeur médiocre ; ils leur donnent au moins cinq ou ſix pieds, pour empêcher l'écume de monter & les herbes de ſurnager : ils ont ſoin en même tems de les peupler de cignes & d'oiſeaux aquatiques qui ſe nourriſſant d'herbages en diminuent la propagation.

Quand les Chinois inondent ou deſſéchent un terrein, ils ménagent ſoigneuſement tous les vieux arbres, & en détruiſent le moins qu'ils peuvent, ſoit en ne mouillant point les racines outre meſure, ſoit en leur conſervant toûjours aſſez d'humidité. C'eſt, diſent-ils, une perte irréparable que celle d'un bel arbre reſpectable par ſes années ; elle altère la beauté des plantations voiſines, & détruit ſouvent l'effet du tableau champêtre ſous pluſieurs points de vue dans l'éloignement. En formant leur terrein ils apportent la même précaution à l'égard des

anciens plants, obſervant de ne jamais enterrer les tiges, ni de mettre trop à découvert les racines des arbres qu'ils ont deſſein de conſerver.

L'Artiſte Chinois n'imite point ces Jardiniers Européans qui plantent, ſans choix & ſans diſtinction, tout ce qu'ils trouvent ſous la main. Il n'imagine pas non plus, comme certains ignorans de la même claſſe, que toute la perfection des plantations conſiſte dans la variété des arbres & des arbriſſeaux qui les compoſent. Sa pratique au contraire eſt aſſujettie à pluſieurs règles que la raiſon & de longues obſervations lui ont appriſes, & dont il ne s'écarte preſque jamais.

" Il y a des arbres, des arbriſſeaux, & des fleurs, dit Li-Tſong " auteur Chinois de la plus haute antiquité, qui réuſſiſſent dans les " lieux bas & humides ; d'autres que ſe plaiſent ſur les côteaux & les " montagnes. Quelques-uns veulent un ſol gras & nourriſſant ; " quelques autres croiſſent dans les terres glaiſes, dans le ſable, ſur " les rochers même & dans les eaux. A ceux-ci l'aſpect du ſoleil eſt " néceſſaire, à ceux-là l'ombre & le couvert conviennent davantage. " Il y a des plantes qui proſpèrent dans des ſituations expoſées, mais " en général il leur faut de l'abri. L'habile Jardinier à qui l'étude " & l'expérience ont enſeigné ces différences, les conſulte & les ap- " proprie ſcrupuleuſement dans ſes opérations. Il ſait que de leur " combinaiſon dépendent la croiſſance & la ſanté de ſes plantes, & " par conſéquent la beauté de ſes plantations."

A la

A la Chine, comme en Europe, les ſaiſons ordinaires de planter ſont l'automne & le printems ; quelques végétaux devant être plantés dans la première ſaiſon, quelques autres dans la ſeconde. Les Jardiniers Chinois s'abſtiennent de planter, toutes les fois que la terre eſt aſſez humide pour faire craindre la pourriture des racines ; que les gelées ſont aſſez voiſines pour attaquer la plante avant qu'elle ſoit rétablie du choc occaſionné par la tranſplantation, ou que l'air & l'eau ont trop de ſéchereſſe pour lui fournir ſa nourriture ; toutes les fois enfin que le tems eſt aſſez orageux pour la ſecouer & la renverſer, pendant qu'elle eſt encor mal aſſurée, & qu'elle n'a point pris racine.

Ils obſervent que la perfection des arbres pour le Jardinage de décoration, conſiſte dans leur proportion, comme dans la beauté & la variété de leurs formes; dans la couleur & le poli de leur écorce; dans la quantité, la forme & la riche verdure de leur feuillage, auxquelles on ajoute ſa précocité dans le printems & ſa longue durée dans l'automne. Ils exigent encor, pour atteindre cette perfection, que les arbres croiſſent avec promtitude, qu'ils ſupportent vigoureuſement tous les extrêmes du froid & du chaud, de la ſéchereſſe & de l'humidité; que pendant le printems & l'été ils ne ſaliſſent point les allées par la chûte de leurs fleurs, & que leurs branches ayent aſſez de force pour réſiſter à la violence des tempêtes ſans être endommagées.

La

La perfection des arbriſſeaux conſiſte non ſeulement dans toutes les propriétés qu'on vient de déduire, elle dépend auſſi de la beauté, & de la durée, ou longue ſuite des fleurs qu'ils produiſent, ainſi que de l'aſpect plus ou moins agréable de chaque arbriſſeau, avant qu'il ait ces fleurs & après qu'il en eſt dépouillé.

" Nous ſavons, diſent les Jardiniers Chinois, qu'aucun arbre ne " poſsède toutes ces bonnes qualités, mais nous choiſiſſons ceux " qui ont le moins de défauts, en renoncant à toutes les plantes " exotiques qui végétent difficilement dans nos climats. On a beau " nous dire qu'elles ſont rares, il n'eſt pas poſſible qu'elles ſoyent " belles, puiſqu'on les voit toûjours languiſſantes & malades. Ayez, " tant qu'il vous plaira, pour ſatisfaire la curioſité du Botaniſte, des " chambres chaudes & des ſerres fraîches deſtinées aux végétaux de " chaque région ; ce ne ſera jamais que des infirmeries : ceux que " vous y tiendrez enfermés ſeront autant de plantes valétudinaires " privées de vigueur & de beauté, & n'exiſtant qu'à force de ſoins, " de veilles & de médecine."

Parmi les arbres favoris des Chinois, le ſaule-pleureur tient le premier rang. Ils cultivent cet arbre avec le plus grand ſoin, & plantent la grande eſpèce près des lacs, des rivières, des fontaines, & partout où ſon aſpect n'eſt point déplacé : l'eſpèce naine eſt élevée dans des pots qui ſervent à décorer les appartemens. Plus d'une

fois

fois les poëtes Chinois ont célébré les beautés du ſaule-pleureur. On connait même un poëme entier à ſa louange, qui a été traduit en Français, & dont la ſtance ſuivante poura donner une légère idée.

Lon li hhoang y te ku ſhi
Iao ine ſiou ſha iao thao hhoa
I tiene ſhine hhene iou hiene hhoa
Ki toane giou hhoene pou ſoane ki
Neune ſſè pe theon ine iou ki
Hhoa moe chouang hiaa khi von ſzeu
Iu ho pou taï tehune tſane ſzeu
Ie ie chi chi tzeu thon ſhi.

" A peine * la ſaiſon du printems eſt venue, que le ſaule couvre " d'une robe verte la couleur jaune de ſon bois. Sa beauté fait " honte au pêcher, qui de dépit arrache les fleurs qui le parent, & " les répand ſur la terre ; l'éclat des plus vives couleurs ne peut ſe " comparer aux graces ſimples & touchantes de cet arbre. Il pré- " vient le printems, & ſans avoir beſoin du vers-à-ſoye, il revêt " ſes feuilles & ſes branches d'un duvet velouté que cet inſecte n'a " point filé."

* Cette traduction eſt tirée du mémoire de Mr. Freret ſur la Poëſie Chinoiſe. *Hiſt. de l'Acad. Roy. des Inſcriptions.*

Les

Les Chinois condamnent l'exceſſive variété dont quelques Jardiniers d'Europe ſont ſi amoureux dans leurs plantations. Ils ſe fondent ſur ce qu'une diverſité trop grande dans les couleurs & dans le feuillage, comme dans la direction des branches, doit créer de la confuſion, & détruire toutes les maſſes, principe de l'effet & de la grandeur. Ils obſervent auſſi que cette variété n'eſt point naturelle ; car dans la nature la plûpart des arbres ſemant leurs propres graines, des forêts entières ſe trouvent généralement compoſées d'arbres de la même ſorte. Ils admettent cependant une variété modérée, mais leurs arbres ne ſont point choiſis au hazard, pour être entaſſés pêle-mêle ; ils font une attention ſingulière à la couleur, à la forme, au feuillage de chaque arbre en particulier ; & mêlangent ſeulement ceux qui vont enſemble, & qui s'aſſortiſſent d'une manière agréable.

Certains arbres ne conviennent qu'aux boſquets ; quelques-uns doivent toûjours s'employer iſolés ; il en eſt d'autres également adaptés à ces deux ſituations. Les Chinois regardent le cèdre de montagne, le pin, le ſapin d'argent, & tous ceux dont les branches ont une direction horizontale, comme peu convenables aux boſquets, parceque ces branches rentrent les unes dans les autres & qu'en même tems elles tranchent durement ſur les arbres de derrière. Jamais non plus ils ne mêlent ces arbres à branches horizontales, avec le cyprès, l'arbre-de-vie oriental & les arbres à branches verticales ; ni avec le mélèze, le ſaule-pleureur, le bouleau, le cytiſe & ceux qui ont les

branches

branches pendantes : les premiers par l'interſection de leurs branchages formeraient un rézeau trop déſagréable à la vue. Jamais vous ne verrez un Jardinier Chinois employer enſemble le catalpe & l'acacia, l'if & le ſaule, le platane & le ſumac, ni aucun des autres dont les eſpèces ſont auſſi hétérogènes. Mais dans les grandes forêts il réunit au contraire le chêne, l'orme, le hêtre, le tulipier, le ſycomore, l'érable & le plane ; le marronier d'inde & le noyer d'occident ; le peuplier blanc, le tilleul, & tous ceux dont le feuillage touffus cache les branches & leur direction ; qui croiſſent en maſſes arrondies, s'aſſortiſſent les uns aux autres, & par l'harmonie de leurs teintes combinées forment un ſeul & grand maſſif de riche verdure.

Dans les plantations moins conſidérables, on emploie des arbres d'une portée plus médiocre, mais toûjours dans les eſpèces concordantes. Ces arbres ſont bordés de lilas de Perſe, & d'obiers ou roſiers de Gueldres, avec des ſeringas & des coronilles de diverſes eſpèces ; des framboiſiers, des jaſmins jaunes, des millepertuis, des filipendules, des mauves arboreſcentes & d'autres arbriſſeaux fleuris, qu'on entremêle de pluſieurs ſortes de fleurs, & de mahalebs ou bois de Sainte Lucie : on y ajoute des ſureaux, des cormiers, des acacias, de l'aubépine double, & quantité d'arbres à fleurs. Partout où le terrein eſt nud, on le couvre de pervenches bleues, purpurines, blanches ou variées ; de petits-liſerons, de juliennes, de violettes & de penſées, de primevères, & de différentes eſpèces de plantes rampantes, avec

fraiſiers, des petits-millepertuis, & du lierre qui montant le long des arbres en recouvre toutes les tiges.

Dans les bocages d'arbuſtes & d'arbriſſeaux, les Chinois ſuivent la même règle, autant qu'il eſt poſſible : ils obſervent ſeulement de ne planter dans les uns que ceux qui fleuriſſent en même tems, & dans les autres que les arbriſſeaux dont les fleurs ſe ſuccèdent. De ces deux méthodes la première eſt ſans contredit la plus brillante, mais ſon effet eſt de courte durée ; & pour l'ordinaire le bocage paraît meſquin, dès que les fleurs ſont tombées. Elle eſt donc très rarement employée, & l'on ne s'en ſert que pour les tableaux dont la jouiſſance tient à certains périodes. En toute autre occaſion, on préfère la ſeconde méthode, tant à cauſe de ſa longue durée, que des agrémens qui reſtent au boſquet après la chûte des fleurs.

Les Jardinier Chinois ne diſperſe pas ſes fleurs indiſtinctement dans les bordures, ſuivant l'uſage ridicule de certain païs de l'Europe. Il les arrange au contraire avec beaucoup de circonſpection ; & l'on dirait, ſi l'expreſſion était permiſe, qu'il peint ingénieuſement le chemin des fleurs ſur la liſière des plantations, & dans les autres endroits où il eſt beſoin d'en introduire. Rejettant toutes les plantes qui ſont de grands écarts, qui ſont dures dans les couleurs & maigres dans leur feuillage, il choiſit toutes celles qui ayant une certaine

durée,

durée, préſentent un volume conſidérable ; qui viennent par bouquets, ſous une belle forme & bien feuillées, & dont les teintes ſont d'accord avec les nuances du verd qui les entoure. Il évite toutes les tranſitions ſoudaines, tant dans la dimenſion que dans le coloris ; & s'élevant par dégrés, des plus petites fleurs aux guimauves, aux pivoines, aux tourneſols, aux gros pavots & aux plantes des plus hautes tiges, il varie ſes nuances par gradations inſenſibles, du blanc & du jaune le plus pâle, du pourpre & de l'incarnat, aux bleux les plus foncés, aux plus brillans cramoiſis, & à la couleur d'écarlate la plus vive. Quelquefois il entremêle pluſieurs tiges dont les feuilles & les fleurs venant à s'unir, ne compoſent qu'une ſeule maſſe éblouiſſante par la richeſſe & l'harmonie de ſes couleurs. Ce ſont pour l'ordinaire des talaſpics annuels blancs & pourprés, des pieds-d'alouete, des mauves de diverſes couleurs, des pavots doubles, des lupins, des compagnons ou jacintes de poëte, & des œillets ; auxquels il ajoute quantité d'autres fleurs qui ſe conviennent & pour la forme & pour les teintes. Le Jardinier fait uſage de la même méthode à l'égard des arbuſtes fleuris : il marie des roſes blanches, rouges & diaprées, des lilas blancs & violets, des jaſmins jaunes & blancs, des guimauves de diverſes ſortes ; en un mot toutes les plantes de cette eſpèce qui peuvent s'unir d'une manière convenable : ces mêlanges répandent de nouveaux charmes dans la compoſition dont elles augmentent la variété.

Dans les grands Jardins les fleurs croiſſent ordinairement en pleine terre; mais dans les Jardins-fleuriſtes, & dans les autres parties dont l'entretien eſt plus recherché, elles ſont cultivées dans des pots qu'on enfouit au milieu de la plattebande : on renouvelle ces pots à meſure que les fleurs tombent ; de manière que la ſucceſſion eſt à-peu-près continue pour tous les mois de l'année, & qu'on ne voit jamais une fleur qu'avec tous ſes agrémens & dans toute ſa beauté.

Les boſquets découverts ſont un des objets les plus intéreſſans des Jardins Chinois : comme les femmes y paſſent une grande partie de leur tems, on a ſoin de les placer dans la ſituation la plus agréable, & l'Artiſte y prodigue toutes les eſpèces de beautés naturelles.

En général leur emplacement eſt inégal, mais ſans être raboteux : on choiſit une plaine interrompue par de petites éminences; ou la pente d'une montagne d'où l'on découvre de riches perſpectives; ou quelques vallons entourés de bois, & arroſés de fontaines & de ruiſſeaux.

Ceux dont l'expoſition eſt découverte, ſont bordés pour l'ordinaire de prairies ſemées de fleurs, de champs de blé d'une vaſte étendue, & de grands lacs; les Artiſtes Chinois ayant remarqué que le brillant & la gaité de ces objets contraſtaient gracieuſement avec le ſombre du boſquet. Lorſqu'ils ſont bornés à des taillis, ou à des bois fort ſerrés, la plantation eſt ordonnée de manière que de quelque endroit qu'on y aborde

y aborde, une partie du boſquet ſe trouve cachée ; & ſa totalité ne ſe découvrant aux yeux que par dégrés, excite & ſatisfait graduellement la curioſité du ſpectateur.

Pluſieurs de ces boſquets ſont compoſés d'arbres toûjours verds, & principalement de forme pyramidale; leur plant très éclairci eſt mêlé d'arbriſſeaux à fleurs. Quelques-uns ne contiennent que des arbres de haute-futaie qui par leurs branches & leurs feuillages étendus préſentent un abri contre la chaleur. Les arbres ne ſont jamais trop ſerrés ; on laiſſe entre chaque tige un eſpace ſuffiſant pour ſe promener ou s'aſſeoir ſur des gazons dont la verdure & la fraîcheur ſe conſervent en tout tems ſous l'ombrage : au renouveau ce tapis eſt orné d'une infinité de fleurs précoces ; de violettes, de crocus printaniers, de polyanthes & de primevères ; de jacintes, de perceneiges, de narciſſes & de marguerites. Parmi ces arbres on en voit dont les branches commencent au pied même du tronc ; d'autres ont leurs tiges entiérement nues ; mais la plûpart ſont entoûrés de roſiers, d'églantiers odorans, de chèvrefeuilles, de phaſéoles à fleurs rouges & de capucines, avec des pois de ſenteur ou des geſſes de différentes ſortes, des églantiers doubles, & des arbuſtes odoriférans qui parfument les airs, & dérobent à la vue les parties arides de l'arbre qu'ils embelliſſent.

Quelquefois les boſquets découverts ſont compoſés de limoniers, d'orangers, de citroniers, de *pimplimouſes* & de myrtes. Ces

arbres

arbres croiſſent en pleine terre, ou dans des pots & des caiſſes qu'on enfouit dans le ſol, pour les tranſporter dans des ſerres vertes pendant l'hiver, ſi le climat n'eſt pas aſſez doux. Les Chinois ont auſſi des boſquets découverts formés de toutes ſortes d'arbres fruitiers des plus beaux contours. Ceux-ci offrent le coup-d'œil le plus raviſſant lorſqu'ils ſont en fleur, ou que les fruits ont acquis leur maturité. Pour ajouter à la riche fécondité des tableaux de ce genre, on y plante des vignes dont les grappes ſont de différentes couleurs, & qui s'entrelaçant autour des tiges, viennent retomber en feſtons d'un arbre à l'autre.

Dans tous ces boſquets on élève des couvées de faiſans, de perdrix, de paons & de coqs d'inde, avec les plus belles eſpèces d'oiſeaux domeſtiques, qui à certaines heures du jour y accourent en troupes pour recevoir leur nourriture. On y garde auſſi, en ſe ſervant du même moyen, des écureuils, des ſapajoux, des cakatuas & d'autres perroquets, des daims de l'iſle de Java, des chevreaux mouchetés, des agneaux, des cochons d'inde, enfin tous les oiſeaux ou animaux les plus jolis dans les petites eſpèces.

Les arbres dont ſe ſervent les Chinois dans leurs boſquets découverts, & qu'ils emploient également, ſoit iſolés, ſoit en groupes de deux, trois ou quatre, ſont le cèdre de montagne, le pin, le ſapin d'argent & celui qui produit le baûme de galaad ; le mélèze, le cyprès,

cyprès, le thuia ou l'arbre de vie, celui que nous apellons pin de Weymouth & dont l'écorce eſt ſi unie; avec le ſaule pleureur, le frêne, l'érable, le noyer d'occident, le tulipier, l'acacia, le chêne, l'orme & tous ceux qui croiſſent ſous des formes pittoreſques. Quand ces arbres viennent à perdre leur figure naturelle, par une végétation trop promte, ou par quelque autre accident, on tâche de les contourner d'une manière agréable, ſoit en élaguant leurs excroiſſances, ſoit en leur feſant prendre une nouvelle direction. Le marronier d'inde, le tilleul & quelques autres dont l'uniformité régulière a quelque choſe de contraint & d'affecté, ne s'emploient jamais iſolés; mais leur riche verdure, leurs fleurs & leur épais feuillage, les rendent très convenables aux boſquets, aux bois & aux avenues.

Les Chinois ont des arbres deſtinés ſpécialement aux parties riantes & décorées du Jardin; quelques-uns ne doivent ſe montrer que dans les endroits ſauvages & les ſcènes d'horreur; d'autres ſont pour les ruines & les tombeaux, ou pour accompagner les édifices: c'eſt toûjours la différence des qualités qui établit celle de l'uſage & des ſituations.

Dans tous les plants d'arbres, on ſe règle avec une attention ſcrupuleuſe ſur la dimenſion naturelle des tiges. Les arbres d'un portée médiocre compoſent les premiers rangs, & ceux dont la tige eſt plus haute, s'elèvent par gradations ſur le derrière, de manière qu'on apperçoit

perçoit le tout enſemble, au premier coup d'œil. Imitateurs fidèles de la nature, les Chinois réſervent certains arbres pour les terreins bas & humides, & d'autres pour les endroits ſecs & élevés. Quoiqu'un ſaule puiſſe croître ſur une montagne, & un chêne dans un marais, cela n'empêche pas, vous diſent-ils, que les ſituations ne ſoyent contre la nature & pour l'un & pour l'autre.

Quand le propriétaire eſt opulent, les Artiſtes n'ont en vue que la perfection dans les Jardins qu'ils compoſent; mais lorſque ſa fortune eſt médiocre, leur ordonnance dictée par l'économie, n'admet que des plantes, des arbres & des bâtimens, qui joignent l'agrément à l'utilité. Au lieu de pelouſes, ce ſont des prairies ou des pâturages couverts de moutons & de bétail; des rizières & des plantations de cottoniers; des terres à blé, des chénevières, des champs de navets, de pois, de féves, & d'autres grains ou légumes qui produiſent des fleurs & préſentent à la vue de grandes piéces de verdure nuancées de pluſieurs couleurs. Les boſquets compoſés d'arbres fruitiers de toutes les ſortes, rapportent des pommes, des pêches & des ceriſes, des mûres, des abricots, des figues, des olives, des noiſettes, & une infinité de fruits particuliers à la Chine. Les bois ſont plantés de grands arbres, qui ſervant à bâtir & à brûler, produiſent encor du gland, des chataignes, des noix & pluſieurs graines ou fruits profitables au cultivateur. Toutes les eſpèces de gibier abondent dans les boſquets ainſi que dans les bois.

Les

Les buiſſons d'arbriſſeaux ſe compoſent de roſiers & de groſeillers rouges & blancs ; de framboiſiers, de lavende, de vignes, de groſeillers épineux, avec des ſureaux, de l'épine-vinette, des pêchers de pluſieurs ſortes, & des amandiers. Toutes les allées ſont étroites ; on les conduit ſous l'ombrage des arbres & ſur la liſière des plantations, pour qu'elles n'occupent aucune partie du terrein utile. Dans le nombre des bâtimens, les uns ſont des granges pour ſerrer les grains & les foins ; les autres, des écuries pour les chevaux & des étables pour les bœufs. On y voit des laiteries avec les étables à vaches, & leurs ſéparations pour les veaux ; des chaumières pour les laboureurs avec des hangars pour les inſtrumens du labourage. Tantôt ce ſont des colombiers & des baſſes-cours où l'on élève la volaille ; tantôt des chambres chaudes pour les primeurs, & des ſerres vertes pour la culture des fruits rares & précoces, pour celle des légumes & des fleurs. Tous ces édifices ſont diſpoſés d'une manière judicieuſe, & conſtruits avec goût, quoique dans un ſtyle ruſtique.

Les lacs & les rivières ſont peuplés de poiſſon, & d'oiſeaux aquatiques ; les barques & les batteaux ſont imaginés pour la chaſſe & la pêche, & pour d'autres exercices également amuſans & profitables. Dans les bordures on plante, au lieu de fleurs, des fines herbes, du céleri, des carrotes, des pommes de terre, des fraiſes, des phaſéoles ou haricots à fleurs rouges, des capucines, de la chicorée, des concombres, des melons, des ananas, & d'autres fruits ou légumes de belle ap-

parence : quant aux productions potagères moins agréables à la vue, elles ſont cachées ſoigneuſement derrière des contrespaliers---C'eſt ainſi que chaque fermier peut avoir un Jardin, ſans aucune dépenſe : & ſi tous les cultivateurs, ajoutent les Chinois, étaient des hommes de goût, on pourait ſans difficulté, faire un Jardin continuel de la terre entière.

Tel eſt en ſubſtance ce que j'ai recueilli juſqu'à préſent ſur les Jardins des Chinois. Je me ſuis attaché dans cet ouvrage à donner l'eſquiſſe générale du ſtyle de ce peuple en matière de Jardinage ; & ſans entrer dans les détails frivoles, j'ai paſſé ſous ſilence beaucoup de petites règles que ſes Artiſtes pratiquent dans l'occaſion. Les diſtinctions minutieuſes ſont toûjours inutiles aux hommes de génie, & deviennent ſouvent nuiſibles, parce qu'elles chargent la mémoire de reſtrictions ſuperflues, & qu'elles donnent des entraves à l'imagination.

Les moyens ainſi que les arrangemens qu'on vient d'indiquer, ſont ceux dont les Jardiniers Chinois font principalement uſage, ceux qui caractériſent d'avantage leur ſtyle & leur manière. Mais ces Jardiniers ont tant d'invention, & ſavent tellement varier les combinaiſons, que vous ne verrez jamais deux de leurs compoſitions qui ſe reſſemblent. Bien loin de s'imiter & de ſe copier l'un l'autre, ils évitent même de ſe répéter dans leurs propres ouvrages. Ce qu'on a

déja

déja vu, diſent-ils, opère faiblement à une ſeconde inſpection ; & tout objet qui préſente une reſſemblance, même éloignée, à un objet connu, excite rarement une nouvelle idée. Il ne faut donc pas imaginer que les choſes qu'on a décrites, ſoyent toutes celles qui exiſtent, car on pouvait apporter une infinité d'autres exemples : mais les exemples qu'on a choiſis doivent paraître ſuffiſans ; & avec d'autant plus de raiſon que la plûpart ſont comme ces piéces de muſique qui, bien que très ſimples en elles-mêmes, ſuggèrent à une imagination fertile un enchaînement de variations qui ſe ſuccèdent à l'infini.

Les Européans en général regarderont comme improbables un grand nombre des deſcriptions précédentes, & l'exécution de ce qu'on a décrit leur paraîtra en quelque ſorte impraticable : mais ceux qui connaiſſent l'Orient ſavent qu'il n'eſt rien au deſſus des efforts de la magnificence orientale, & que bien peu de choſes paſſent pour impoſſibles là où les tréſors ſont inépuiſables, où le pouvoir eſt illimité, où la munificence n'a point de bornes.

Nos Artiſtes d'Europe ne doivent pas compter ſur des occaſions fréquentes de rivaliſer ce luxe & cette grandeur Aſiatiques : rarement trouveront-ils des iſles pour les autruches, & des forêts pour les éléphans. Partout où les propriétés ſont diviſées entre beaucoup, où le pouvoir a des bornes, où l'opulence eſt le partage d'un très petit nombre, les hommes de génie peuvent ſouvent imaginer plus

de choſes qu'il n'eſt poſſible d'en exécuter ; cependant qu'ils ayent toûjours le courage de regarder le ſoleil, & de copier autant qu'ils pourront de ſon éclat & de ſa ſplendeur. Ils verront naître les obſtacles ſous leurs pas, ils ſeront arrêtés dans leur courſe, on les empêchera de prendre un vol élevé ; mais que leur attention aux grands objets n'en ſoit ni plus faible ni moins conſtante. Que leurs productions témoignent toûjours qu'ils connurent le chemin de la perfection, & qu'ils manquèrent ſeulement des facilités néceſſaires pour y arriver.

Dans les païs ou l'on donnera le nom de Jardinage au métier d'entortiller des allées, de faire des trous & des foſſés tortus, afin d'y prendre de la terre pour élever des taupinières, d'éparpiller des arbriſſeaux, & de préſenter une monotonie éternelle de pelouſes, de boſquets & de buiſſons, comme ces carillonneurs qui n'ont que trois cloches ; les Artiſtes auront très peu d'occaſions de manifeſter leurs talens, & il n'importera guère de quelle claſſe on tire les Jardiniers. Le premier ruſtre poura facilement rivaliſer un Claude-lorrain ; & le Pouſſin lui-même ſe verrait éclipſé par des maraîchers. Le plus inepte exécutant ſans peine tout ce qu'il y aurait à faire, l'homme de mérite n'aurait jamais la liberté d'aller au delà. Mais quand on adoptera un meilleur ſtyle, quand les Jardins ſeront naturels ſans reſſembler à la nature vulgaire, neufs ſans affectation, extraordinaires ſans extravagance ; quand on aura

pour

pour objet d'amuſer le ſpectateur, de ſoutenir ſon attention, & d'exciter ſa curioſité, en un mot de remuer l'ame par des impreſſions variées & oppoſées, alors les talens deviendront néceſſaires ; on exigera que les Jardiniers ſoyent des hommes de génie, d'expérience & de jugement, auſſi promts à concevoir qu'à imaginer, féconds en reſſources, & profondément verſés dans la connaiſſance du cœur humain & de ſes affections.

F I N.

ERRATA.

Pa. Lig.

12—14, prêtes à ſe détacher *liſez* prêts de ſe détacher.

14—17, d'avantage *liſez* davantage.

15— 2, parconſéquent *liſez* par conſéquent.

16—22, que ſe montrant toutes à la fois *liſez* que toutes ſe montrant à la fois.

30—13, forcés *liſez* forcé.

34— 6, corbeillées *liſez* corbeilles.

35—21, & toutes les ſortes *liſez* de toutes les ſortes.

41— 2, amuſé une promenade *liſez* amuſé dans une promenade.

56— 2, oiſeaux aquatiques des grottes, &c. *liſez* oiſeaux aquatiques, des grottes, &c.

—— 6, paind'oiſeau *liſez* pain-d'oiſeau.

65—16, vertures *liſez* ouvertures.

70— 8, renoncant *liſez* renonçant.

74—15, les *liſez* le.

DISCOURS

SERVANT D'EXPLICATION,

PAR

TAN CHET-QUA

DE

QUANG-CHEOU-FOU,

GENTILHOMME;

Comme auſſi

MIAAF, TRA, CGHMW & ATTQ;

Ci-devant

ATHRHTPOW:

DANS LEQUEL

Les Principes établis dans la Diſſertation précédente ſe trouvent éclaircis & appliqués à la pratique.

A LONDRES,

Chez G. GRIFFIN, dans *Catherine-ſtreet*; T. DAVIS, dans *Ruſſel-ſtreet, Covent-Garden*; WILSON & NICOL, & P. ELMSLEY, dans le *Strand*; & J. WALTER, à *Charing-Croſs*.

M,DCC,LXXIII.

DISCOURS

Avertiſſement du Traducteur.

L'AUTEUR de la Diſſertation ſur le Jardinage de l'Orient ayant ajouté à la ſeconde édition anglaiſe de cet ouvrage, un Diſcours qui prouve ſans réplique non ſeulement la poſſibilité de ſon ſyſtême, mais encor la facilité de l'exécuter en tout ou en partie, je devais naturellement ajoûter la traduction ſuivante à celle qu'on a déja lue. On verra dans la préface de ce Diſcours le motif qui l'a fait compoſer, & dans le Diſcours même tous les éclairciſſemens qu'on pouvait deſirer, ſoit pour développer les préceptes énoncés antérieurement, ſoit pour détruire les préjugés qui les feraient mal comprendre ou dédaigner, ſoit enfin pour exciter les perſonnes dont on attend l'exemple, à ſecouer le joug de la mode & du mauvais goût.

M. de Chambers voudrait que ſa patrie, que l'Europe, que la terre entière rendue ſemblable à la Chine fût comme elle un Jardin immenſe : ce vœu eſt celui de toutes les ames honnêtes & éclairées ; mais il n'appartient pas à tout le monde d'expoſer avec agrément & préciſion les moyens de le remplir, & comme lui de ſemer des fleurs, même dans un livre de Jardinage. Les ennemis de ſon ſyſtême, & je ne parle que de ceux d'entr'eux qui l'ont compris, devaient au moins lui pardonner la hardieſſe de ſes vues en faveur des avantages qui

leur ſont particuliers ; & la bienveillance dont elles ont le caractère pouvait même leur mériter plus que de l'indulgence. Au lieu de l'accuſer d'extravagance pour avoir hazardé des choſes nouvelles, de le traiter de mauvais citoyen pour avoir attaqué la prééminence des Jardins de ſon pays, on aurait dû louer la juſteſſe & l'étendue de ſes idées. Il ne fallait pas moins de courage que de zèle pour les mettre au jour & braver la fureur de la mode, les cabales des Jardiniers en vogue, & le deſpotiſme des *Virtuoſes* puiſſans qui donnent le ton à toute la nation dont ils dirigent les connaiſſances.

Les Jardins de l'Orient tels que M. de Chambers les décrit, méritent certainement le nom de *Jardins épiques* que leur a donné un homme de génie, & quand on devrait m'accuſer de la partialité tant reprochée aux traducteurs, je ne ſaurais m'empêcher de croire & de dire que le ſyſtême oriental eſt celui de la bonne nature, du bon ſens, & du bon goût.

Au reſte le Chet-qua qui prononce le Diſcours ſuivant n'eſt pas un perſonnage imaginaire, comme on pourait le croire ; c'eſt un Artiſte de Canton qui excellait à modeler des reſſemblances en terre colorée. Il vint à Londres en 1769, & y demeura juſqu'au commencement de 1772. C'était un homme d'un caractère extrêmement doux, il avait du jugement & plus de lumières que nous n'en ſuppoſons ordinairement aux Aſiatiques.

PRÉFACE.

TOUT nouveau ſyſtême trouve naturellement de l'oppoſition. On croirait que la Nouveauté eſt un monſtre, dès qu'elle vient à paraître tous les partis ſe réuniſſent pour exciter la plus forte clameur, chacun s'acharne contre ce qui n'eſt pas de ſon goût ou qu'il n'a pas compris ; bientôt l'ouvrage entier ſera mis en piéces, l'Auteur reſtera dépouillé de toutes ſes plumes ; les éloges dus à ſon travail, à l'honnêteté de ſes intentions, non ſeulement lui ſeront dérobés, vous le verrez encor tel qu'un ennemi commun, flêtri par le mépris & par les injures. Dans le premier aſſaut de la critique chaque pas fait hors du ſentier battu eſt compté pour une erreur, chaque ſingularité eſt regardée comme une extravagance, chaque difficulté comme le rêve d'un viſionnaire. Echauffés par le reſſentiment, ſubjugués par l'intérêt & le préjugé, les impitoyables champions de *l'Ancien* pardonnent rarement au *Nouveau* ; preſque toûjours ils regardent ce dernier avec les yeux de l'envie, & trop ſouvent ils le condamnent avec la voix de l'injuſtice.

Con-

Connaiſſant toutes ces difficultés l'Auteur de la Diſſertation précédente ſur le Jardinage, Diſſertation écrite pour s'oppoſer de front au torrent de la mode, ne ſe livrait pas à des eſpérances fort vives ſur la réputation qu'elle devait lui procurer. Bien éloigné de s'attendre à être d'abord applaudi ou encouragé, il crut même avoir beſoin d'artifice pour ſe mettre à l'abri de l'inimitié, & la vérité reçut de ſes mains le voile de la fiction afin qu'on entendit patiemment plaider ſa cauſe.

Cependant le ſuccès de cette petite production a dans un ſens ſurpaſſé de beaucoup l'idée qu'on s'en était formée. A ſon début dans ce pays non ſeulement elle s'eſt vue accueillir avec toute la patience qu'elle pouvait exiger, on l'a même reçue avec bonté, & depuis ce moment une égale indulgence l'a ſuivie en France & dans les autres pays de l'Europe, où la traduction de M. Delarochette l'a fait connaître.

Mais quelque flatteur que puiſſe paraître un ſuffrage auſſi étendu, il devient dans le fond une eſpéce de mortification pour l'Auteur. La nature des éloges donnés à ſon ouvrage, lui fait croire qu'en général il a été goûté beaucoup plus qu'il n'a été compris, & tandis que peu de perſonnes lui ont accordé l'honneur d'une lecture réfléchie & ont ſéparé la ſubſtance de l'enveloppe qui la contenait, le très grand nombre prenant le maſque pour la réalité, n'a conſidéré l'enſemble

ſemble que comme un conte agréable, ſimple récit des obſervations d'un voyageur, ou comme les ſaillies pompeuſes d'une imagination féconde, riche tableau d'une excellence chimérique.

Que ce défaut d'appréhenſion vienne du défaut même de perſpicuité dans l'écrivain, ou d' un manque d'attention dans ceux qui l'ont lu, c'eſt ce qui ne ſouffre aucune diſpute, & il eſt très probable qu'on doit s'en prendre au premier. Auſſi l'Auteur qui voudrait qu'on l'entendît parfaitement & dont l'ambition eſt d'être utile plûtôt qu'agréable, demande-t-il la permiſſion d'expoſer à la fin de cette ſeconde édition, les explications qui lui paraîſſent indiſpenſables pour lever les doutes ou pour éclaircir les obſcurités ; il ſe flatte qu'on les trouvera ſuffiſantes & qu'elles ſerviront à placer l'ouvrage dans le jour le plus vrai & le plus avantageux.

Il y a quelque tems que la néceſſité de ces éclairciſſemens s'était fait ſentir à ſon eſprit ; il les avait renfermés dans un diſcours qu'il feſait tenir à *Chet-qua*, pour lors en Angleterre, & il croyait dans ce tems-là qu'il y avait une ſorte de convenance à mettre dans la bouche d'un Chinois les inſtructions ultérieures dont on avait beſoin relativement à ſon pays.

Mais comme il eſt maintenant inutile de recourir plus longtems au déguiſement, la Diſſertation auſſi bien que le Diſcours qui lui

ſert

ſert d'explication, devraient ſe montrer ſans doute dans leurs propres atours.

Les refondre en entier, c'eſt une entrepriſe de trop longue haleine ; l'Auteur prend donc le parti de publier de nouveau la Diſſertation dans ſa forme primitive, & d'y joindre le Diſcours tel qu'il fut compoſé originairement. Son eſpoir eſt que le lecteur indulgent lui pardonnant ces défauts recueillera le fruit, s'il s'en trouve à recueillir, ſans faire attention aux arbres qui le produiſent.

DISCOURS

DISCOURS
DE
CHET-QUA.

TOUT le monde a connu Chet-qua; on ſait qu'il était né à Quang-Cheou-Fou dans le petit printems de la quatrième lune de l'année vingt-huit, qu'il fut èlevé dans la profeſſion de *Faiſeur de Viſage*, & qu'il avait trois femmes : il careſſait beaucoup les deux premières, mais fort rarement la troiſième, car elle avait de gros pieds, & c'était une amazone. Chet-qua s'habillait très proprement, ſouvent même on le voyait en beau ſatin ; il portait neuf mouſtaches & quatre ongles des plus longs, avec des bottines de ſoie, des culottes de cotton & tous les ornemens que les Mandarins ont coutûme de porter. Il ſe mettait avec autant de goût que la fleur des Elégans de

Quang-Cheou-Fou, Canton.

Car elle avait de gros pieds, c'eſt un grand défaut à la Chine, & *c'était une Amazone*, [Virago] c'eſt-à-dire, une femme hardie & réſolue qui avait les inclinations d'un homme, aimait à faire le coup de poing, & ſe plaiſait aux combats d'ours &ca. *Voyez le Dictionnaire Anglais de Pardon.*

Il portait neuf mouſtaches, tous les Elégans portent des mouſtaches à la Chine, & tous les Honnêtes-gens laiſſent croître leurs ongles pour montrer qu'ils vivent ſans rien faire.

Quang-

Quang-Cheou, & même que les gens du meilleur ton de Kyang-Ning ou de Shun-Tien-Fou. On lui trouvait l'air noble, & beaucoup d'éloquence pour un homme de ſa taille ; il avait fait d'aſſez bonnes études pour un Chinois, & à tout prendre, c'était un fort joli homme pour un payen. Il tournait à merveille un Tieh-Tſé ou billet-doux, déclamait également bien en Mantcheou & en Chinois, & ſavait des chanſons tendres en pluſieurs langues. Il danſait auſſi le Fandango de la nouvelle mode de Macao, & jouait divinement de la muſette ; mais par deſſus tout il feſait des remarques excellentes, & lorſqu'il demeurait chez Madame Marr la chapelière, il les rèpétait à ſes amis auſſi ſouvent qu'ils en avaient envie, le tout en fumant ſa pipe, car il aimait à fumer quand le tabac était bon, & dans ces occaſions on le trouvait toûjours communicatif, toûjours abondamment, & toûjours plaiſamment.

Les converſations de Chet-qua roulaient ordinairement ſur la Peinture, la Muſique, l'Architecture & le Jardinage, mais il paraîſſait plus épris de ce dernier article que d'aucun autre. Souvent même il parlait Jardinage juſqu'à tomber d'épuiſement après avoir endormi tout de bon ſes auditeurs : le ton de ſa voix opérait à l'égal d'un ſomnifère ſur tous ceux qui l'écoutaient, & puis ſa méthode était diffuſe, & le ſujet, quoique bon en lui-même, n'était pas toûjours intéreſſant.

Kyang-Ning, ou Nan-King, Capitale du Kyang-Nang.

Shun-Tien-Fou, Pekin.

Un

Un jour entr'autres, Chet-qua ſe jetta à corps perdu dans une deſcription immenſe des Jardins de l'Orient, & notamment des Jardins de ſon pays pour leſquels il affichait une partialité exceſſive. Dans ſa péroraiſon il ne manqua pas de les comparer à un banquet ſomptueux où l'on trouvait des plaiſirs pour tous les ſens, des alimens pour tous les goûts, aulieu que nos Jardins, diſait-il, reſſemblaient au brouet noir des Spartiates qui ne pouvait plaire qu'à des palais de Lacédémone; ou encor à ces chétifs repas de la Fable qui n'étaient adaptés qu'à des organes d'une conformation particulière. Il avança quantité d'autres propoſitions auſſi étranges, s'étendit avec la plus grande liberté tant ſur nos Jardins que ſur nos Jardiniers, & finit par nous preſcrire le goût Chinois excluſivement à tous les autres.

Vous penſez bien que ce diſcours, ſa ſingularité, la variété des idées nouvelles dont il était rempli, que tout cela nous amuſa beaucoup. Cependant comme notre Chinois heurtait de front l'opinion & l'uſage univerſellement reçus en Angleterre, & que d'ailleurs il propoſait un ſyſtême qui nous paraîſſait chimérique beaucoup plus que praticable, nous en fimes l'examen & la diſſection ſans aucun ménagement; nous n'épargnâmes en aucune façon ni le diſcours ni le diſcoureur.

La ſévérité de notre critique déconcerta le pauvre Chet-qua: il garda le ſilence & parut confus & humilié; mais après une courte pauſe reprenant la bonne humeur qui lui était naturelle, ſon front

devint plus ſerein, il ſe leva, fit la révérence, & paſſant la main ſur ſes neuf mouſtaches nous addreſſa à-peu-près le diſcours que voici.

Tan lou ty tchan yué — *Ou yun king tai pan ;*
Ko ou, pou ko choué, — *Fou fou teou lo ty.*

Si dans la chaleur de la converſation Chet-qua s'eſt ſervi de quelque expreſſion qu'on ait trouvé choquante, ou que par inadver-

Tan lou ty tchan, &c. L'épigraphe que choiſit Chet-qua fait partie d'un poëme écrit à la louange du Thé par Kien-Long Empereur régnant de la Chine. Ce poëme a été mis au jour par édit impérial, en trente-deux caractères différens, ſous l'inſpection de Yun-Lon & de Houng-Yen, Princes du titre de Tſin-ouang, & celle de Fouheng Grand du titre de Taypao, Comte du titre de Vaillant, & Premier Préſident de la plûpart des grands tribunaux de l'Empire. Les inſpecteurs avaient pour députés Akdoun & Tſing-pao, deux Grands du titre de Tay-tſee Chao-pao, & ceux-ci à leur tour avaient pour aſſiſtans Iſan, Fouki, Elguingue, Tetchi, Mingtê, Tſoung-ming, Tchang-yu & Tounmin, avec une douzaine d'autres Mandarins de rang & de réputation. Il n'y a donc point de doute que l'ouvrage ne ſoit auſſi correct qu'il puiſſe être. J'en donne ici l'exacte copie, avec la traduction du P. Amiot, pour l'amuſement & l'inſtruction des curieux.

Mei-hoa chê pou yao — Ting yen y cheng mié.
Fo-cheou hiang tſie kié, — Yué Ngueou po ſien jou,
Soung-che ouei ſang ny ; — Tan lou ty tchan yué,
San pin tchou tſing kûé. — Ou yun king tai pan
Pong y tché kio tang, — Ko ou, pou ko choué.
Ou tché tcheng koang hiué, — Fou fou teou lo ty
Houo heou pien yu hié, — Ho ho yun kiang tché

Ou-tſuen

tance il ait hazardé des idées qui paraîſſent extravagantes, ainſi qu'il vous plaît, Meſſieurs, de l'aſſûrer, ayez la bonté de croire que ce

Ou tſuen y ko tſan
Lin-fou chang ché pié.
Lan ku *Tchao-tcheou* ngan
Po ſiao *Yu-tchouan* kiu
Han ſiao ting ſing leou
Kou yué kan hiuen tſué.
Joan pao tchen ki yu
Tſiao king ſing ou kié,
Kien-long ping-yn
Siao tchun yu Ty.

TRADUCTION.

La couleur de la fleur *Mei-hoa* n'eſt pas brillante, mais elle eſt gracieuſe. La bonne odeur & la propreté diſtinguent ſur-tout le *Fo-cheou*. Le fruit du pin eſt aromatique & d'une odeur attrayante. Rien n'eſt au-deſſus de ces trois choſes pour flatter agréablement la vue, l'odorat & le goût. En même-tems mettre ſur un feu modéré un vaſe à trois pieds, dont la couleur & la forme indiquent de longs ſervices, le remplir d'une eau limpide de neige fondue, faire chauffer cette eau juſqu'au dégré qui ſuffit pour blanchir le poiſſon, ou rougir le crabe, la verſer auſſi-tôt dans une taſſe faite de terre de *Yué*, ſur de tendres feuilles d'un Thé choiſi, l'y laiſſer en repos, juſqu'à ce que les vapeurs qui s'élevent d'abord en abondance, forment des nuages épais, puis viennent à s'affoiblir peu-à-peu, & ne ſont plus enfin que quelques legers brouillards ſur la ſuperficie ; alors humer ſans précipitation cette liqueur délicieuſe : c'eſt travailler efficacement à écarter les cinq ſujets d'inquiétudes qui viennent ordinairement nous aſſaillir. On peut goûter, on peut ſentir ; mais on ne ſauroit exprimer cette douce tranquillité, dont on eſt redevable à une boiſſon ainſi préparée.

Souſtrait pour quelque tems au tumulte des affaires, je me trouve enfin ſeul dans ma tente, en état d'y jouir de moi-même en liberté. D'une main je prens un

Fo-cheou

ce n'a jamais été ſon intention. Il n'a eu pour objet dans cette conférence que d'indiquer un ſtyle de Jardinage préférable au vôtre, & de

Fo-cheou * que j'approche ou que j'éloigne à mon gré ; de l'autre, je tiens la taſſe au-deſſus de laquelle ſe forment encore quelques legeres vapeurs agréablement nuancées ; je goûte, par intervalles, quelques traits de la liqueur qu'elle contient ; je jette de tems-en-tems des regards ſur le *Mei-hoa* †, je donne un leger eſſor à mon eſprit, & mes penſées ſe tournent ſans effort vers les ſages de l'antiquité. Je me repréſente le fameux *Ou-tſuen* ne ſe nourriſſant que du fruit que porte le pin, il jouiſſoit en paix de lui-même dans le ſein de cette auſtere frugalité ! Je lui porte envie, & je voudrois l'imiter. Je mets quelques pignons dans ma bouche, je les trouve délicieux. Tantôt je crois voir le vertueux *Lin-fou* façonner de ſes propres mains les branches du *Mei-hoa chou*. C'eſt ainſi, dis je en moi-même, qu'il donnoit quelque relâche à ſon eſprit, déja fatigué par de profondes méditations ſur les objets les plus intéreſſants. Je regarde alors mon arbriſſeau, & il me ſemble qu'avec *Lin-fou* j'en arrange les branches pour leur donner une nouvelle forme. Je paſſe de chez *Lin-fou*, chez *Tchao-tcheou*, ou chez *Yu-tchouan*. Je vois le premier entouré d'un grand nombre de petits vaſes, dans leſquels ſont toutes les eſpeces de Thé, en prendre, tantôt de l'une et tantôt de l'autre, & varier ainſi ſans ceſſe ſa boiſſon. Je vois le ſecond boire avec une profonde indifférence le Thé le plus exquis, & le diſtinguer à peine de la plus vile boiſſon. Leur goût n'eſt pas le mien, comment voudrois-je les imiter ‖ ?

Mais j'entends qu'on bat déja les veilles, la nuit augmente ſa fraîcheur, déja les rayons de la lune pénétrent à travers les fentes de ma tente, & frappent de leur éclat le pe-

* Le fruit de l'arbre *Fo-cheou*.

† Eſpece d'abricotier ſauvage.

‖ Il veut dire qu'il blâme la trop grande délicateſſe de l'un, et le peu de goût de l'autre.

de montrer combien de choſes ſont poſſibles dans cet Art au delà de celles qu'on a juſqu'à préſent imaginées parmi vous, ou chez aucun autre peuple de l'Europe. Faire une longue énumération d'impoſſibilités, ou amuſer les auditeurs par des rêves pompeux & de brillantes apparences, ne ménerait à rien d'utile ; ce ne pouvait être par conſéquent, ni le motif ni le deſſein de Chet-qua. Ce n'eſt pas pour le ſeul plaiſir de parler qu'il vous addreſſe la parole, ſon deſir eſt que vous tiriez quelque fruit de ſes diſcours. Il gémit ſans doute de ſon défaut de clarté auquel ſeul on doit s'en prendre de ce que vous ne l'avez pas compris, mais en même tems il vous demande la permiſſion d'abuſer de votre patience pendant quelques momens, pour s'expliquer d'une manière plus claire, & tâcher au moins d'effacer les préjugés que vous avez conçus contre lui.

Chet-qua eſt au déſeſpoir de s'être vu réduit à la néceſſité de cenſurer, même d'une manière éloignée, ce qui lui a ſemblé imparfait chez vous. Mais quiconque veut contribuer à l'avancement de la ſcience, doit déclarer ſon ſentiment avec franchiſe, & quelquefois

tit nombre de meubles qui la décorent. Je me trouve ſans inquiétude & ſans fatigue, mon eſtomach eſt dégagé, & je puis ſans crainte me livrer au repos. C'eſt ainſi que, ſuivant ma petite capacité *, j'ai fait ces vers au petit printems de la dixieme lune de l'année *Ping-yn* †, de mon regne *Kien-long*.

* Expreſſions qui déſignent la modeſtie & l'humilité des Chinois, lorſqu'ils parlent d'eux-mêmes.

† Le P. Amiot n'a point indiqué la date de la compoſition de cette piece, les deux caracteres *Ping-yn* du cycle Chinois répondent à l'année 1746.

donner de la force à ſes préceptes par des exemples tirés des choſes mêmes qui exiſtent. Ses obſervations ont été auſſi générales que le ſujet pouvait le permettre, & jamais il n'eut envie d'offenſer perſonne ; cependant quand il eſt queſtion de chercher la vérité, il faut bien que la vérité ſoit dite, autrement toute eſpèce de progrès ſera médiocre ou nulle. Partout où les hommes jouent le rôle de ſycophante, ſoit qu'ils ſouffrent tacitement ce qu'ils déſapprouvent, ſoit qu'ils y applaudiſſent avec baſſeſſe, on ne doit jamais s'attendre à aucune réforme.

Il eſt vrai que les différences en matière d'opinion, tout innocent que puiſſe être leur motif, ſe préſentent aſſez ſouvent ſous un aſpect qui réveille la jalouſie, & que plus ſouvent encor elles doivent choquer quelques particuliers intéreſſés à les combattre. Cela n'empêche pas qu'elles ne ſoient pour l'ordinaire avantageuſes au Public, & que l'on ne dût toûjours les accueillir favorablement, puiſqu'elles donnent naiſſance à de nouvelles découvertes, & qu'elles ont pour fin d'indiquer le plus haut dégré de perfection. Si jamais perſonne ne s'était aviſé d'avoir une autre opinion que ſon voiſin, notre ſiécle ſerait auſſi peu éclairé que ceux de Fo-Hii, de Shing-Tong, ou de Whoang-Tii. Et je n'ai pas le moindre doute que votre Jardinage Anglais ne fût infiniment plus parfait aujourd'hui, ſi quelqu'un eût

Fo-hii, *Shing-Tong*, ou *Whoang-Tii*, trois des premiers Empereurs de la Chine, qui ont inventé les huit Quas, avec le Kay-Tſé, et qui ont inſtitué les Colaûs.

jamais

jamais osé mettre en question l'excellence que vous lui attribuez. Mais contredire est une besogne ingrate, une tâche périlleuse que peu de gens ont le courage d'entreprendre, surtout quand l'esprit de parti se déchaîne avec fureur, comme il me semble que cela arrive de tems en tems parmi vous---Mais pour venir à mon sujet.

A la Chine nos grands Jardins s'achètent par une dépense incroyable & sont sujets à mille inconvéniens. Chez vous où la police, où les mœurs diffèrent totalement des nôtres, on pourait souvent se les procurer à peu de fraix & sans beaucoup de peine. Quelques formidables qu'ils paraîssent à la premiere vue, il est certain que la plûpart des tableaux que les enrichissent s'exécutent facilement quand les circonstances locales vous favorisent. Cet avantage se rencontre fréquemment en Europe, & surtout en Angleterre où vos familles distinguées possédent de grands domaines dont les champs cultivés avec plus de propreté, sont aussi plus diversifiés que partout ailleurs ; où la face de la Nature présente en général une pompe & un contraste qu'on chercherait envain dans les autres régions.

Il est assez naturel qu'un étranger soit ébloui de la splendeur de nos Jardins Orientaux. Après une inspection légère il se hâtera de conclure qu'ils sont trop vastes, trop magnifiques, trop dispendieux pour être imités en Europe, & que dans cette partie du monde que vous habitez on ne doit pas tolérer, même chez les plus grands princes, des articles de luxe qui comme ceux-ci ne paraîssent imaginés

ginés que pour épuiſer leurs trèſors, dévaſter leurs poſſeſſions, opprimer & dépouiller leurs ſujets. On peut croire cependant qu'un examen plus attentif ferait naître une opinion plus favorable ; il ſervirait à prouver que non ſeulement vos princes, mais même vos ſimples particuliers ne courent aucun riſque à devenir nos rivaux, & qu'on peut chez vous adopter notre ſtyle de Jardinage dans ſa plus grande étendue, ſans le voir accompagné d'aucun des inconvéniens qui le font redouter.

Ce n'eſt pas l'enceinte qui conſtitue le Jardin : Cobham, Stourton, Blenheim, n'en ſeraient pas moins ce qu'ils ſont, quand on ôterait les palliſades ou les murs qui les renferment. La poſſeſſion privée, la jouiſſance excluſive n'eſt pas non plus abſolument eſſencielle à la for-

Cobham, fameux Jardin de M. Hamilton, dans la province de Surry, à vingt un milles de Londres.

Stourton, Château & ſuperbe Jardin de M. Hoar, dans le Wiltſhire, à cent milles de Londres. Il eſt remarquable par ſon étendue, l'abondance de ſes eaux, la beauté de ſes bois, & par mille autres perfections trop longues à décrire dans une note.

Blenheim, Château, Parc, & Jardin du Duc de Marlborough, près d'Oxford. On ſait que c'eſt un monument élevé par le Peuple Anglais en mémoire de la battaille donnée le Jeudi 13 Août 1704, ſur les bords du Danube. Les Français qui la perdirent l'appellent battaille d'Hochſtet ; en Angleterre on lui donne le nom de Blenheim ; en Allemagne elle eſt connue ſous celui de Plentheim. Blenheim a été conſacré par les Anglais à l'uſage du vainqueur, qu'ils voulaient honorer & de ſes deſcendans.

mation

mation d'un Jardin ; car Richmond & Kew ſont certainement les mêmes lorſqu'on les ouvre à tout le monde, que quand la Famille Royale juge à propos de s'en réſerver l'entrée. J'ajouterai que la culture des choſes utiles & profitables n'eſt incompatible ni avec l'idée de notre Jardinage Chinois, ni avec celle de votre Jardinage Anglais.

On doit donc conſidérer comme un Jardin tout eſpace de terrein quelconque dont les *expreſſions* caractériſtiques ont reçu une nouvelle énergie des mains de l'Art, & dans lequel les arrangemens ſpontanés de la Nature ſe trouvent corrigés, perfectionnés, embellis par la main du goût. Il importe peu que cet eſpace n'ait pour enclos qu'une ſimple haie, que les chemins & les ſentiers qui le traverſent appartiennent au Public, ou que les terreins qui le compoſent ſoient cultivés de la manière la plus avantageuſe.

La grandeur & l'étendue, ces deux articles dans leſquels vous ſemblez fixer le point inſurmontable de la difficulté, ne ſont donc pas un obſtacle qui puiſſe vous empêcher d'imiter nos Jardins & de devenir les compétiteurs des Chinois. Vous avez des parcs, des forêts, des terres ſeigneuriales, des domaines royaux, quelques-uns même entre les mains de ſimples particuliers, beaucoup plus étendus qu'il n'eſt beſoin, & l'on peut, ſur le plan propoſé, les perfectionner &

Richmond & Kew, deux Jardins Royaux près de Londres, ſur les bords de la Tamiſe. Ils ſont aſſez connus pour nous diſpenſer d'en faire la deſcription.

les convertir en Jardins ſans perdre aucun terrein, ſans envahir la propriété d'autrui, ſans incommoder ni exclure le Public. Ajoutez que le dommage & les fraix ſeraient moindres infailliblement que ceux qui réſultent preſque toûjours de votre Jardinage ordinaire, puiſque cette méthode épargne la dépenſe énorme de l'entretien & de l'enceinte, qu'on n'y voit aucun eſpace inutilement employé, & qu'elle ne demande à l'Art qu'une aſſiſtance médiocre : car en général les traits de la véritable Nature ayant en eux-mêmes une perfection & une grandeur que la plus belle imitation ne ſaurait atteindre, ils demandent peu de ſecours & rarement leur en faut-il qui ſoient trop diſpendieux.

C'eſt pourquoi tout Artiſte qui a le bonheur de trouver des propriétaires dont les poſſeſſions ſont étendues & les ſentimens généreux, peut donner pleine carrière à ſon génie ; il peut faire hardiment uſage de tout ce qu'il a vu lui-même, ou que les autres lui ont appris, ou que ſon imagination lui ſuggère de grand, d'extraordinaire, de ſurprenant, & ne point borner ſes idées à quelques arpens de terre, pour en former, comme il arrive trop ſouvent, une compoſition frivole à peine ſupérieure à ces ornemens dont on couvre les tables au deſſert, & qui, malgré toute ſa futilité, ne pourait jamais être vue que par des gens pleins de vigueur & de ſanté. Il peut convertir en Jardin une province entière. Là au lieu de ſe fatiguer à pied, ſelon votre coûtume, pour voir quelques miſérables colifichets, & faire autant de révolutions que les animaux condamnés à tourner la meule, le

ſpectateur

ſpectateur parcourant à ſon aiſe toute la contrée, ſoit dans des berges ou dans des vaiſſeaux, ſoit à cheval ou en voiture, arrêterait voluptueuſement ſes regards ſur des ſcènes de la proportion la plus hardie ; il contemplerait les productions que la Nature ſait varier avec tant de pompe, & les verrait enrichies de toute la nobleſſe, de toute la perfection de l'Art.

Et permettez-moi de vous le dire, Meſſieurs, les Jardins de ce genre n'auraient pas ſeulement plus de magnificence, ils ſeraient encor & plus beaux & plus parfaits à tous égards que la meilleure de vos compoſitions artificielles. Dans la grande manière de Jardinage outre que la propreté * eſt ſuperflue, elle détruit encor l'intention principale. Les routes publiques, les ſentiers pour les gens de pied, les chemins pour ceux qui vont à cheval, quelque ſoit leur rudeſſe, ſont toûjours préférables aux allées d'un Jardin, à ces allées raides où l'on reconnaît à chaque pas l'effort & la contrainte ; ils ont plus de grandeur, ils ſont plus naturels ; un faible ſecours & quelques accompagnemens peuvent les rendre auſſi commodes & auſſi riches, leur donner autant de variété & d'agrément.

Les champs couverts de bled, de *turneps* & de féves, ceux qui rapportent des pommes de terre, du chanvre ou des productions de

* J'aurais voulu pouvoir me ſervir du mot *léché* qu'employent les Artiſtes, il eût peut-être mieux rendu l'idée de l'Auteur.

pareille nature ; les prairies & les pâturages, les houblonnières, les vergers, toutes les parties en un mot de la culture Anglaiſe entrelacées de haies communes, ou mêlangées de plantations accidentelles, ne demandent pas que l'Art faſſe beaucoup pour elles, ſi même elles ont beſoin de lui, pour devenir plus pittoreſques que vos pelouſes les plus curieuſement mouchetées d'arbres en bouquet. Les villages, les égliſes de campagne, les fermes & les chaumières, quand on les place judicieuſement, & qu'on les deſſine avec goût, enrichiſſent & décorent auſſi bien un payſage que des fabriques plus coûteuſes.

Les rivières de la Nature coulent dans des formes que l'Art ne peut jamais imiter. Les modifications qu'elle leur imprime, ſurtout dans les lieux montagneux, ſont aſſez multipliées ; il ſuffit d'une légère induſtrie pour en augmenter ou diminuer l'expreſſion, en varier l'apparence, & pour les adapter à des ſcènes d'un caractère quelconque. Leurs bords ſont bientôt ornés, même de la manière la plus riche, car les roſiers & mille autres arbriſſeaux, ainſi que la plûpart des plantes vivaces qui portent des fleurs, viendront avec autant de facilité & auſſi peu de culture que les primevères & les ronces. Un petit nombre de ces fleurs, quelques plants diſpoſés avec choix & mêlés de bâtimens ruſtiques, de ponts, de ruines, d'urnes ſépulcrales & d'autres décorations auſſi peu importantes, font prendre au tout enſemble une apparence qui égale, qui ſurpaſſe même les emplacemens cultivés avec le plus de recherche & d'exactitude.

Dans

Dans toute grande étendue de pays il eſt ordinaire de trouver quelque endroit où l'eau ſe rencontrant en abondance, coule ſouvent dans des fonds ſauvages & marécageux, ſans profit comme ſans uſage pour le propriétaire. En conſtruiſant des levées à leurs extrémités, il eſt facile de les inonder, & l'on ſe procure ainſi des lacs d'une très grande dimenſion, ſouvent ſans beaucoup de peine, toûjours avec des avantages d'autant plus précieux qu'ils réuniſſent l'agrément à l'utilité. Et toutes les fois qu'il devient néceſſaire de creuſer pour donner à la piéce d'eau une profondeur convenable, on peut avec la terre élever des iſles de différentes figures ; elles ſervent à compliquer les formes, & à répandre dans le tableau la richeſſe avec la beauté.

Les forêts ſont maintenant plus rares dans votre pays qu'elles ne l'étaient jadis ; je n'examine point les diverſes cauſes qui ont contribué à leur deſtruction, mais je ſais qu'il en reſte encor dans la plûpart des cantons. Leurs beautés naturelles ſont aſſez nombreuſes, & l'Art n'a preſque rien à faire dans les bois, ſinon d'y pratiquer des chemins, de les éclaircir ou de les rendre plus épais dans les parties qui en ont beſoin, d'entremêler leurs tiges d'un petit nombre de fleurs & d'arbriſſeaux convenables, enfin d'y ménager des réduits & de les décorer de quelques objets. Cela fait ils ſeront à tous égards infiniment au deſſus de ces plantations frivoles entaſſées dans vos Jardins de fabrique Anglaiſe, & dont l'aſſortiment ridicule égale la confuſion.

L'Angleterre eſt remplie de bruyères, de landes & d'eſpaces déſerts arides & horribles qui ne ſervent qu'à donner une apparence inculte à la campagne, ſurtout aux environs de votre Capitale. Sans doute qu'il ſerait impoſſible d'embellir ces vaſtes étendues de terrein, mais ne pourait-on pas les façonner aiſément pour les ſcènes de terreur? les convertir en tableaux du ſtyle le plus ſublime, & par un contraſte ménagé avec art, les faire ſervir au moins à marquer davantage l'effet des perſpectives plus riantes & plus pompeuſes?

Sur ces Communes on voit des gibets avec les cadavres des ſcélérats ſuſpendus pour l'épouvante des paſſans. Ailleurs ce ſont des forges, des minières de charbon & d'autres foſſiles, des fours-à chaux ou à brique & divers objets du genre lugubre & effrayant. Le peu de végétaux qu'elles produiſent ſont hideux, les animaux qui s'en repaiſſent n'attendent pas que le pinceau de l'Artiſte les ait affamés, & leurs malheureux habitans avec les cabanes où ils ſe réfugient n'ont pas beſoin de nouvelles touches pour manifeſter la miſère. Quelques arbres difformes jettés au hazard, quelques ruines, des cavernes, des rochers, des torrens, des villages abandonnés & en partie dévorés par le feu, des hermitages ſolitaires & d'autres objets pareils artiſtement mêlés de plantations ſombres, completteraient cet aſpect de déſolation : ils ſerviraient à remplir l'eſprit partout où vous ne verriez nulle poſſibilité de ſatisfaire les ſens.

En ſuivant un plan dont le genre eſt ſi étendu mille autres occaſions ſe préſenteraient d'elles-même à l'Artiſte habile, ſoit pour donner plus

de dignité à la Nature, ſoit pour rehauſſer ſa compoſition de tout ce que la nouveauté a de piquant & de tout ce que la grandeur a de force. Les carrières, les mines, les foſſes-à-craie pouraient prendre la figure de vaſtes amphithéâtres, d'arcades & de periſtyles ruſtiques, d'habitations ſouterreines, de grottes, de chemins & de paſſages voûtés, auſſi facilement que toute autre forme. Il ne ſerait guère plus difficile de transformer les collines en rochers prodigieux par des incruſtations de pierres judicieuſement mêlangées de gazon, de fougère, d'arbriſſeaux ſauvages & d'arbres de haute-futaie. Dans les ſablonnières & les autres excavations de cette eſpèce, on ſe ménagerait également les ſcènes les plus pittoreſques, en y ajoutant quelques plantations mêlées de ruines, de fragmens de ſculpture, d'inſcriptions & de tout autre embelliſſement auſſi peu conſidérable. Partout enfin où les objets s'éloigneraient de la marche accoûtumée de la Nature, quelque médiocre que fût cet écart, vous n'en verriez aucun qui ne ſuggérât à une imagination féconde quelque combinaiſon extraordinaire: en dérobant aux yeux tout ce qui aurait une empreinte vulgaire, elle ſaurait réveiller l'attention du ſpectateur, & faire naître en ſon ame ces ſenſations fortes qui ſe ſuivent & s'oppoſent avec une égale vivacité.

C'eſt ainſi que les parties les plus brillantes de nos Jardins Chinois, celles qui à la première vue paraîſſent les plus impraticables, peuvent avoir lieu, même dans les arrangemens ordinaires de la Nature en Angleterre. C'eſt ainſi que vos Grands pouraient ſans beaucoup de

dépenſe

dépenſe poſſéder des terreins de plaiſance auſſi étendus & auſſi extraordinaires que ceux de l'Orient. Ils ſeraient imités par les gens d'un état inférieur qui comme eux embelliraient leurs terres; au lieu d'employer des ſommes énormes à enclore & à garnir ridiculement de petites branches un petit champ pour lui donner le nom de Jardin, chacun de ceux-ci ornerait ſon domaine entier; & pour peu qu'ils ſuiviſſent les préceptes économiques de nos Jardiniers Chinois, vous leur verriez augmenter ſa valeur à meſure qu'ils ajouteraient à ſes charmes.

De cette manière le Royaume que vous habitez pourait en peu de tems devenir un vaſte & magnifique Jardin qui n'aurait d'autres bornes que l'Océan. Les châteaux & les maiſons de campagne qui de tous côtés y attirent les regards, donneraient une importance peu commune à tout le tableau, & la décoration ſe revêtirait d'une ſplendeur nouvelle, ſi au lieu de défigurer vos temples par des tombeaux, vous adoptiez la méthode Chinoiſe d'élever des mauſolées ſur le bord des grands chemins, ſi vos ponts publics étaient ornés d'arcs de triomphe, de bas-reliefs, de ſtatues, de colonnes roſtrales & d'autres monumens des victoires & des exploits glorieux de vos guerriers. Un Empire transformé en Jardin ſomptueux, avec la demeure impériale dominant dans le centre du haut * d'une éminence majeſtueuſe, & les palais des Nobles diſperſés dans les plantations

* Apparemment qu'il veut parler de Windſor.

comme

comme autant de pavillons de plaiſance, ſurpaſſerait infiniment tout ce que nos Chinois ont encor entrepris : & quelque vaſte que paraîſſe ce projet il eſt certainement à votre portée.

Telle eſt, autant qu'il m'eſt permis d'en juger, continua Chet-qua, la vraie manière d'appliquer la Nature au Jardinage, & la ſeule peut-être qui puiſſe ſe tenter avec ſuccès. Partout où la Nature eſt rendue en petit & introduite ſur un plan borné, l'effet eſt toûjours médiocre, puéril & mauvais. Pour s'en convaincre il ſuffit d'avoir un peu de goût & de conſidérer la décoration purement artificielle de vos Jardins les plus eſtimés. La Nature n'admet aucune réduction dans ſes dimenſions, ſes arbres ne croîtront pas en miniature, & ce n'eſt point ſur le terre-plein de quelques arpens qu'on peut exprimer ſes hardis mouvemens. Sans parler de vos compoſitions Anglaiſes, il eſt, pour ainſi dire, impoſſible à l'Art le plus accompli d'imiter parfaitement la Nature, & quand il y parviendrait, ſes arrangemens les plus ſavans & les plus ingénieux ne pouraient acquerir leur véritable effet qu'après une révolution de pluſieurs luſtres. Nos neveux pouront voir la perfection de ce que nous plantons, pour nous nous ne la verrons jamais.

C'eſt donc pourquoi nos judicieux Artiſtes eſſayent ſi rarement de créer: ils aiment mieux imiter ces ouvriers dont le travail a pour objet les habillemens, la parure & la propreté ; ces maîtres qui enſeignent les attitudes, tous ceux en un mot qui poliſſent l'homme, qui diſ-

poſent, retranchent, ornent, nettoyent, & qui ajoutent la grace à ce qui eſt déja tout formé dans leurs mains. Faire la Nature, vous diraient-ils, eſt une choſe longue & difficile au delà de tout ce qu'on imagine, mais il faut peu de tems & de ſoins pour l'embellir, pour corriger ſes erreurs, retrancher ce qu'elle a de ſuperflu ou ſuppléer à ce qui lui manque, pour donner la perfection à ſes beautés & les déployer aux yeux.

La vérité de ces principes me paraît frappante dans le plus grand nombre de vos fameux Jardins ; mais les beautés de la ſcène naturelle perfectionnée, ainſi que les défauts de la décoration artificielle, ne ſont nulle part auſſi fortement marqués qu'à Blenheim. C'eſt le château le plus magnifique que j'aye encor vu en Europe. En entrant dans le parc je fus ſaiſi d'étonnement à l'aſpect d'un palais prodigieux qu'environne un des plus ſuperbes tableaux de la Nature. L'étendue eſt vaſte, les parties d'une grandeur peu commune, les terreins d'eux-mêmes bien contraſtés, les tranſitions fières, les plantations dans leur parfaite maturité. Juſqu'à préſent l'Art n'a prêté au total qu'un ſecours néceſſaire, & c'eſt avec jugement qu'on en a fait uſage. Le déplacement de quelques arbres a dévoilé des beautés qui auparavant ſemblaient ſe tenir cachées, l'addition de quelques autres a répandu la richeſſe ſur les parties qui étaient nues, & la conſtruction d'une ſimple levée à l'extrémité d'un vallon, travail auſſi médiocre qu'il eſt judicieux, a procuré une piéce d'eau de très grande étendue. Cette piéce anime & enrichit toute la perſpective ; fidèle à

ſuivre

ſuivre les contours naturels du vallon elle a pris d'elle-même & ſans le moindre ſecours de l'Art, les formes les plus pittoreſques qu'on pût deſirer. Blenheim enfin qui eſt admirable à nos yeux, nous l'admirerons davantage quand il aura acquis toute la perfection que le poſſeſſeur généreux qui l'habite ſe propoſe de lui donner. Il y manque encor des ornemens pour caractériſer le Jardin avec plus d'énergie, & quelques touches de maître pour le finiment du tableau y ſont également néceſſaires---Un ſeul petit ſentier tortillé à dix coudées du foſſé jure ſans doute avec la majeſté du lieu, mais on peut reculer le foſſé; & la pente des côteaux ainſi que les bords du lac fourniſſent aſſez d'emplacement aujourd'hui pour pratiquer des allées plus conſidérables & ménager pluſieurs réduits : quand les uns & les autres ſeront achevés & décorés ſuivant le projet, alors la variété, la ſplendeur & l'agrément ſe trouveront dans ces beaux Jardins au même dégré que la grandeur qui les diſtingue maintenant entre tous les autres.

Vous jouiſſez pendant une demi-lieue de la noble perſpective dont je viens de parler, lorſque tout-à-coup le petit ſentier ſe détourne dans un petit bois où après vous être avancé de quelques pas un morceau de décoration toute-artificielle ſe préſente à vos regards. Je ne m'aviſerai point de le décrire en votre préſence, quelques-uns de vous, Meſſieurs, ont vu cette décoration, & malgré toute la partialité nationale, ils doivent confeſſer qu'elle prouve ou l'impoſſibilité d'imiter la Nature avec

le moindre ſuccès, ou la nullité du talent des plus habiles de vos compatriotes dans cette partie. Créer la Nature ou la perfectionner ſont aſſurément deux opérations fort différentes. La première demande infiniment plus de talent que l'autre, & il eſt dix fois plus difficile de peindre un tableau que d'en juger, ou de ſuggérer ce qui doit rendre meilleur le tableau déja peint. Un chétif ouvrier qui à-peine mérite ce nom, peut bien raccommoder mes bottines, mais ſon intelligence n'ira jamais juſqu'à les faire.

En vous parlant de Blenheim, je conſidère ſeulement ce que les étrangers ont coûtume d'y voir; mais le parc entier qui a plus de quatre lieues de circuit, & quantité de fermes qui s'y joignent, réuniſſent des beautés peu communes : on y trouve des eaux en abondance, des plantations antiques, la plus grande variété de ſites & de points de vue pittoreſques; de ſorte qu'avec très peu de parure & quelques ſecours des deux arts jumeaux, de l'Architecture & de la Sculpture, la totalité pourait ſe convertir en un ſeul Jardin auſſi grand que magnifique.

Vous me permettrez d'obſerver encor que les avantages dont nous parlons ici ne ſont nullement particuliers à Blenheim; l'Angleterre peut ſe vanter de poſſéder cent emplacemens pour le moins dont

Mes bottines. M. Chet-qua portait toûjours des bottines ainſi que je l'ai dit plus haut.

pluſieurs

pluſieurs ſont auſſi étendus que celui-ci, & la plûpart également ſuſceptibles de perfection en diverſes manières. Sous la direction d'un véritable Artiſte ils entreraient bientôt en concurrence avec les Tſée-hiu & les Chang-lin de l'ancien tems, avec l'Yven-Ming, le Tchamg-Tchung-Yven & les autres Jardins aujourd'hui reſplendiſſans de notre ſublime Empereur la Lumière de l'Orient, & le cinquième deſcendant de Tay-Tſoy la Providence du ciel. Que Joſs daigne conſerver ſes jours, & augmenter ſon embonpoint avec ſa bonne humeur !

Il faut convenir cependant que chez vous il exiſte un inconvénient qui retardera toûjours le progrès de ce Jardinage en grand, & qui ſouvent en empêchera l'exécution : c'eſt la licence de votre jeuneſſe & de votre bas peuple, deux claſſes qui ſe plaiſent à détruire tout ce qu'elles rencontrent d'extraordinaire. Si un perſonnage du plus haut rang plante des arbres pour ombrager & décorer un chemin, la canaille (& elle eſt nombreuſe) a ſoin de les couper ou de les déraciner. Si l'on place des ſtatues ou d'autres morceaux de ſculpture pour orner des endroits publics, vos jeunes gens les aſſaillent de cailloux auſſi

Tſée-hiu & Chang-lîn étaient des parcs qui jadis appartinrent aux Empereurs du Ty. *L'Yven-Ming* & *le Tchamg-Tchung-Yven* ſont deux Jardins de l'Empereur près de Peking.

Joſs, mot corrompu de *Dios*, Dieu.

longtems

longtems qu'il y reſte une ſeule extrémité. Partout où il y a des édifices ou des lieux de repos, même dans vos Jardins Royaux, on les voit toûjours prophanés par des inſcriptions injurieuſes ou des rimes obſcènes, & pour peu qu'il y ait un arbre ſingulier, vous le verrez mutilé de toutes les branches que les paſſans ont pu atteindre. On dépouille les arbuſtes de leurs boutons à-peine épanouis, on foule aux pieds les fleurs naiſſantes, on maſſacre les oiſeaux & les animaux, on n'oublie rien en un mot de ce que la malice peut ſuggérer. Il eſt fâcheux que cette brutale paſſion de détruire, inconnue & même inouie dans le reſte de la terre, ait lieu dans un pays où la Nature a répandu ſes faveurs les plus chères, un pays qui ſerait ſuſceptible du plus haut dégré d'amélioration. Mais dans les compoſés d'ici-bas il entre toûjours beaucoup de rhubarbe, & votre liberté qui procure de ſi grands avantages eſt balancée en même tems par des inconvéniens très ſerieux. Dans ce nombre la férocité de ſes fanatiques parmi le bas peuple n'eſt pas le moins à redouter. Pour moi j'ai eſſuyé moins de craintes dans mon pays, au milieu de l'eſclavage, que dans celui-ci où tout le monde eſt libre. Les farouches excès de votre populace ſont à jamais préſens à mon imagination effrayée : je ne fais que rêver de fenêtres miſes en piéces, de coups de bâton, de viſages enſanglantés. Depuis qu'on m'a jetté dans la mer à Portſmouth où il s'en eſt fallu très peu que je n'aye été noyé pour la récréation des aſſiſtans, je ne marche dans les rues qu'en tremblant; & à-peine ſuis-je éveillé le matin que je crie à Meſdames Chet-qua,

ô plût au Ciel, *mes Canetons*, que nous fuſſions heureuſement de retour dans notre patrie, munis de nos ongles & de toutes mes mouſtaches! Certes il eſt plus aiſé de plaire à un homme qui n'a qu'une bonne tête, qu'à un monſtre qui en préſente dix-mille toutes mauvaiſes. Il y aura toûjours plus de ſureté à être le ſerviteur de Kien-Long que le jouet d'une populace yvre & ſans frein comme ſans raiſon.

Miao kao faan quai---Tſal pat quai tſai.

De cette digreſſion que mes nombreux accidens me feront pardonner, je reviens au ſujet dont vous m'avez permis de vous entretenir.

Partout où l'eſpace eſt conſidérable & le terrein d'une forme convenable le mode de Jardinage naturel que j'oſe recommander doit certainement obtenir la préférence ſur tous les autres, d'autant plus que les ſurpaſſant tous en perfection il eſt encor celui qu'on exécute avec plus de facilité. Mais dans les grandes villes & dans leurs environs où les propriétés ſont très diviſées, dans les plaines où la Nature n'a point de jeu, dans toutes les ſituations inſipides, il faut employer la manière plus riche & plus artificielle dont nous feſons

Mes Canetons, expreſſion d'amour parmi les Chinois.

Miao Kao, &c. Sentence d'un homme de mauvaiſe humeur, tirée de Hoang-fou-tſé, autrement dit Confucius.

uſage,

uſage, parcequ'elle peut renfermer plus de variété dans un petit eſpace, & qu'elle corrige les défauts naturels du terrein plus promptement, plus heureuſement & avec moins de dépenſe que toute autre.

Cette manière eſt auſſi la plus convenable aux terreins qui entourent immédiatement les fabriques élégantes, & dans leſquels l'ordre & la ſymmétrie ſont abſolument néceſſaires. Elle convient ſurtout à ces petits enclos ou *repoſoirs* de diverſes eſpèces qui doivent toûjours ſe trouver diſperſés dans les différentes parties des plantations étendues, dans celles où la parure recherchée & la décoration exceſſive ſont d'accord avec l'emplacement, & dont l'entrée pouvant aiſément ſe défendre par une plus forte enceinte les dérobe à la curioſité publique.

Ces eſpaces choiſis ne reçoivent que le propriétaire & les amis qu'il diſtingue ; ils ſont réſervés pour les plaiſirs de la table & les jouiſſances qu'on ne ſaurait éprouver que dans la retraite. On peut les conſidérer comme des appartemens plus ſpacieux, des habitations adaptées aux ſaiſons les plus douces de l'année, dans leſquels l'Art s'eſt joint à la Nature pour fournir une variété de tout ce qui eſt beau, élégant, extraordinaire ou amuſant : tandis que les grands emplacemens de culture deſtinés aux amuſemens moins privés de leur maître, ſont perfectionnés ſur un plan plus hardi pour une in-

ſpection

ſpection paſſagère & un coup d'œil plus éloigné. Noble indice de ſon importance ces derniers ſont le tribut que la bienfaiſance & le génie payent à la ſociété : en multipliant les commodités du Public, en ajoutant à ſes innocentes récréations ils aſſurent ſa reconnaiſſance, & lui peignent des plus fortes couleurs, le pouvoir, la richeſſe & la munificence du bienfaiteur. Il n'appartient pas à un étranger de décider juſqu'à quel point ces conſidérations peuvent opérer en Angleterre, mais je dois vous dire qu'elles ont le plus grand poids dans nos régions de l'Orient.

Vos Connaiſſeurs, je le ſais, vont prétendre que nos Jardins artificiels ſont contraires à la Nature, & ne manqueront pas en même tems de les repréſenter comme impoſſibles à imiter à cauſe de leur dépenſe. Je vous ai déja expoſé mon ſentiment ſur la première objection, il eſt inutile de le répéter ; ceux qu'il n'a pas encor convaincus ſont bien les maîtres de ſe nourrir de crabes & de laiſſer les ananas aux gens plus ſenſés. Jamais avant mon arrivée dans votre iſle je n'avais oüi douter que l'apparence de l'Art fût admiſſible dans un ſuperbe Jardin, qu'elle fût même néceſſaire à ſon eſſence. Depuis que j'ai vu vos Jardins Anglais je ſuis plus affermi dans cette opinion, quoique chez vous on maintienne la négative avec tant de violence contre le reſte de l'univers, contre la pratique de toutes les nations policées, de tous les ſiècles éclairés, &, autant que j'en peux

Se nourrir de Crabes, Proverbe Chinois.

juger, contre les principes de la raiſon. Malheureuſement vos compatriotes ſe plaiſent dans les extrêmes ; pour peu que vous les mettiez ſur une nouvelle piſte ils la ſuivent avec un tel acharnement qu'ils vont toûjours au delà du but. Nous admirons la Nature autant que vous le faites, mais notre humeur étant plus phlegmatique, nos affections ſont auſſi mieux réglées que les vôtres; nous examinons en toute occaſion comment on peut l'employer pour en tirer le plus grand avantage ; nous ne l'introduiſons pas ſans ceſſe avec le même viſage & le même habit ; nous la préſentons ſous mille formes différentes, tantôt nue, comme vous tâchez de le faire, tantôt voilée, quelquefois décorée & ſoutenue par les mains de l'Art. Dans nos diſpoſitions les plus dénuées d'art nous évitons ſcrupuleuſement toute eſpèce de reſſemblance avec la face des champs qui touchent au Jardin, étant bien convaincus que le paſſage d'un champ dans un autre qui a la même apparence, ne peut cauſer aucun plaiſir ſingulier, ni jamais exciter de fortes ſenſations d'aucun genre.

S'il m'eſt permis, Meſſieurs, de vous déclarer franchement mon opinion, je vous dirai que vos Artiſtes & vos Connaiſſeurs appuyent trop ſur la Nature & la Simplicité. C'eſt le cri perpétuel de tous ces demi-eſprits qui barbouillent tant de papier dans votre pays, le refrein de toutes les chanſons, l'air avec lequel on vous berce pour vous mener inſenſiblement à l'inſipidité & à l'ennui. Si la reſſemblance à la Nature était la meſure de la perfection, les figures de

cire

cire qu'on voit dans certaines boutiques ſeraient ſupérieures à tous les ouvrages du divin Michel-Ange ; les truites & les bécaſſes de Snyders auraient la préférence ſur les cartons de Raphael. Mais croyez-moi, trop de nature eſt ſouvent auſſi mauvais que trop peu, ainſi qu'on le prouverait par mille exemples familiers à tous ceux qui ſont verſés dans les connaiſſances agréables. Les plus vives ſenſations ne ſont point produites par les objets auxquels nous ſommes habitués : ſi l'imitation fidèle de ceux qu'on connaît davantage peut enchanter les ignorans, ſes charmes ſont bien médiocres aux yeux des gens éclairés ; non ſeulement le plaiſir qu'elle fait naître n'eſt jamais fort élevé ; il eſt poſſible encor que la vue de ces objets ſi bien imités inſpire du dégoût. Je le répéte ſans le ſecours de l'Art la Nature eſt rarement ſupportable. On peut la comparer à certaines viandes fades ou déplaiſantes en elles-mêmes qui avec un peu d'aſſaiſonnement parviennent à flatter le palais, ou qui étant apprêtées par une main habile compoſent un mets des plus exquis.

Et à l'égard de la Simplicité, partout où vous en admettez au delà de ce qui eſt néceſſaire pour conſtituer la grandeur, ou indiſpenſable pour faciliter l'intelligence de votre enſemble, c'eſt toûjours un défaut. L'ame a beſoin ſans ceſſe d'être remuée, il faut l'occuper pour lui plaire & elle aime mieux un grand feſtin qu'un repas frugal.

Bien qu'elle ne ſe délecte point dans les choſes compliquées cependant ſans un certain dégré de * complication, un dégré même fort étendu, vous n'exciterez jamais une ſenſation agréable. La ſimplicité exceſſive ne ſaurait plaire qu'aux faibles & aux ignorans dont la conception eſt pareſſeuſe & la puiſſance de combiner captive & reſſerrée.

Il faut donc avec diſcretion uſer de la Simplicité & en adapter la doſe à la conſtitution du malade. Parmi les Sauvages & les Hottentots où les arts ſont inconnus, où l'on ignore toute eſpèce de rafinement, une portion plus abondante peut ſe trouver néceſſaire; mais partout où la civiliſation a perfectionné les facultés de l'eſprit, une petite quantité économiſée avec jugement doit vous mener très loin. Faudra-t-il que je prouve ce que la muſique, la poëſie, le langage, les arts & les mœurs de toutes les nations vous démontrent ſi évidemment que la poſſibilité du doute n'eſt pas même permiſe ?

La Pureté eſt un autre mot favori de vos *Virtuoſes*. Etranger que je ſuis, peut-être ne connais-je pas toute la valeur de cette expreſſion, ni en quel ſens elle s'approprie exactement à l'Art dont il s'agit ici: mais on dit chez vous que dans la pureté du Jardinage vous ne futes

* Si j'avais oſé j'aurais riſqué le mot d'*intricature* qui manque à notre langue, c'eſt l'*intricatura* des Latins & l'*intricacy* des Anglais employés ici par l'Auteur.

jamais

jamais égalés par aucune nation, que cette pureté dont on ſe glorifie n'a même jamais paru ailleurs qu'en Angleterre. Cela peut être ainſi, & aſſurément vos Jardins ont été purgés juſqu'à la moelle ; on les a dégagés de tout embarras, nettoyés de toute eſpèce de ſuperfluités, enſorte que rien n'y reſte à préſent que le ſquélette lui-même dans ſa pureté native. Toutefois ſi cette qualité, que je crois être la ſeule qu'on puiſſe y reconnaître poſitivement, eſt une perfection ou un défaut, c'eſt là l'objet d'une diſpute éternelle. Il eſt certain, par exemple, que le vin pur eſt une boiſſon excellente & préférable au vin trempé ; en revanche l'eau pure eſt très inſipide & peut s'améliorer en y ajoutant de l'arrack, du jus de citron & du ſucre, pour en faire du *punch*. Et quoique vos Jardins purs puiſſent valoir un peu mieux aujourd'hui que la malpropreté des champs ordinaires, vous trouverez à-peine une perſonne entre cent qui ne ſoit pas convaincue qu'on peut les rendre beaucoup meilleurs en y ajoutant des embelliſſemens faits pour produire la variété & donner à la végétation le coup-d'œil le plus avantageux. Variez vos arbres & vos arbuſtes autant que la choſe eſt poſſible, combinez-les de toutes les manières imaginables, ce ſera toûjours des arbuſtes & des arbres ; ils ne peuvent imprimer dans l'eſprit qu'un petit nombre d'images, & le ſpectateur que leur

Que le vin pur, &c. Il eſt à remarquer que notre Orateur tire la plûpart de ſes comparaiſons de la cave ou de la cuiſine ; mais que cette ſingularité vienne du ſavoir-faire de Chet-qua, de ſon penchant pour la bonne chère ou de quelqu'autre motif caché ou bien qu'elle ſoit ſeulement un effet du hazard c'eſt ce que l'Editeur n'a jamais pu découvrir.

perception

perception réveille faiblement, n'éprouve auſſi qu'une ſenſation molle & languiſſante.

Que le ſtyle artificiel de notre Jardinage entraîne dans la dépenſe cela eſt inconteſtable ; ne croyez pas néanmoins qu'il doive ruiner tous ceux qui en font uſage. J'ai connu dans mon premier voyage un Prince déthrôné qui avec une penſion modique qu'il recevait de ſes parens, tint une cour très brillante, & eut aſſez de ſurplus pour former dans le genre artificiel un des plus extraordinaires & des plus magnifiques Jardins que j'aie jamais vus. On ſerait étonné de ce que peut faire une ſage économie, là où l'économie eſt néceſſaire : quant à vous, Meſſieurs, vous êtes trop riches pour en avoir jamais beſoin dans aucune de vos entrepriſes. J'ai vu dépenſer ici plus d'argent à creuſer un vilain étang qu'il n'en faudrait ailleurs pour faire un Jardin entier, & après tout, cet étang ne pouvait jamais tenir l'eau. Mais ne quittons point notre ſujet. Vous connaiſſez tous ce que les Français ont exécuté à Verſailles & à Marli, à Trianon, à St. Cloud, à Chantilli, à Liancourt ; ce que les Italiens ont fait auprès de Rome, à Tivoli, à Freſcati, & en d'autres endroits de l'Italie. Je n'entre point ici dans le mérite de ces travaux, mais certainement ils ſont auſſi coûteux qu'aucun des nôtres, peut-être même ont-ils coûté davantage : cependant ce ſont des étrangers de différentes dénominations

Un Prince déthrôné, Probablement le feu Roi Staniſlas.

qui

qui les ont effectués, & cela ſans recourir à la magie. Plus riches qu'eux tous vous pouvez avec quelque ſoin acquerir leur talent, & j'oſe croire que vous avez déja plus qu'eux l'eſprit d'entrepriſe & d'exécution. Ne craignez donc point de tenter ce qu'ils ont accompli depuis longtems.

Je vous ai dit ci-devant quelle eſpèce d'art on employait dans notre Jardinage Chinois ; & quoiqu'en général votre manière artificielle d'Europe me ſemble loin d'être parfaite, elle renferme pourtant beaucoup de choſes qui méritent la plus grande attention, & que vous avez imprudemment ſupprimées ſans les remplacer par un ſeul équivalent.

Permettez-moi de vous citer les Jardins de France. Je conviendrai avec vous qu'ils ſont honnêtement extravagans : Vous n'y entendez parler que d'iſles d'amour, de ſallons de bal ; chaque enfoncement, chaque réduit eſt la retraite d'un Dieu, chaque perſpective une ſcène enchantée. Semblables aux petits-maîtres du pays toûjours hors de la nature, ils ſont toute affectation ; & cependant c'eſt une affectation ſouvent délicieuſe, une abſurdité qui en général regorge (paſſez-moi l'expreſſion) de goût & d'imagination. Les bons ouvrages des Français préſentent une complication ſi myſtérieuſe & ſi agréable dans l'ordonnance, une telle variété dans les objets, tant de ſplendeur & de vivacité dans la décoration, enfin un talent ſi manifeſte dans l'exécution de chaque partie que le ſpectateur ne

ſent

ſent jamais mourir ſon attention. La ſucceſſion eſt ſi rapide qu'entrainée d'un tableau à l'autre ſon ame eſt conſtamment tendue : elle n'a d'autre loiſir que celui d'être ſatisfaite ; nul moment pour réfléchir, nul vuide pour ſe révolter contre l'extravagance de ce qui la frappe. Si les Jardins des Français ſont moins raiſonnables que les vôtres, ils ſont aſſurément beaucoup plus amuſans ; ce n'eſt pas qu'on puiſſe jamais les propoſer comme des modèles à imiter, mais ils ont diverſes beautés que vous pouriez emprunter & dont l'emploi vous ſerait infiniment avantageux.

J'en dirais autant des Jardins d'Italie dont le ſtyle eſt moins affecté, moins extravagant que celui des Jardins Français. La chaleur du climat oblige ſes habitans à chercher l'ombre : des plantations ſerrées couvrent toutes leurs allées, elles donnent aux compoſitions des Artiſtes Italiens un ſombre, un air de ſolitude qui vous ſaiſit de reſpect & d'effroi. Vous trouvez dans tous leurs ouvrages une grandeur de manière qu'on voit rarement ailleurs : autour de Rome elle paraît s'exalter au plus haut dégré, par la face majeſtueuſe de la Nature développée ſur une plus grande échelle & rompue en formes plus nobles que dans la plûpart des autres pays. Leurs arbres & leurs plantes ſont auſſi d'un pittoreſque ſingulier. L'abondance des eaux qu'ils trouvent partout les met en état de former mille combinaiſons agréables, & les vénérables débris des anciennes fabriques qui élèvent leurs têtes vieillies au deſſus des plus hautes tiges, ajoutent une dignité ſurprenante à la décoration.

Les

Les ſtatues, les thermes, les bas-reliefs, les ſarcophages, les urnes, les vaſes & toutes les reliques de l'ancienne ſplendeur excitent à chaque pas l'admiration du ſpectateur: les chefs-d'œuvre des modernes enchantent ſes regards, & ce que leurs Artiſtes ont penſé avec eſprit, ce qu'ils ont exécuté d'une main ſavante il le voit diſpoſé de la manière la plus ingénieuſe. Il eſt difficile de rien concevoir de plus amuſant pour un homme de goût qu'un Jardin Italien dans lequel, au milieu d'une profuſion d'objets agréables, il retrouve partout cette élégance dans le choix, cette nobleſſe dans le ſtyle qui diſtinguent ſi ſuperbement la ſculpture & les tableaux des grandes Ecoles d'Italie.

Ce ſerait une choſe ſuperflue que d'entrer plus avant dans le détail de vos Jardins du Continent; on pourait même la regarder comme étrangère à mon objet actuel, puiſque les uns diffèrent très peu des Jardins que je viens de citer, & que les autres ſont trop médiocres ou trop imparfaits pour mériter la moindre attention. Mais permettez-moi de conclure cette deſcription abrégée par une légère eſquiſſe du Jardinage Hollandais. J'ai tout lieu de croire que vous y avez puiſé de préférence vos idées de ſtyle artificiel, & que c'eſt à lui principalement que vous devez l'extrême averſion que ce ſtyle vous a inſpirée.

Dans toute la Hollande on admire les parterres brodés de buis & de tuileaux, de mâchefer, de charbon & de petits morceaux de por-

celaine caſſée. Nul Jardin n'eſt parfait qui n'eſt pas entouré d'un foſſé plein d'eau au deſſus duquel on ſuſpend de petites cabanes ſous le nom de cabinets de plaiſance ; or ces cabinets de plaiſance ſont autant de tabagies. Il n'y a jamais d'élégance à moins qu'on n'ait transformé quelques milliers de plomb en patineurs Hollandais, en arlequins, en bergères qui jouent de la flûte ; & tout cela eſt richement peint des couleurs convenables à chaque perſonnage. Vous voyez dans tous les coins des pots-de-fleur d'azur avec des ances dorées : des Mercures d'or ſont perchés comme des oiſeaux ſur tous les ſommets : chaque paſſage eſt gardé par des grenadiers de carton la bayonette au bout du fuſil, & la Renommée à cheval ſur la principale entrée déploye aux paſſans un écriteau Hollandais qui leur apprend le nom & les merveilles du lieu, les vertus, l'opinion & les ſentimens du maître. Ces gentilleſſes, auxquelles on ajoûte encor tous les détails abſurdes du Jardinage Français, forment un paradis en Hollande, mais un paradis qui donnerait de l'humeur s'il était moins ridicule : je ſuis fâché que ſur vous autres l'effet ait été plus ſérieux. Tout le monde convient que vous êtes un peuple ſage, & cependant vous n'avez guère montré de ſageſſe dans la réforme de votre Jardinage. Pour éviter un défaut vous vous êtes jettés tête baiſſée dans un autre, & parceque l'ancienne méthode réuniſſait l'art avec l'ordre & la variété pouſſés juſqu'à l'extravagance, vous avez preſque entiérement exclus ces trois choſes de vos nouveaux Jardins. En voulant corriger une parure trop chargée vous vous êtes réduits à une nudité révoltante, & au lieu de guérir un

membre

membre eſtropié vous en avez fait bravement l'amputation ſelon la grande méthode des chirurgiens de nos jours.

Les Connaiſſeurs de votre pays, & même ceux de ma patrie, ſe ſont tous donné le mot pour hauſſer les épaules quand il s'agit de notre décoration ſurnaturelle ou enchantée. Ils prétendent qu'elle eſt triviale, abſurde, inſenſée, pleine d'affectations ridicules & de jeux d'enfant ; qu'opérant principalement à l'aide de la ſurpriſe, ſon effet eſt médiocre ou nul après une première & tout au plus une ſeconde inſpection, qu'elle ne ſaurait par conſéquent faire aucun plaiſir au propriétaire. Malheureuſement nos meilleurs Artiſtes qui n'ont pas une vénération fort profonde pour les décrets des * Connaiſſeurs, & qui penſent que le propriétaire n'eſt pas la ſeule perſonne qu'on doive amuſer, introduiſent ce genre de décoration, ſoit quand le plan eſt vaſte & qu'il admet pluſieurs changemens, ſoit lorſque le terrein ſe trouve dépourvu de variétés naturelles : ils ſe juſtifient en diſant qu'il devient une eſpèce d'interméde entre les expoſitions plus ſérieuſes. Dans un feſtin il faut des viandes pour chaque pa-

* On trouve à la Chine une multitude innombrable de Connaiſſeurs & de Critiques qui avec un ſavoir très ſuperficiel, un petit nombre de maximes générales & quelques grands mots décident hardiment des choſes qu'ils n'entendent point ; delà toute la *ſéquelle* eſt tombée dans le diſcrédit. Il faut dire cependant qu'on y voit auſſi quelques vrais Connaiſſeurs, comme il en eſt parmi nous, mais ces derniers ſont très rares à la Chine.

lais, dans un magazin de grand abord des marchandiſes pour tous les goûts, dans un Jardin deſtiné à être vu du Public des tableaux, des repréſentations de tous les genres afin que tout le monde puiſſe trouver quelque choſe à ſa fantaiſie, & ne pas en ſortir mécontent ou trompé dans ſon attente. Figurez-vous une troupe de convives autour d'une table bien garnie; chacun mange de ce qui lui plaît davantage ſans ſouiller avec incivilité les plats qui ne lui conviennent point; il ſait reſpecter en les laiſſant intacts la préférence qui leur eſt donnée par les autres. C'eſt ainſi que dans un Jardin l'homme trop raiſonnable pour s'amuſer ou ſourire à des bagatelles, doit paſſer outre ſans y faire attention. Mais que de fantaiſies, que d'humeurs à contenter dans la multitude! Les enfans, les vieilles femmes, les eunuques, les petits-meſſieurs, les filles de joye, tous ces gens-là doivent trouver leur récréation auſſi bien que les Mandarins, les Sages & les Connaiſſeurs. Ce n'eſt pas tout le monde qui peut goûter la force ou la fierté des grandes compoſitions, il y a même des perſonnes auxquelles on leur voit inſpirer l'épouvante. Les petits eſprits aiment les petits objets qui s'adaptent plus aiſément à leur intelligence bornée, comme les enfans préfèrent les marionettes à des ſpectacles plus nobles & plus ſérieux. Tel eſt le raiſonnement des Artiſtes de mon pays qui ajoutent encor en faveur du Jardinage ſurnaturel, que ſes parties principales conſiſtant dans une expoſition de phénomènes ſurprenans & d'effets extraordinaires produits par le moyen de l'air, de l'eau ou du feu, par la lumière, le mouvement ou la gravitation, il eſt permis de les conſi-

dérer

dérer comme un recueil d'expériences philoſophiques préſentées d'une manière plus forte & plus ſavante, & développées ſur une plus grande échelle que dans la méthode commune. Sous ce point de de vue ils penſent que les gens même les plus ſenſés peuvent s'en occuper ſans faire tort à leur jugement, qu'ils peuvent admirer ce qu'elles ont de neuf, d'ingénieux, d'extraordinaire, & y contempler avec ſurpriſe ce qu'ils ne comprennent pas. Il ne m'appartient pas de décider lequel a plus grand tort ou des Connaiſſeurs ou des Artiſtes, c'eſt à vous, Meſſieurs, de conſulter là-deſſus votre goût & vos lumières; vous trouveriez déplacé ſans doute qu'un accuſé devant ſes juges oſât prononcer pour eux.

Quelques expreſſions un peu libres relativement à vos Jardiniers, forment une partie très grave de l'accuſation qui m'eſt intentée. Pour atténuer cette énorme offenſe il paraît donc néceſſaire de déclarer que tout ce que j'ai dit à cet égard a pour objet le caractère général de la *ſéquelle* (car il faut ſe ſervir du mot) & ne s'addreſſe en aucune manière à ce joli Monſieur que vous voyez là en grande perruque noire, ainſi qu'il juge à propos de le ſoutenir. Je ne devais déſigner perſonne ni par des louanges exceſſives auxquelles on s'attendait peut-être, ni par une cenſure piquante; ce n'était point mon affaire, & ce ne pouvait pas l'être. Une telle conduite eût été rampante dans le premier cas, offenſante dans le ſecond & odieuſe dans tous les deux; car on ne peut exalter un phénomène ſans déprimer les autres dans la même proportion. C'eſt

ainſi

ainſi que dans ces machines hydrauliques pour arroſer nos champs, l'un des vaiſſeaux deſtinés à puiſer ne ſaurait jamais monter que quand l'autre s'abbaiſſe. Tout homme qui ſurpaſſe de beaucoup ſes confrères ſe verra naturellement diſtingué ; que ſi la ſupériorité qu'on lui trouve eſt des plus médiocres ſon poſte le plus ſûr doit être dans la foule. Mais en vérité il eſt étrange qu'un homme ſoit officieuſement ſorti des rangs, que ſemblable au perſonnage de la comédie, on l'ait vu ſe mettre en avant ſous prétexte qu'il était excluſivement attaqué ; & cela quand le plus léger indice de partialité n'eſt pas même admiſſible, quand on n'a nommé ni déſigné perſonne, enfin quand on n'a rien dit qui ne puiſſe s'appliquer à la confrérie en général tout auſſi bien qu'au modèle de ſagacité qui s'en déclare l'objet particulier. Hèlas !

Man lup jao Kaï. Tai kup tao haï !

Dans le nombre des auditeurs de Chet-qua il en eſt pluſieurs qui ſe ſont expliqués de manière à faire douter de ſa véracité ; on va même juſqu'à ſuppoſer que les Jardins qu'il a décrits n'ont d'exiſtence que dans le cerveau d'un Chinois. A la bonne heure, mes chers amis ; vous avez grande envie de le croire, & je ne chercherai point à vous déſabuſer ; la choſe n'en vaut pas la peine à préſent puiſque mon but dans tout ce que j'ai dit a été de vous offrir, comme Artiſte, un nouveau ſtyle de Jardinage, beaucoup plus que de vous raconter, comme voyageur, ce que mes yeux ont vu en effet. Malgré

toutes

toutes vos cenſures vous avez paru contens de ma deſcription, elle vous a même amuſés ; eh ! qui doutera que la réalité ne vous fît, comme toutes les autres, une impreſſion plus forte que le tableau ? J'ai tâché de faire voir comment on peut arriver à cette réalité, le reſte eſt laiſſé à ceux qu'elle intéreſſe davantage, aux hommes de génie, aux gens riches, & aux Grands qui ont le pouvoir avec l'heureuſe diſpoſition d'exécuter le plan qu'on leur propoſe. Ma partie eſt achevée, autant qu'il eſt en moi de le faire, ils commenceront la leur quand ils jugeront à propos.

Mais, direz-vous, le plan qu'on a ſuivi juſqu'à ce jour eſt beaucoup moins compliqué, & celui-ci demande plus de génie & de talent avec un jugement plus exquis ; on poura donc ſe trouver d'abord embarraſſé dans ſon exécution. Je répondrais que certainement la pratique & la perſévérance applaniront par dégrés toutes les difficultés. D'ailleurs ne comptez-vous pour rien la gloire qui accompagne les tentatives élevées ; & n'a-t-on pas plus d'honneur à tomber dans un projet mâle qu'à réuſſir dans une entrepriſe frivole & puérile ? Que les faibles & les timides ſe traînent baſſement ſur la terre d'un pas uniforme & lent, c'eſt à l'eſprit noblement audacieux de tenter un vol plus rapide, de gravir dans les ſentiers qui conduiſent à la renommée ; tantôt folâtrant légérement ſur la pelouſe gliſſante comme le doux & gracieux lézard, tantôt avec les pas du dragon terrible promenant la foudre au bord des précipices ; quelque-

fois

ſois prenant ſon eſſor au deſſus des cimes les plus ſourcilleuſes, tel que l'Oiſeau Impérial lorſqu'avec ſa crête pannachée & ſes douze ailes rayonnantes il plane ſur l'aube du jour, tandis que des millions de ſes harmonieux ſujets l'entourant à une diſtance reſpectueuſe preſſés dans le vague des airs adorent leur ſouverain, & par les concerts éclatans de leur folle allégreſſe ébranlent au loin la terre & les cieux étoilés.

D'après la teneur entière de ce diſcours & le contenu de la première diſſertation il eſt évident, Meſſieurs, que votre ſerviteur Chet-qua n'a point d'averſion pour le Jardinage naturel, mais qu'il eſt au contraire un de ſes plus zélés défenſeurs, partout où l'eſpace permettra de s'étendre, partout où l'on poura l'introduire d'une façon commode & convenable. Le ſtyle qu'en Angleterre vous avez adopté de préférence aux autres n'eſt pas ce qui lui ſemble répréhenſible, il eſt fâché ſeulement que vous en ayez tiré ſi mauvais parti; il imagine que vous montrez une partialité trop violente, ſoit en refuſant le ſecours de preſque tous les embelliſſemens étrangers, ſoit en per-

L'Oiſeau Impérial, ou *Foung-Hoang*, eſt un oiſeau fabuleux de la nature du Phœnix. Les poëtes Chinois le font Empereur des oiſeaux, comme ils donnent au dragon l'empire de toute l'eſpèce couverte d'écailles. Le Foung-Hoang ne paraît jamais qu'avec la plus grande pompe; ſon cortége eſt compoſé des familles les plus brillantes & les plus extraordinaires de la race volatile.

ſiſtant à vous ſervir de cette manière favorite dans toutes les occaſions indifféremment, quelque contraires ou mal-adaptées qu'elles puiſſent être, ſouvent même lorſqu'on n'apperçoit pas la moindre probabilité de ſuccès. Traité ſur un plan étendu, employé avec jugement, conduit avec art le Jardinage naturel eſt peut-être autant ſupérieur à toutes les eſpèces de culture que les vers héroïques le ſont aux autres manières d'écrire; mais il eſt une infinité d'occaſions où l'on ne ſaurait avec la moindre convenance faire uſage ni de l'un ni de l'autre genre, où ils ne ſerviraient tous les deux qu'à donner du ridicule à la compoſition, & où il faut à tous égards préférer des modes d'expreſſion différens & moins élevés. Dans les autres profeſſions les Artiſtes ont ſoin de varier leurs manières de s'addreſſer à l'eſprit ou au cœur, en les appropriant aux circonſtances ainſi qu'à la nature du ſujet qu'ils ont devant les yeux, & leur ſuccès ils le doivent ſouvent à l'heureux emploi de ces variations. Pourquoi donc les Jardiniers ſe borneraient-ils conſtamment à ne ſuivre qu'un même ſentier ? pourquoi donner la torture à toutes les eſpèces de terrein pour les adapter à une méthode unique & toûjours la même, tels que cet ancien tyran qui meſurant ſes convives ſur un lit d'une dimenſion particulière allongeait ou mutilait leur corps juſqu'à ce qu'il fût réduit à cette longueur commune ? Eſpèrent-ils de réuſſir par des moyens que les autres ont trouvé infructueux, ou eſt-il raiſonnable de ſuppoſer que pour leur plaire la Nature changera ſon cours au gré de leur fantaiſie ? La variété eſt un agent des plus puiſſans ſans le ſecours duquel on effectue

bien peu de choſe; elle ſait vous captiver, même avec des bagatelles, & quand elle ſe trouve unie à la perfection rien ne peut réſiſter à ſes charmes. L'oppoſition judicieuſe de l'Art répand des beautés nouvelles dans les tableaux les plus exquis de la Nature; mais cette route uniforme de l'imitation dans laquelle vous vous êtes malheureuſement enfoncés, cette route languiſſante & bornée a beſoin de ſecours multipliés pour devenir même ſupportable; il faut y ajouter mille traits piquans pour faire diſparaître ſon inſipidité naturelle.

Ainſi, Meſſieurs, après avoir conſidéré toutes les parties de mon premier eſſai, vous ai-je offert pour ſa juſtification ce qui s'eſt préſenté d'abord à mon eſprit. Peut-être qu'avec plus de loiſir je vous euſſe donné un meilleur diſcours & que ma défenſe eût été plus vigoureuſe; mais j'ai tant de viſages à faire & l'ouvrage eſt ſi preſſé qu'à-peine puis-je trouver le moment de manger mon riz & de boire mon eau-de-vie; comment aurais-je le tems de penſer? Il m'eſt impoſſible d'être avec mes femmes pendant le jour; depuis ſix mois entiers je n'ai entendu gronder la première & n'ai vu les deux autres que pendant la nuit: figurez-vous donc ce qu'on doit attendre de Chet-

Manger du riz, veut dire dîner parmi les Chinois. On ſait que leur boiſſon ordinaire conſiſte en liqueurs ſpiritueuſes de pluſieurs ſortes.

qua. Il communique avec franchiſe les petites connaiſſances dont il eſt pourvu ou qu'il croit avoir ; heureux s'il en poſſédait davantage & qu'elles fuſſent plus précieuſes ! Telles qu'elles ſont il ſe flatte que vous les recevrez avec bonté, & que ſon prochain fera uſage de ce qui pourait être utile ſans ſe déchaîner contre le reſte avec trop de violence.

FIN.